

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, March 14, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le jeudi 14 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

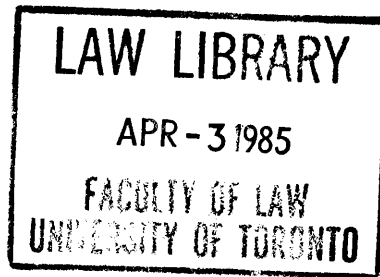
Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Albert Cooper
Girve Fretz
Jim Fulton
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Barry Moore
Dave Nickerson
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Terry Clifford
Sheila Finestone
Sid Fraleigh
Elliot Hardey
Lorne McCuish
John McDermid
Frank Oberle
Lawrence O'Neil
John Parry
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Jack Shields
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 14, 1985

(21)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:10 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk.

Alternates present: Lorne McCuish, Frank Oberle.

Other Members present: Pauline Browes, Mary Collins.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Assembly of First Nations: Wally McKay, Vice-Chief, Ontario Region; Wallace Labillois, Chairman of the Council of Elders.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 1st, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The Chairman presented the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure read as follows:

Your Sub-Committee met on Wednesday, March 13, 1985, to discuss future business and agreed to recommend the following schedule, subject to the availability of witnesses:

1. Monday, March 25, 1985 at 8:00 p.m.
Six Nations Council;
2. Tuesday, March 26, 1985 at 9:30 a.m.
Quebec Native Women's Association;
At 11:00 a.m.
Aboriginal Women's Coalition;
Indian Rights for Indian Women;
At 3:30 p.m.
B.C. Native Women's Society;
At 4:30 p.m.
Professional Women of B.C.;
At 8:00 p.m.
Treaty No. 8.
3. Wednesday, March 27, 1985 at 3:30 p.m.
Women of North Okanagan;
4. Thursday, March 28, 1985 at 9:30 a.m.
Union of Nova Scotia Indians;
At 11:00 a.m.
Federation of Saskatchewan Indian Nations;
At 3:30 p.m.
Native Women's Association of Canada;

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 MARS 1985

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 11 h 10, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk.

Substituts présents: Lorne McCuish, Frank Oberle.

Autres députés présents: Pauline Browes, Mary Collins.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: De l'Assemblée des premières nations: Wally McKay, vice-chef, région de l'Ontario; Wallace Labillois, président du Conseil des anciens.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du vendredi 1^{er} mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Le président présente le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, lequel se lit comme suit:

Le Sous-comité s'est réuni le mercredi 13 mars 1985 afin de planifier ses travaux futurs et il est convenu de recommander le calendrier suivant, sous réserve de la disponibilité des témoins:

1. Le lundi 25 mars 1985 à 20 h 00
Conseil des Six Nations;
2. Le mardi 26 mars 1985 à 9 h 30
L'Association des femmes autochtones du Québec;
A 11 h 00
«*Aboriginal Women's Coalition*»;
«*Indian Rights for Indian Women*»;
A 15 h 30
La Société des femmes autochtones de B.C.(sic);
A 16 h 30
Les femmes professionnelles de B.C.(sic);
A 20 h 00
Traité N° 8.
3. Le mercredi 27 mars 1985 à 15 h 30
Les femmes du nord d'Okanagan;
4. Le jeudi 28 mars 1985 à 9 h 30
L'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse;
A 11 h 00
Fédération de nations indiennes de la Saskatchewan;
A 15 h 30
L'Association des femmes autochtones du Canada;

5. That Friday, March 15, 1985 be established as the deadline for receiving requests to appear from witnesses.

Girve Fretz moved that the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, on motion of Jim Manly, it was agreed,—That the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be amended by deleting section 5.

On motion of Girve Fretz, the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, as amended, was concurred in.

Wally McKay made an opening statement and with the witness, answered questions.

At 1:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(22)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:41 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, John MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John Gormley, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Jack Scowen, Thomas Suluk.

Alternates present: Lorne McCuish, Fernand Robichaud.

Other Member present: Mary Collins.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Tobique Women: Sandra Lovelace, Shirley Bear, Cindy Gaffney, Caroline Ennis.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 1st, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Sandra Lovelace and Shirley Bear, each made opening statements and with the witnesses answered questions.

At 4:43 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:05 o'clock p.m., the sitting was resumed.

On motion of Keith Penner, it was agreed,—That the letter to the Chairman, submitted by the Assembly of First Nations, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "INDN-2"*).

The witnesses answered questions.

At 5:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

5. Que le vendredi 15 mars 1985 soit établi comme la dernière journée, pour recevoir des demandes de comparution de témoins.

Girve Fretz propose que le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, sur motion de Jim Manly, *il est convenu*,—Que le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en retranchant l'article 5.

Sur motion de Girve Fretz, le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, ainsi modifié, est adopté.

Wally KcKay fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

A 13 h 10, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(22)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 41, sous la présidence de John MacDougall, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John Gormley, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Jack Scowen, Thomas Suluk.

Substituts présents: Lorne McCuish, Fernand Robichaud.

Autre député présent: Mary Collins.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: Des Femmes de Tobique: Sandra Lovelace, Shirley Bear, Cindy Gaffney, Caroline Ennis.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du vendredi 1^{er} mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Sandra Lovelace et Shirley Bear font chacune une déclaration préliminaire, puis elles-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

A 16 h 43, le Comité interrompt les travaux.

A 17 h 05, le Comité reprend les travaux.

Sur motion de Keith Penner, *il est convenu*,—Que la lettre adressée au président, soumise par L'Assemblée des Six Nations, figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appendice «INDN-2»*).

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by *Electronic Apparatus*)

[Texte]

Thursday, March 14, 1985

• 1107

The Chairman: I will call the meeting to order. We are meeting on Bill C-31, an act to amend the Indian Act.

Our witnesses today are from the Assembly of First Nations. We want to welcome you here to our committee hearing. We look forward to your brief and recommendations.

Mr. McKay, you are going to be leading the discussion today. Perhaps you could introduce those who are with you before the committee.

Mr. Wally McKay (Ontario Regional Vice Chief, Assembly of First Nations): Thank you, Mr. Chairman.

I have with me the elder from the Assembly of First Nations, Wallace Labillois, legal counsel Bill Taggart, and our parliamentary liaison person Danny Gaspé.

The Chairman: It will be in order for you, if you have a brief, to present it now.

Mr. McKay: Thank you, Mr. Chairman. I would ask the members of the committee to bear with me as I make this presentation, lengthy in its nature yet a prerequisite to addressing such complex issues dealing with the legislation, Bill C-31.

• 1110

Mr. Chairman and members of the committee, after years of bitter struggle on the issue of section 12(1)(b) and the other Indian Act membership sections, we finally have a sense of progress, a sense that the government has been listening to what the First Nations have been saying. Please understand that we have serious concerns about parts of Bill C-31, but let me begin by complimenting the Minister, Mr. Crombie, on two statements he made to the House of Commons in the debate on March 1.

Mr. Crombie stated that the basic goal of the legislation was to:

... begin to bring to an end colonial intrusion into the affairs of the people of the First Nations.

He referred to the task before the Parliament of Canada as the decolonizing of the relationship between Canada and the First Nations. Mr. Penner, Mr. Manly, and Mr. Clark, representing the three national parties in the same debate, all spoke of the goal of C-31 as decolonization. Of course, to us as members of the First Nations, this is an obvious point. Yet even the Report of the Special Committee on Indian Self-Government, now only a year and a half old, did not use the

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[Traduction]

Le jeudi 14 mars 1985

Le président: J'ouvre la séance, nous sommes ici pour discuter du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les indiens.

Les représentants de l'Assemblée des Premières nations sont nos témoins aujourd'hui. Nous leur souhaitons la bienvenue à cette séance du comité. Nous attendons avec impatience votre mémoire et vos recommandations.

Monsieur McKay, vous dirigez la discussion, et vous pourriez peut-être présenter ceux qui vous accompagnent.

M. Wally McKay (vice-chef régional de l'Ontario, Assemblée des Premières nations): Je vous remercie, monsieur le président.

Je suis accompagné de l'aîné de l'Assemblée des Premières nations, Wallace Labillois, du conseiller juridique Bill Taggart et de notre agent de liaison parlementaire, Danny Gaspé.

Le président: Si vous avez un mémoire, vous pouvez maintenant le présenter.

M. McKay: Je vous remercie, monsieur le président. Je vais demander aux membres du Comité d'être patients car mon mémoire est long, pourtant il est nécessaire de le lire avant que nous abordions la question complexe de ce projet de loi C-31.

Monsieur le président, membres du Comité, après des années de lutte acharnée au sujet de l'article 12(1)(b) et des autres articles concernant l'appartenance dans la Loi sur les Indiens, nous avons finalement l'impression qu'il y aura progrès, le sentiment que le gouvernement a écouté ce qu'avaient à dire les Premières nations. Vous deviez comprendre que nous avons de graves préoccupations au sujet de certaines parties du projet de loi C-31, mais permettez-moi d'abord de féliciter le ministre, M. Crombie, pour les deux déclarations qu'il a faites à la Chambre des communes lors du débat du 1^{er} mars.

M. Crombie a déclaré que le but principal de la loi était de:

... tout en mettant un terme à l'attitude colonialiste qui a caractérisé nos rapports avec les membres des Premières nations.

Il a parlé du travail que cela représentait pour le Parlement du Canada que de décoloniser les rapports qui existent entre le Canada et les Premières nations. MM. Penner, Manly et Clark, représentants des trois partis nationaux à ce débat, ont tous parlé de l'objectif du projet de loi C-31 comme étant la décolonisation. En tant que membres des Premières nations, c'est évidemment pour nous une question évidente. Pourtant, on ne trouve même pas ce terme de décolonisation dans le

[Text]

term decolonization. This is the first time that representatives of the three national political parties have accepted our basic view of the kind of change we are seeking in Canada. We feel this is a great step ahead.

And there has been progress on another front. Everyone agrees that the discriminatory provisions in the Indian Act must be ended. But in the long debate over reform, the First Nations have often been held out as the villains, as if we had written the Indian Act. This is a classic case of blaming the victim. Mr. Crombie said in the House, and I quote:

Indian people have long been on record as being in support of the principle of sexual equality and have joined with others in condemning discriminatory federal actions which have deprived persons of their rights without their consent or without the consent of their communities.

We have long been on record as opposed to the Indian Act provisions, but we could not agree to any reform which continued the colonial relationship between Canada and the First Nations. It now appears that our position is understood and apparently accepted by the representatives of the three national parties in the House of Commons.

The First Nations have a basic, inherent right of self-government, which includes the right to define citizenship in each First Nation. That basic principle was recognized in the Penner report, which stated:

The Committee asserts as a principle that it is the rightful jurisdiction of each Indian First Nation to determine its membership according to its own particular criteria.

This conclusion was quoted by Mr. Crombie when he moved second reading of Bill C-31 in the House on March 1.

As well, the First Nations' control of membership is part of the continuing agenda in the First Ministers' conferences on the rights of the aboriginal peoples. Legislation is acceptable to the First Nations as a transitional step, but not as any substitute for constitutional recognition of an inherent right of the First Nations. This should be clearly indicated in the legislation so that there can be no later allegations by government that this issue has been fully settled by legislation. To this end the following wording for a preamble to Bill C-31 is proposed:

Whereas the First Nations have a right of self-government, including full control over the identification of the people who are part of each First Nation, and

Whereas the assumption of control by the Parliament of Canada over the identification of such persons cannot, in principle, be justified;

The following provisions are enacted in recognition of the rights of the First Nations and without prejudice to any

[Translation]

rapport du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, qui ne date que d'un an et demi. C'est la première fois que les représentants des trois partis politiques nationaux acceptent notre opinion fondamentale quant au genre de changements que nous cherchons à obtenir au Canada. Voilà, à notre avis, un grand pas dans la bonne direction.

Il y a eu également des progrès sous un autre aspect. Tout le monde est d'accord pour dire que les dispositions discriminatoires que contient la Loi sur les Indiens doivent être éliminées. Lors du long débat sur la réforme, les Premières nations ont très souvent été désignées comme étant les vilains, comme si c'étaient nous qui avions rédigé la Loi sur les Indiens. Voilà un exemple classique, on blâme la victime. M. Crombie l'a dit en Chambre et je cite:

L'histoire nous apprend que les Indiens appuient depuis longtemps le principe de l'égalité des sexes et ont uni leur voix aux autres éléments de la population qui protestaient contre les décisions fédérales discriminatoires ayant pour effet de dépouiller certaines personnes de leurs droits sans leur consentement ni celui de leur collectivité.

Nous nous sommes opposés publiquement depuis longtemps aux dispositions de la Loi sur les Indiens, mais nous n'avons pu accepter une réforme qui maintenait les rapports colonialistes entre le Canada et les Premières nations. Il semble maintenant que notre position soit comprise et acceptée apparemment des représentants des trois partis nationaux à la Chambre des communes.

Les Premières nations ont un droit fondamental et inhérent à l'autonomie politique, qui comprend le droit de définir les citoyens de chaque Première nation. Ce principe fondamental a été reconnu par le rapport Penner qui disait:

Le Comité a avancé le principe, selon lequel il revient le droit à chacune des premières nations indiennes de déterminer qui seront ses membres, en fonction des critères qu'elle aura établis.

M. Crombie a cité cette conclusion lorsqu'il a proposé la deuxième lecture du projet de loi C-31 à la Chambre des communes le 1^{er} mars.

De plus, le contrôle de l'appartenance aux Premières nations fait partie de l'ordre du jour permanent aux conférences des premiers ministres sur les droits des autochtones. Les Premières nations acceptent cette mesure législative comme une mesure transitoire, mais non pas comme le remplacement de la reconnaissance constitutionnelle d'un droit fondamental des Premières nations. Il faudrait que la loi le dise clairement afin que le gouvernement n'allègue pas plus tard que la loi avait réglé la question une fois pour toutes. A cette fin, nous proposons comme préambule au projet de loi C-31 ce qui suit:

Attendu que les Premières nations ont droit à leur autonomie politique, y compris le plein pouvoir de décider qui fait partie de chaque première nation, et

Attendu que l'appropriation du pouvoir par le Parlement du Canada sur l'identification de ces personnes ne peut, en principe, être justifiée;

Les dispositions suivantes sont promulguées pour reconnaître les droits des Premières nations sous réserve de

[Texte]

constitutional discussions with respect to the recognition of this or other rights.

• 1115

On many points the provisions in proposed section 10 of Bill C-31 on the ability of bands to assume control of membership meet the concerns of the Assembly of First Nations. Specifically, we note there is no provision requiring that the Minister approve the citizenship rules of any First Nation. This Bill C-31 is more advanced than the provisions in the Indian Reorganization Act in the United States, where an essentially colonial relationship is maintained.

It would have been unacceptable for the provisions in proposed section 10 to form part of the Indian Act by-law powers, which have consistently been regarded by the courts as delegated powers capable of legislative termination or alteration. On this point, the structure of C-31 is acceptable in that the proposed section 10 is an independent provision. As well, because the proposed section 10 is completely separate from the band by-law powers, there is no ministerial veto over the rules established by bands.

In our assessment the wording used in this clause, this proposed section, is neutral on the question as to whether or not the membership powers are a right or a delegation. The proposed section states:

10.(1) A band may assume control of its own membership . . .

However, we suggest as better terminology wording such as:

10.(1) The provisions of this act dealing with the entitlement of any person to have his name entered in a Band List shall not apply in respect of any band which exercises its right to control its own membership by establishing rules for itself in writing . . .

Such a provision would be an important step in constitutional recognition of the rights of the First Nations, for the legislation would have broken with the colonial tradition of paternalism and delegation. There have been serious differences of opinion on the content of section 35(1) of the Constitution Act, 1982, which recognizes and affirms existing aboriginal and treaty rights. The Assembly of First Nations regards self-determination of citizenship as an existing right. We see properly-worded legislation as supporting our position.

There are some ways in which Bill C-31 simply does not conform to the principles which have been stated by the Assembly of First Nations in every forum. The first of these is that there must be full reinstatement of all our citizens who have lost status or whose status has never been recognized. This principle was put forward in terms of the present scheme, under which membership in the band is almost universally a feature of status. In part because the bill proposes to separate

[Traduction]

toute discussion constitutionnelle concernant la reconnaissance de ce droit ou d'autres droits.

Sous bien des rapports, des dispositions de l'article 10 proposé du projet de loi C-31 concernant l'aptitude des bandes à assumer la responsabilité en matière de l'appartenance, répondent aux préoccupations de l'Assemblée des Premières nations. De façon plus précise, nous remarquons qu'aucune disposition n'exige que le ministre approuve les règles de citoyenneté de chacune des Premières nations. Ce projet de loi C-31 prend le pas sur les dispositions contenues dans la Loi sur la réorganisation des Indiens aux États-Unis, qui maintiennent essentiellement des rapports coloniaux.

Il aurait été inacceptable que les dispositions du projet d'article 10 fassent partie des pouvoirs de réglementation contenus dans la Loi sur les Indiens, que les tribunaux ont toujours vus comme étant des pouvoirs délégués qu'une loi pouvait terminer ou modifier. La structure du projet de loi C-31 est acceptable à ce moment-ci, dans le sens que l'article 10 proposé constitue une disposition distincte. Par ailleurs, étant donné que ce projet d'article est tout à fait distinct des pouvoirs de réglementation de la bande, il n'existe pas de veto ministériel pour les règlements établis par les bandes.

A notre avis, le libellé utilisé dans cet article, l'article proposé, est neutre lorsqu'il s'agit de savoir si oui ou non les pouvoirs d'appartenance constituent un droit ou une délégation. Le projet d'article stipule:

10.(1) La bande peut décider de l'appartenance à ses effectifs . . .

Nous proposerions, cependant, une meilleure terminologie, par exemple:

10.(1) Les dispositions de la présente loi qui traitent du droit de toute personne d'avoir son nom inscrit sur la liste de bandes ne s'appliquent pas aux bandes qui jouissent du droit de contrôle sur leurs effectifs et qui les régissent au moyen de règles écrites . . .

Une telle disposition constituerait un pas important vers la reconnaissance constitutionnelle des droits des Premières nations, puisque la loi briserait la tradition colonialiste, de paternalisme et de délégation. Il y a eu des divergences d'opinions sérieuses quant au contenu de l'article 35(1) de la Loi sur la Constitution de 1982 qui reconnaît et soutient les droits existants des autochtones et ceux des traités. L'Assemblée des Premières nations voit l'autodétermination des citoyens comme un droit existant. Nous sommes d'avis qu'un énoncé approprié dans la loi viendrait appuyer notre proposition.

Sous certains rapports, le projet de loi C-31 n'est tout simplement pas conforme aux principes énoncés par l'Assemblée des Premières nations lors de toutes les rencontres. Le premier principe consiste en ceci, à savoir, qu'il doit y avoir une réintégration complète de tous nos citoyens qui ont perdu leur statut ou dont le statut n'a jamais été reconnu. Ce principe a été mis de l'avant pour le projet actuel, en vertu duquel l'appartenance à une bande est presque toujours une

[Text]

membership and status in a new way, Bill C-31's provisions on restoration fall far short of that principle.

Our position is that all citizens must be fully reinstated, which must include restoration of a connection with the appropriate band, and that this apply to all generations. At the same time, bands must have absolute control over the exercise of active membership rights. The bill must meet our concern to prevent a flood of people from suddenly descending on reserves which in many cases lack the resources to meet the needs of present residents, much less any increased demand for land, services, employment and other programs. We will not accept any proposal which threatens the viability of our communities.

This concern is met in part by the recognition of the inherent right to control membership, and increased band council powers to control residency and the use of reserve lands under the bill. But we cannot accept new provisions which will discriminate among different generations of our citizens, procedurally or otherwise, who have been affected by the discriminatory provisions. Amendments to the bill are required, principally the addition of words underlined here to the proposed section 6(2).

• 1120

6.(2) Subject to section 7, a person is entitled to be registered if that person is a person one of whose parents is or, if no longer living, was at time of death entitled to be registered under subsection (1).

Or under this subsection.

Failure of Parliament to accept this proposal would increase for us the importance of federal recognition of all persons recognized by the bands themselves.

Recognition of members under band rules: This is the most fundamental point we wish to urge on the committee about Bill C-31. If the Government of Canada is now prepared to recognize the right of the First Nations to determine our own citizenship, it follows directly that Canada should respect the decisions which flow from that right.

There is a special relationship between the First Nations and Canada which must be based on principles of mutual respect and political equality. Both sides must recognize and respect those decisions which are within the proper sphere of concern of the other party. It follows logically that the decisions of the First Nations on citizenship should be given full respect in Canadian law and policy. This is not true in Bill C-31.

As you know, the bill defines in section 6 the individuals who will be registered on the federal Indian registry as having Indian status. If bands assume control of membership, they

[Translation]

caractéristique du statut. Étant donné que le projet de loi propose de séparer maintenant l'appartenance et le statut, les dispositions du projet de loi C-31 sur le rétablissement ne respectent pas du tout ce principe.

Nous sommes d'avis que tous les citoyens doivent être réintégrés complètement, ce qui doit inclure le rétablissement de liens avec la bande appropriée, et ceci s'applique à toutes les générations. En même temps, les bandes doivent avoir pleins pouvoirs sur l'exercice des droits d'appartenance active. Le projet de loi doit répondre à nos préoccupations si l'on veut empêcher qu'un flot de gens nous arrive tout à coup dans les réserves. En effet, dans bien des cas, les réserves n'ont pas les ressources nécessaires pour subvenir aux besoins de leurs propres résidents, donc, encore moins à une demande accrue de terres, services, emplois et autres programmes. Nous n'accepterons pas de propositions qui menaceraient la survie de nos collectivités.

En reconnaissant le droit inhérent en matière d'appartenance et en augmentant les pouvoirs du conseil de bande pour ce qui est de la résidence et de l'utilisation des terres des réserves dans le projet de loi, on remédie en partie à cette préoccupation. Nous ne pouvons accepter, toutefois, de nouvelles dispositions qui entraîneraient de la discrimination entre les diverses générations de nos citoyens, sur le plan procédure ou autre, que touchent les dispositions discriminatoires. Il faut modifier le projet de loi, en ajoutant surtout les mots soulignés dans l'article 6(2) proposé.

6.(2) Sous réserve de l'article 7, une personne a le droit d'être inscrite si cette personne est une personne dont un des parents a ou, s'il n'est plus vivant, avait au moment de son décès le droit d'être inscrit en vertu du paragraphe (e).

ou en vertu de ce paragraphe-ci.

Si le gouvernement ne veut pas accéder à ces propositions, il deviendrait plus important pour nous que le gouvernement fédéral reconnaisse toutes les personnes que reconnaissent les bandes elles-mêmes.

La reconnaissance des membres en vertu du règlement de la bande: voilà la question fondamentale que nous voulons vous demander d'étudier dans le cadre du projet de loi C-31. Si le gouvernement du Canada est maintenant disposé à reconnaître le droit des Premières nations à identifier ses propres citoyens, il s'ensuit que le Canada devrait respecter les décisions qui découlent de ce droit.

Il existe un rapport spécial entre les Premières nations et le Canada qui doit être fondé sur des principes de respect mutuel et d'égalité politique. Les deux côtés doivent reconnaître et respecter ces décisions qui sont des préoccupations évidentes de l'autre partie. Il s'ensuit logiquement que les décisions des Premières nations concernant la citoyenneté doivent être respectées pleinement par la loi et la politique canadiennes. Ce n'est pas le cas dans le projet de loi C-31.

Comme vous le savez, le projet de loi définit à l'article 6 les personnes qui seront inscrites dans le registre des Indiens fédéral comme ayant le statut d'Indiens. Si les bandes

[Texte]

will inevitably recognize some individuals as band members who do not qualify to be registered as status Indians on the federal Indian registry. These individuals will have band membership but will not have Indian status under the Indian Act.

Why has the government excluded these individuals from Indian status? The reason is an intention to limit federal responsibility to individuals registered on the federal Indian registry. The Cabinet document which was leaked a few weeks ago stated:

The existing federal government policy of financing services for Indians only would continue, although in practice there may be some difficulty in maintaining the policy.

In context, this clearly means that services are not to be extended to individuals who are recognized by bands as band members but who are not on the federal Indian registry.

Incidentally, we should point out that the quotation is not strictly accurate. The Department of Indian Affairs has had a policy since the Diefenbaker government, initiated by the first woman to serve in a federal Cabinet, the Hon. Ellen Fairclough, of extending services to non-status Indian women and their children who are living on reserves. Even this error in the Cabinet document confirms the clear intention of the government to limit federal responsibility.

There are two arguments that the government may make to justify this limitation. The first is sometimes called the opening of the floodgates argument. If the federal government were obliged to recognize all band members, then bands could open the floodgates and flood the federal government with hundreds of new band members.

This is an interesting argument because most of the time Indians are accused of wanting to restrict band membership. You have heard the repeated fears of Indian communities that they will be seriously affected by any large influx of members. Of course, Indians know only too well how inadequate the funding and services of the Department of Indian Affairs continue to be.

The floodgates argument is very unrealistic, particularly when it is remembered that very little DIA funding is on a strictly per capita basis. It should be remembered that tribes determine membership in the United States without the Bureau of Indian Affairs creating a special class of non-recognized Indians.

There is a second argument that the government may make. It concerns the possibility that the limited tax benefits which are currently found in the Indian Act might be abused under the pretext of self-determination of membership. But the membership rules should not be used to solve tax problems. The Income Tax Act already has broad provisions against abuse.

[Traduction]

assument le pouvoir en matière d'appartenance, elles reconnaîtront inévitablement certaines personnes comme membres de la bande qui ne sont pas admissibles à être inscrites comme Indiens de plein droit sur le registre indien fédéral. Ces personnes appartiendront à la bande mais n'auront pas le statut d'Indien en vertu de la Loi sur les Indiens.

Pourquoi le gouvernement a-t-il exclu ces personnes du statut d'Indien? La raison c'est qu'on veut limiter la responsabilité fédérale aux personnes inscrites dans le registre indien fédéral. Le document du Cabinet qui a fait l'objet d'une fuite il y a quelques semaines disait:

La politique existante du gouvernement fédéral de financer des services pour Indiens seulement sera poursuivie, même si en pratique il peut être difficile de conserver cette politique.

Cela signifie que les services ne seront pas accordés aux personnes qui sont reconnues par les bandes comme membres de la bande, sans être inscrits dans le registre indien fédéral.

Incidentement, nous soulignons que la citation n'est pas tout à fait exacte. La politique existe au ministère des Affaires indiennes depuis le gouvernement Diefenbaker, elle a été lancée par la première femme à servir au Cabinet du gouvernement fédéral, l'honorable Ellen Fairclough. La politique visait à étendre les services aux femmes indiennes de fait et à leurs enfants qui vivent dans une réserve. Même cette erreur dans le document du Cabinet confirme l'intention évidente du gouvernement de restreindre la responsabilité fédérale.

Le gouvernement peut présenter deux arguments pour justifier cette restriction. Le premier est parfois appelé l'ouverture des vannes. Si le gouvernement fédéral était obligé de reconnaître tous les membres de la bande, les bandes pourraient alors ouvrir les vannes et inonder le gouvernement fédéral de centaines de nouveaux membres de bandes.

L'argument est intéressant car on accuse la plupart du temps les Indiens de vouloir limiter l'appartenance aux effectifs. Vous avez entendu les collectivités indiennes se plaindre à plusieurs reprises qu'elles seraient sérieusement touchées par une arrivée importante de membres. Les Indiens ne savent que trop bien évidemment que le financement et les services du ministère des Affaires indiennes continuent d'être inadéquats.

L'argument des vannes est très peu réaliste, nous souvenant surtout que le financement du Ministère est très peu élevé pour chaque personne. Il faut se souvenir que les tribus déterminent l'appartenance à leurs effectifs aux États-Unis sans que le bureau des Affaires indiennes crée une catégorie spéciale d'Indiens non reconnus.

Le gouvernement pourrait présenter un deuxième argument. Il s'agit de la possibilité que les avantages fiscaux restreints que contient présentement la Loi sur les Indiens pourraient faire l'objet d'abus sous prétexte que les membres voudraient l'autonomie politique. Cependant, la règle concernant l'appartenance ne devrait pas servir à résoudre les problèmes fiscaux. La loi de l'impôt contient déjà des dispositions importantes au sujet des abus.

[Text]

• 1125

There are already negotiations under way between the Assembly of First Nations and the federal government on revisions to the taxation sections in the Indian Act to more effectively promote economic development of Indian communities. That is the forum in which to solve tax problems.

The fact that band members are not automatically status Indians has given rise to the serious suspicions about the intentions of the government. The Cabinet document stated that half of the current marriages of status Indians are with individuals who do not have Indian status. It is in light of this statistic that we must examine the rules for individuals who are to be registered on the federal Indian registry. Those rules, found in proposed section 6, mean that an individual will be registered on the Indian registry if he or she has at least two grandparents who are or were band members. This is the half-descent rule. It is much stricter than descent rules that have been discussed in the past. With a high rate of intermarriage it will have the effect, over time, of sharply curtailing the number of Indians recognized by the federal government for program purposes.

We cannot accept this aspect of Bill C-31. Individuals who are recognized as band members under band control of membership must be recognized by the federal government as status Indians. We propose that a paragraph be added to proposed section 6 to read as follows:

6.(1)(g) that person is registered on a band list maintained pursuant to section 10.

We have another concern, reflected clearly in the joint AFN-NWAC agreement of last spring. There are families and groups of Indians in various parts of Canada who were left out of the registration process. These are people who were absent for various reasons, perhaps because they were hunting or out on traplines at the time. In some cases geographical areas were missed, as in parts of British Columbia and Alberta. We do not know precisely how many people were affected in this way, but we certainly intended that any legislative reform should include a remedy to these long-standing omissions.

We propose that a jointly appointed membership commission be appointed, consisting of three persons. One will be appointed by the Assembly of First Nations and another by the Government of Canada. The third appointee will be chosen by the first two members of the commission. The commission will have the authority to hold hearings in various parts of Canada and determine the individuals of groups who were improperly omitted from registration as status Indians. Those individuals and their descendants will then be treated, as far as possible, as if they had been registered in the same period as others in the region. In some cases this will lead to registration on the federal Indian registry. In other cases this will lead to

[Translation]

Les négociations ont déjà commencé entre l'Assemblée des Premières nations et le gouvernement fédéral sur la révision des passages relatifs à l'impôt dans la Loi sur les Indiens. On cherche à encourager le développement économique des communautés indiennes. C'est à ce niveau-là qu'il faut chercher à résoudre les problèmes fiscaux.

Comme les membres des bandes n'ont pas automatiquement le statut d'Indien, on s'est interrogé sérieusement sur les intentions du gouvernement. Le document du Cabinet prévoyait que la moitié des mariages actuels des Indiens inscrits avaient été conclus entre des gens qui n'avaient pas le statut d'Indien. C'est à la lumière de cette statistique que nous devons remettre en question les règles pour les personnes qui sont inscrites au registre indien fédéral. Ces règles, qui se trouvent dans le projet d'article 6, prévoient qu'une personne sera inscrite au registre indien si au moins deux de ses grands-parents étaient membres d'une bande. La règle de la demi-ascendance. Elle est beaucoup plus sévère que les règles qui se fondent sur la descendance et dont on a déjà discuté par le passé. Avec une proportion élevée de mariages interraciaux, avec le temps, le nombre des Indiens reconnus par le gouvernement fédéral aux fins de ces programmes devrait baisser de façon substantielle.

C'est un aspect du Bill C-31 que nous ne saurions accepter. Les personnes qui seront considérées comme membres d'une bande selon les critères de cette bande doivent être reconnues par le gouvernement fédéral qui doit leur accorder le statut d'Indien. Nous proposons d'ajouter un paragraphe au projet d'article 6, il se lirait comme suit:

6.(1)g) qu'une personne inscrite sur la liste d'une bande conserve ce statut en vertu de l'article 10.

Nous avons un autre souci qui apparaît clairement dans l'accord conclu entre l'Assemblée des Premières nations et l'Association des femmes autochtones du Canada au printemps dernier. Il y a des familles et des groupes d'Indiens dans différentes régions du Canada qui ont été oubliés lors du processus d'enregistrement. Ces personnes étaient absentes pour diverses raisons, soit qu'elles aient été à la chasse ou dans leurs lignes de piégeage, par exemple. Dans certains cas, des secteurs géographiques ont été totalement oubliés, cela s'est produit en Colombie-Britannique et en Alberta. Nous ne savons pas exactement combien de personnes sont en cause, mais toute réforme législative devrait certainement rectifier ces anciennes omissions.

Nous proposons la création d'une commission mixte sur l'appartenance aux bandes qui serait constituée de trois personnes. Une qui serait nommée par l'Assemblée des Premières nations et l'autre, par le gouvernement du Canada. La troisième personne serait choisie par les deux premiers membres de la commission. Cette commission pourrait tenir des audiences dans différentes parties du Canada et déterminer quels sont les individus ou les groupes qui aient été oubliés lors de l'enregistrement et qui auraient dû devenir des Indiens inscrits. Dans la mesure du possible il faudrait alors traiter ces Indiens et leurs descendants comme s'ils avaient été inscrits en même temps que les autres dans la même région. Dans certains

[Texte]

the creation of new bands, something that has been possible and is specifically continued under Bill C-31.

To accommodate this process, the following amendment is proposed:

6.(1)(h) that person has been determined by a membership commission jointly appointed by the Governor General in Council and the Assembly of First Nations to be a person who was omitted from registration as an Indian in circumstances where other individuals in substantially the same situation were registered and who would, if alive after April 17, 1985, not otherwise have been excluded from registration on the Indian registry.

(i) a person, descended from a person or persons entitled to be registered under subsection (1)(h), who would be entitled after April 17, 1985, to be registered on the Indian registry if the ancestor or ancestors had been registered as Indians.

There is another group of individuals who have been missed.

• 1130

The decision in *Martin vs. Chapman* ruled that the illegitimate female children of a man with Indian status and a woman who did not have Indian status should not be registered as Indian, but male children in the same circumstance should be registered. This is a particularly offensive provision, for it means that the brothers and sisters affected will have different status from birth. The better solution would appear to be to include both male and female children in the Indian registry. Band membership, if any, would be determined by band membership rules.

About enfranchisement, in Edmonton last spring the chiefs took the position that all provisions in the Indian Act which result in the termination of status must be repealed. The bill takes a positive step in this direction by abolishing the concept of enfranchisement. However, we consider that the provisions in this bill dealing with the restoration of Indian people who have lost their status and band membership through enfranchisement fall short of fairness and justice.

The bill provides restoration for the enfranchised, their spouses and children in very limited circumstances. It appears to be based on the presumption that where an Indian person enfranchised for any reason other than joining the clergy, taking a university degree, becoming a lawyer, or joining the armed forces, he or she did so voluntarily; and furthermore, that his or her spouse and children enfranchised voluntarily as well.

This presumption is not rebuttable. There is no avenue of full reinstatement for these people whatsoever. Yet every member of the standing committee must know that the presumption is a travesty of the truth. In certain cases enfranchisement was the only way individuals could retain title to traditional lands on which they had made improvements. In

[Traduction]

cas, cela devrait conduire à une inscription au registre indien fédéral. Dans d'autres cas, cela pourrait nous conduire à la création de nouvelles bandes, une disposition qui existe déjà et qui est maintenue par le Bill C-31.

Pour permettre ce processus, nous proposons l'amendement suivant:

6.(1)h) cette personne est considérée par la commission sur l'appartenance aux bandes dont les membres sont nommés par le gouverneur général en conseil et l'Assemblée des Premières nations, comme étant une personne qui n'a pas été enregistrée dans des circonstances où d'autres personnes dont la situation était comparable avaient été enregistrées; cette personne, si elle était en vie après le 17 avril 1985, n'aurait pas été exclue de l'inscription au registre indien.

(i) une personne, descendant d'une ou de plusieurs personnes ayant droit à l'inscription en vertu du paragraphe (1)h), qui aurait le droit après le 17 avril 1985 de se faire inscrire au registre indien si son ancêtre ou ses ancêtres avaient été inscrits comme Indien.

Il y a un autre groupe de personnes qui ont été oubliées.

Dans la cause *Martin contre Chapman*, le juge avait décidé que les filles illégitimes d'un homme possédant le statut indien et d'une femme ne possédant pas le statut indien ne pouvaient être inscrites mais que dans les mêmes circonstances, un fils pouvait l'être. C'est une disposition particulièrement regrettable car il y aura des frères et des soeurs qui, à la naissance, auront des statuts différents. Il vaudrait beaucoup mieux que les enfants, mâles et femelles, soient inscrits au registre indien. Quant à l'appartenance à la bande, elle serait décidée selon les critères de la bande.

Quant à l'émancipation, à Edmonton au printemps dernier les chefs ont décidé que toutes les dispositions de la Loi sur les Indiens qui avaient pour effet d'abroger le statut indien devaient être supprimées. Le projet de loi fait un pas positif en ce sens en abolissant le principe de l'émancipation. Toutefois, nous considérons que les dispositions de ce projet de loi sont loin d'être justes et équitables pour ce qui a trait à la réinscription des Indiens qui ont perdu leur statut et leur titre d'appartenance à une bande.

Le projet de loi prévoit la réinscription des personnes émancipées et de leurs conjoints et de leurs enfants dans des circonstances très limitées. Apparemment, on présume qu'un Indien qui a été émancipé (sauf s'il a été émancipé pour entrer dans les ordres, obtenir un diplôme universitaire, devenir un avocat ou entrer dans les Forces armées) il ou elle l'a fait volontairement. De plus, on considère que son conjoint et leurs enfants ont été émancipés volontairement également.

On ne prévoit pas que cette présomption peut être contestée; pour ces gens-là, il n'y a aucune possibilité de réinscription. Et pourtant, tous les membres du Comité permanent doivent savoir que cette présomption n'a aucun rapport avec la réalité. Pour certaines personnes, l'émancipation était le seul moyen de garder leur titre de propriété sur des terres traditionnelles

[Text]

many other cases not caught by the provisions, the reasons for enfranchisement were just as pressing and cannot be considered voluntary.

The case for spouses and children is even stronger. When an Indian woman's husband enfranchised for any reason, she immediately lost her rights under 12(1)(b). Officials of the Department of Indian Affairs would insist that she sign enfranchisement papers and that the children be signed off as well, ostensibly so they could receive their shares of band funds. In some cases the decision may have been a family one. But in the majority of the cases there was nothing voluntary about it.

All these individuals and their descendants should be fully reinstated. At the very least, the presumption of voluntariness should be rebuttable and the matter referred to the commission we have recommended above.

About bands which have already established their own membership codes, a number of bands, frustrated by the restrictive and discriminatory rules in the Indian Act, reasserted their right to determine their own citizenship. This fact of Indian control became apparent in testimony to both the 1982 subcommittee on Indian women and the Indian Act and the subsequent Special Committee on Indian Self-Government. The 1982 subcommittee report recommended that bands continue with the process of developing band membership codes.

The best known example at the moment is probably the Mohawk community of Kahnawake, whose reinstatement policy received considerable publicity in December. Members of this committee will be aware of the positive public response to the stories of the developments at Kahnawake. The people of Kahnawake have made it clear to the Minister they will continue to follow their own membership system no matter what legislation is introduced into Parliament; and the Minister is aware that they are far from the only group in Canada taking that exact position.

There is no point in having Parliament running roughshod over these positive examples of band control. The legislation as it was introduced will produce unnecessary confrontations. The amendments we have already suggested will allow all parties to proceed with honour and integrity because they do not place restrictions on codes to these amendments. In the absence of full acceptance of these amendments, the First Nations will be requesting an undertaking from the Minister to use his powers under section 4 of the Indian Act to recognize those codes.

• 1135

As to the degree of community control, the Minister has understood that the issue of First Nations citizenship is a fundamental issue of collective rights. As such, the basic authority must be with the collectivity. The ongoing land-based communities are the key to collective survival. The only logical way to proceed is to vest in those communities the basic

[Translation]

qu'ils avaient améliorées. Dans beaucoup d'autres cas dont les dispositions ne parlent pas, l'émancipation était inéluctable et ne saurait être considérée comme volontaire.

La position des conjoints et des enfants est encore plus solide. Une femme indienne dont le mari était émancipé pour une raison quelconque perdait immédiatement ses droits aux termes de l'article 12(1)(b). Les gens du ministère des Affaires indiennes insistaient pour qu'elles signent les documents d'émancipation et pour qu'elles les signent également au nom de ses enfants, sous prétexte de pouvoir leur donner leur part des fonds de la bande. Dans certains cas, la décision pouvait être prise par la famille, mais dans la majeure partie des cas, elle n'avait rien de volontaire.

Toutes ces personnes et leurs descendants devraient être réinscrits à part entière. A tout le moins, il faudrait que ces gens aient la possibilité de contester le caractère volontaire de leur émancipation et la question devrait être soumise à la commission dont nous avons recommandé la création.

A propos des bandes qui ont déjà adopté des codes d'appartenance, un certain nombre de bandes, frustrées par les dispositions restrictives et discriminatoires de la Loi sur les Indiens ont réaffirmé leurs droits de déterminer leur propre citoyenneté. Ce contrôle indien apparaît clairement dans les témoignages entendus par le sous-comité chargé d'étudier la situation des femmes indiennes et la Loi sur les Indiens et également par le Comité spécial sur l'autonomie des Indiens. En 1982, le Sous-comité déposait un rapport et recommandait que les bandes continuent à adopter des codes d'appartenance.

Le meilleur exemple connu à l'heure actuelle est probablement celui des Mohawks de Kahnawake; en décembre, on a beaucoup parlé de leur politique de réinscription. Les membres de ce Comité savent à quel point les mesures prises à Kahnawake ont été bien accueillies par le public. Les gens de Kahnawake ont expliqué clairement au ministre qu'ils avaient l'intention de continuer à suivre le système d'appartenance, sans tenir compte de la législation déposée au Parlement. Le ministre sait, d'autre part, que c'est loin d'être le seul groupe au Canada qui ait adopté cette position.

Le Parlement perdrait son temps en piétinant ces exemples positifs de contrôle des bandes. La législation proposée provoquera des confrontations inutiles. Les amendements que nous avons suggérés devraient permettre à toutes les parties de progresser avec honneur et intégrité en l'absence de ces restrictions. Si les amendements que nous proposons n'étaient pas acceptés à la lettre, l'Assemblée des Premières nations demanderait au ministre de reconnaître ces codes en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 4 de la Loi sur les Indiens.

Quant au contrôle communautaire, le ministre a bien compris que le problème d'appartenance aux Premières nations est une question fondamentale de droits collectifs. A ce titre, c'est la collectivité qui doit posséder le pouvoir fondamental. Les communautés établies sur des terres sont la clé de la survivance collective. La seule façon logique de procéder est de

[Texte]

responsibility for determining the rules on membership or citizenship

Proposed section 10(1) provides that the question as to whether the band will assume control of its own membership will be decided by the majority of the electors of the band. This will place decision-making in the existing community. It is important to note two things about this process. Not all persons who have Indian status under the present act will be involved. Non-residents, either by law or in practice, will be excluded from this process. Individuals who are entitled to be restored to band membership and who will live on reserves will be entitled to participate. While the number of those individuals is not large, it was estimated by more than one witness during the 1982 subcommittee hearings that women who had lost status by marriage were residing on the reserves of probably more than half the bands in Canada.

The second important point is that, while it is the electors who will decide whether the band will assume control of its membership, it does not have to be the electors who actually establish the membership rules. The electors may provide that some representative committee, including individuals who have lost status, will establish the rules. Proposed section 10(2) says that the rules must be established "pursuant to" the decision of the electors. It does not say that only the electors can participate in the actual formulation of the rules.

Regarding the wording of the proposed sections on acquired rights, we would like to point out a significant problem with the wording of the proposed subsection 10(3) concerning these. It states that band membership rules may not deprive a person of the right to have his or her name entered in the band list stating:

By reason only of a situation that existed or an action that was taken before the rules came into force.

The intention of this proposed section was undoubtedly limited to preventing individuals who were band members or entitled to band membership as of April 17, 1985, from immediately losing band membership because of earlier events, such as an earlier marriage or an earlier loss of status. But the wording would literally prevent a band from refusing band membership to a child born after April 17, 1985, on the basis of a history of intermarriage which took place before April, 1985. Any band wishing to institute a truly racial system of determining membership would be prevented from taking into account patterns of intermarriage which took place before April 17, 1985.

While we feel this revision should be repealed in its entirety, we point out that the intention of the drafters would probably be more accurately met if the wording were amended so that the proposed subsection would read:

10.(3) Membership rules established by a band under this section may not deprive any person of the right to have his or her name entered on the band list for that band by reason only of a situation which existed or an action which was taken with respect to that person before the rules came into force.

[Traduction]

confier à ces communautés la responsabilité fondamentale des règles d'appartenance ou de citoyenneté.

Le projet d'article 10(1) prévoit que la majorité des électeurs de la bande décidera si c'est à la bande de déterminer quels sont ses membres. Autrement dit, la décision sera confiée aux collectivités actuelles. Deux choses sont importantes dans ce processus; tous ceux qui ont le statut indien aux termes de la présente loi ne seront pas concernés. Les non-résidents, soit en droit soit en pratique, seront exclus. Les personnes qui vivent dans les réserves et qui auront le droit de se réinscrire sur les listes des bandes pourront participer. Il n'y a pas beaucoup de personnes qui sont concernées, mais un des témoins devant les audiences du Sous-comité en 1982 avait estimé que dans probablement plus de la moitié des bandes du Canada il y avait des femmes qui avaient perdu leur statut par mariage et qui vivaient dans les réserves.

Deuxième considération importante; ce sont les électeurs qui décident que la bande assumera le contrôle de ses membres mais ce ne sont pas forcément les électeurs qui doivent déterminer quels sont les règles d'appartenance. Les électeurs peuvent décider qu'un comité représentatif comprenant des personnes qui ont perdu leur statut, pourront établir ces règles. Le projet d'article 10(2) prévoit que les règles doivent être établies «conformément à» la décision des électeurs. On ne précise pas que seuls les électeurs peuvent participer à la formulation des règles.

A propos de l'énoncé des projets d'article sur les droits acquis, nous voulons signaler un problème important posé par l'énoncé du projet de paragraphe 10(3). Le paragraphe prévoit que les règles relatives à l'appartenance aux bandes ne peuvent priver une personne du droit de se faire inscrire sur la liste des bandes, et je cite:

d'un fait ou d'une mesure antérieurs à leur prise d'effet.

De toute évidence, ce projet d'article devait uniquement servir à empêcher que les membres des bandes ou les gens qui auraient pu être membres d'une bande au 17 avril 1985, perdent immédiatement leur appartenance à la bande à cause d'événements antérieurs, par exemple un mariage ou une perte de statut. Mais l'énoncé empêcherait littéralement une bande de refuser l'appartenance à un enfant né après le 17 avril 1985, en se fondant sur un mariage mixte datant d'avant avril 1985. Toute bande souhaitant instituer un système véritablement racial pour déterminer l'appartenance ne pourrait tenir aucun compte des mariages mixtes conclus avant le 17 avril 1985.

Nous pensons que cette révision devrait être totalement supprimée mais les intentions des auteurs de ce texte seraient beaucoup mieux exprimées si le projet de paragraphe se lisait comme suit:

10.(3) Les règles d'appartenance fixées par une bande en vertu du présent article ne peuvent priver quiconque du droit d'avoir son nom consigné dans la liste de la bande en raison uniquement d'un fait ou d'une mesure relatifs à cette personne et antérieurs à leur prise d'effet.

[Text]

Regarding equality of treatment of children, the rules on the status of children in Bill C-31 do not, on the face of them, discriminate on the basis of sex. But the federal government realized in the discussion paper tabled by the Minister of Justice in January that certain laws, neutral on the face of them, can have unequal effect in practice. We understand then that the government may be concerned whether C-31 contains rules that in practice will result in unequal treatment on the basis of sex. Some commentators have already suggested such an inequality.

• 1140

The inequality can be explained with the following example: Two status Indians, one male and one female, both married non-Indians in 1980 and both couples had a child in 1981. The woman lost status on marriage. Under Bill C-31 she will be restored to band membership. Her husband will continue not to have Indian status. Her child will be registered on the Indian register but will not immediately be entitled to band membership.

In the second example, the man did not lose status on marriage. His wife gained status. Both the man and the wife remain band members under Bill C-31. The child is also entitled to remain a band member.

The inequality in this example is that the non-Indian mother, pursuant to the bill, is an Indian parent for the purposes of passing on membership and status. Her children will have two status parents. The children of her sister-in-law, an Indian by descent, will have only one status parent.

The reason for this inequality is the policy decision of the government to protect what it calls acquired rights. We are told by our lawyers it has been a common feature in Canadian law to protect acquired rights in situations where rules on entitlement to rights are being changed. For this reason it has been suggested to us that this particular inequality would be upheld, because it is a transitional protection of acquired rights.

It might well have been better for the government to have provided that women who gain status by marriage will retain their status or band membership but will no longer be treated as an Indian or band member for the purpose of determining the status or band membership of children. This would still have some effect on acquired rights, but would seem more reasonable than the present provisions.

The position of the Assembly of First Nations, as was indicated earlier, is that the acquired rights provision should be removed entirely because they are in conflict with the basic principle of self-determination of citizenship by the First Nations.

We are also concerned that the bill appears to have been drafted without reference to the fate of the Indian children adopted by non-Indian families. Since under provincial adoption laws the child's natural father and mother are by

[Translation]

Au sujet de l'égalité de traitement des enfants, les règles sur le statut des enfants prévues par le projet de loi C-31 ne semblent pas comporter de discrimination fondée sur le sexe. Toutefois, d'après le document de discussion déposé par le ministre de la Justice en janvier, le gouvernement fédéral s'est rendu compte que certaines lois, qui à première vue semblaient neutres, pouvaient avoir, en pratique, des effets inégaux. Apparemment, le gouvernement pourrait remettre en question certaines dispositions du Bill C-31 qui, en pratique, pourraient traiter les enfants différemment selon les sexes. Certains commentateurs ont déjà parlé de ces inégalités.

L'exemple suivant est un bon exemple de ces inégalités: prenez deux Indiens inscrits, un homme et une femme, tous deux ont épousé des non-Indiens en 1980 et les deux couples ont chacun eu un enfant en 1981. La femme a perdu son statut au moment du mariage; aux termes du Bill C-31, elle pourra se faire réinscrire dans sa bande. Son mari n'aura pas le statut indien. Son enfant sera inscrit au registre indien mais il ne pourra se faire inscrire sur la liste de la bande immédiatement.

Dans le deuxième exemple, l'homme n'a pas perdu son statut au moment du mariage. Sa femme est devenue indienne. Tous deux restent membres de la bande en vertu du Bill C-31. L'enfant peut également rester membre de la bande.

L'inégalité dans cet exemple c'est que la mère non indienne, conformément au bill, est considérée comme un parent indien aux fins de l'inscription aux listes de bandes et du statut. Ces enfants auront deux parents inscrits. Les enfants de sa belle-soeur, d'ascendance indienne, n'auront qu'un seul parent inscrit.

Cette inégalité vient de la politique du gouvernement qui est de protéger ce qu'il appelle les droits acquis. Nos avocats nous ont dit que c'est une caractéristique très courante dans le droit canadien, cette protection des droits acquis dans les situations où les règles relatives à des droits sont changées. Pour cette raison, on nous a expliqué que cette inégalité devait être maintenue, qu'il s'agit d'une mesure transitoire de protection des droits acquis.

Le gouvernement aurait peut-être mieux fait de prévoir que les femmes qui deviennent indiennes par mariage conserveront le statut ou leur appartenance à la bande, mais ne seront plus considérées comme indiennes ou membres d'une bande aux fins de la détermination du statut ou de l'appartenance de leurs enfants. Cela réglerait toujours le problème des droits acquis mais il semblerait plus raisonnable que les dispositions actuelles.

L'Assemblée des Premières nations a déjà fait connaître sa position à ce sujet; elle estime que les dispositions relatives aux droits acquis devraient être totalement supprimées car elles entrent en conflit avec le principe fondamental de l'autodétermination de la citoyenneté par les Premières nations.

Un autre détail nous préoccupe, l'absence apparente de toute disposition relative aux enfants indiens adoptés par des familles non indiennes. Aux termes des lois provinciales sur l'adoption, le père et la mère naturels de l'enfant ne sont plus

[Texte]

order no longer parents, the proposed provisions on passing on status and default rules on membership will entail that the adopted person cannot pass on either status or membership. This is a termination policy to which we are totally opposed.

Treaty rights: The assumption in Bill C-31 appears to be that only individuals who are registered on the Indian registry and who are members of the band are entitled to treaty rights. We have drawn this assumption for two reasons. One, the Indian registry appears to be a general registry and not a general band list as proposed by the Assembly of First Nations. In other words, simple Indian status is not connected with a particular band or with a particular treaty group.

Two, Section 72 of the Indian Act only authorizes treaty payments to status Indians. There is ambiguity here, for Clause 15(1) envisages a payment representing annuity payments to a person who ceases to be a member of a band.

The position of the Assembly of First Nations is that all individuals who are members of bands must be recognized as having treaty rights. The extent to which other individuals, who will be registered on the Indian registry, have treaty rights, whether, for example, to annuity payments or hunting and fishing rights, should be within the exclusive jurisdiction of the particular First Nation to determine.

• 1145

Indians who enrol as members of tribes in the United States: For many years there have been problems with the Indian Act membership system because it treated Indians who were enrolled as members of tribes in the United States as non-Indians. For marriages that took place in the past or will take place in the future, the United States Indian spouse should be treated as an Indian for the purpose of determining whether children will be placed on the Indian registry.

Lands, band funds and program funding: Mr. Chairman, the last issue I would like to speak to is the question of resources. During the discussions on reform we have repeatedly said that the resources available to the First Nations community are extremely limited and need to be supplemented. In most Indian communities the reserve land base is inadequate for the present population. Efforts have been under way for years to improve it. The funding available to bands and to the Department of Indian Affairs is generally conceded to be insufficient to allow progress to self-sufficiency. While Mr. Crombie has made some assurance of transitional funding, we are again faced with the reality that funding is not tied to any formula and so may prove inadequate. As well, we are advised that the policy on the acquisition of further reserve land will simply be a continuation of the present policy, which is totally unsatisfactory.

[Traduction]

considérés comme parents et dans ces conditions les dispositions de ce projet sur la transmission du statut et la perte d'appartenance empêcheront les personnes adoptées de transmettre leur statut ou leur appartenance. C'est une politique qui met fin à des droits et qui nous semble tout à fait inacceptable.

Droits des traités: Le Bill C-31 semble considérer que seules les personnes qui sont inscrites au registre des Indiens et qui appartiennent à une bande ont des droits en vertu des traités. Nous avons tiré cette conclusion pour deux raisons: d'une part, le registre des Indiens semble être considéré comme un registre général et non pas comme une liste de bande générale comme le veut l'Assemblée des Premières nations. Autrement dit, le statut d'Indien simple n'est pas lié à une bande ou à un traité en particulier.

Deuxièmement, l'article 72 de la Loi sur les Indiens n'autorise les versements en vertu des traités qu'aux Indiens inscrits. Il y a là une ambiguïté car l'article 15(1) prévoit un paiement qui équivaut à une rente à une personne qui cesse d'appartenir à une bande.

La position de l'Assemblée des Premières nations est que toutes les personnes qui sont membres de bandes doivent être considérées comme étant parties au traité. Quant aux autres, ceux qui seront inscrits au registre des Indiens, la question de savoir s'ils ont des droits en vertu des traités, des droits de chasse ou de pêche ou le droit de toucher certaines rentes, cette décision devrait relever exclusivement de la Première nation concernée.

Les Indiens qui s'inscrivent comme membres de tribus aux États-Unis: depuis bien des années, le système d'appartenance prévu dans la Loi sur les Indiens a causé des difficultés, car il traitait les Indiens inscrits comme membres de tribus aux États-Unis comme des non-Indiens. Pour ce qui des mariages célébrés dans le passé ou ceux qui le seraient dans l'avenir, l'épouse indienne aux États-Unis devrait être traitée comme une Indienne aux fins de décider si ses enfants seront inscrits dans le registre indien.

Les terres, les fonds destinés aux bandes et le financement des programmes: monsieur le président, je voudrais parler finalement de la question des ressources. Au cours des discussions concernant la réforme, nous avons dit à plusieurs reprises que les ressources disponibles à la collectivité des Premières nations sont extrêmement restreintes et qu'il faudrait y suppléer. Dans la plupart des collectivités indiennes, la base des terres de la réserve ne suffit pas pour la population actuelle. Depuis des années, on fait des efforts pour l'améliorer. On avoue généralement que le financement attribué aux bandes et au ministère des Affaires indiennes est insuffisant et ne permet pas l'acheminement vers l'autonomie. Même si M. Crombie a donné des garanties de financement transitoire, de nouveau nous faisons face à la réalité, ce financement n'est pas lié à aucune formule et, par conséquent, il peut se révéler inadéquat. On nous dit également que la politique d'acquisition de d'autres terres de réserve ne sera que le prolongement de la politique actuelle, qui est tout à fait insatisfaisante.

[Text]

We do not raise these concerns to block reform. That is not our intention. But at the same time, we cannot support reform at the expense of existing communities which presently face serious deprivation and underdevelopment. We must insist that the government make a firm commitment to allocate sufficient funding and land and that this commitment be formalized in a statutory if not constitutional guarantee, which would be a companion to this bill. We are encouraged by the Minister's indication of support for this idea before this committee yesterday.

While we have made a number of specific comments on this bill, I would like to restate our pleasure that it has moved dramatically toward the position that the Assembly of First Nations has put forward in the past. There has been a real attempt to recognize First Nations self-determination of citizenship. There is now a refreshing sense that the First Nations are as deserving of respect as other communities within Canada. Our sense of fairness and justice has been acknowledged.

There are still elements of distrust, however, in parts of this bill. They represent our most basic criticism of its provisions. The limitations on band control of membership in the clauses on compulsory reinstatement and in the clauses on acquired rights represent a final paternalistic or colonial thrust by the Government of Canada. It reminds us a bit of a unilateral patriation strategy followed for a period by an attempt to . . . Unilateral patriation and amendment of the Constitution was a process that stunk. He defended the attempt on the basis that it was the last time it would be used. We basically object to the policy, which once again in the name of one last time dictates to the First Nations while promising respect for self-determination from now on. While the Minister suggests this is a reasonable compromise, we suggest that we have proposed a more reasonable compromise today.

Our second basic point is that individuals who are recognized by bands as members must also be recognized by the federal government as status Indians and be registered on the Indian registry. I would like to stress how fundamental we regard this point. It is the mechanism through which many of the insufficiencies of the bill can be remedied. Acceptance of this point would do a great deal to assure the First Nations of the basic good faith of the Government of Canada.

• 1150

A third basic point is that this reform must not be at the expense of the ongoing constitutional process. The fundamental principle of the First Nations' self-determination must receive constitutional recognition, and with it the basic right of

[Translation]

Nous ne soulevons pas ces préoccupations pour entraver la réforme. Ce n'est pas là notre intention. Par ailleurs, nous ne pouvons appuyer une réforme aux dépens des collectivités existantes qui font face actuellement à des privations sérieuses et au sous-développement. Nous devons insister pour que le gouvernement s'engage fermement à attribuer du financement suffisant et des terres et que ce soit fait par garantie statutaire sinon constitutionnelle. Cette garantie accompagnerait le projet de loi. Le ministre a laissé entendre au Comité hier qu'il appuierait cette idée, nous sommes donc encouragés.

Nous avons fait certaines remarques précises au sujet du projet de loi, mais j'aimerais quand même de nouveau souligner la joie que nous éprouvons de voir qu'il s'approche vraiment de la position qu'a adoptée l'Assemblée des Premières nations dans le passé. On essaie vraiment de reconnaître l'autodétermination des Premières nations en matière de citoyenneté. Il est intéressant de remarquer que les Premières nations semblent maintenant commander autant de respect que les autres collectivités au Canada. On a reconnu notre sens de l'équité et de la justice.

Certaines parties du projet de loi contiennent toujours des éléments de méfiance. Ce sont vraiment ces dispositions qui font l'objet de nos critiques fondamentales. Les restrictions imposées pour le contrôle des bandes sur l'appartenance des effectifs aux articles concernant la réintégration et les articles sur les droits acquis constituent un dernier effort paternaliste ou colonialiste de la part du gouvernement du Canada. Ils nous rappellent un peu la stratégie de rapatriement unilatéral suivie pendant un certain temps d'une tentative de . . . Le rapatriement et l'amendement unilatéraux de la Constitution constituent un processus infecte. On se fondait pour défendre cette tentative sur le fait que c'était la dernière fois qu'on l'utilisait. Nous nous opposons fondamentalement à cette politique, à savoir, que sous prétexte qu'une fois encore, et en invoquant le fait que c'est la dernière fois, on dicte aux Premières nations ce qu'elles doivent faire tout en leur promettant de respecter leur autonomie à partir de maintenant. Même si le ministre prétend qu'il s'agit là d'un compromis raisonnable, nous sommes d'avis que nous avons proposé aujourd'hui un compromis plus raisonnable encore.

Comme deuxième point important, nous soulignons que les particuliers qui sont reconnus par les bandes comme étant des membres doivent également être reconnus par le gouvernement fédéral comme Indiens de plein droit et qu'ils soient inscrits dans le registre indien. Nous affirmons que c'est là pour nous la question fondamentale. Il s'agit d'un mécanisme qui permet de remédier à un grand nombre de lacunes dans le projet de loi. S'il accepte cet argument, le gouvernement du Canada fera énormément pour garantir aux Premières nations qu'il agit de bonne foi.

La troisième question fondamentale c'est que la réforme ne doit pas se faire aux dépens d'un processus constitutionnel permanent. Le principe fondamental de l'autonomie des Premières nations doit être reconnu constitutionnellement, de même que le droit fondamental à l'autonomie politique des

[Texte]

self-determination of citizenship. On this understanding we can proceed with proper reform legislation.

A final basic point is our continuing concern for adequate arrangements in relation to reserve lands, band funds, program funding. Again, we compliment the Minister on moving the discussion on this issue to a positive and reasonable level.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McKay. We appreciate this brief and the number of positive suggestions you have made as to how we might consider improving the bill. Would you be open to some questions from the committee now?

Mr. McKay: Yes.

The Chairman: Mr. Penner, would you like to begin?

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. With you, sir, I would begin by welcoming officials, spokesmen from the Assembly of First Nations, and thank the Ontario Regional Vice-Chief, Mr. Wally McKay, for presenting the brief. I am sure all members of the committee expected we would receive a brief of great depth, very extensively dealing with all aspects of the bill. We are not at all disappointed. It is a very high-quality presentation.

I want to begin by agreeing entirely with Chief McKay when, although he did not say it in the same words, he implied that the debate in the House was of better quality than the bill itself. I agree. I think we did take a step forward when we began using terminology like "decolonization", but we did not follow through with the bill in terms of its provisions.

The Minister has boasted in appearing before the committee, at least at his first appearance—I think it was somewhat lessening last evening or yesterday afternoon—that this bill will end sexual discrimination in the Indian Act, that it recognizes the right to Indian self-government and that it is a bill whose provisions can be described as fair. Here he is thinking about the reinstatement provisions and enfranchisement.

Your brief, Mr. McKay, and other briefs that we have already received, indicate that the tone of that boasting should be brought down to a very low level, the lowest decibel level possible. If we were to pass Bill C-31 in its present form, sex discrimination in the Indian Act would still remain in some aspects. It certainly would not be as blatant as it is now; section 12(1)(b) would be gone. But we know there would be vestiges of sexual discrimination, and you have pointed out some of them.

You have indicated that the bill does not go very far at all in recognizing the right to self-government. There is the right for bands to assume control over their own membership, but it is a bit ambiguous. It is the bill, it is the government, it is the Minister that will permit or allow the right of a band to

[Traduction]

citoyens. À cette condition, nous pourrions commencer une réforme adéquate de la loi.

Une dernière question fondamentale, c'est notre préoccupation permanente en égard aux dispositions adéquates concernant les terres de réserve, les fonds destinés aux bandes et le financement des programmes. De nouveau, je félicite le ministre qui a placé à un niveau raisonnable et positif le débat sur cette question.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McKay. Nous vous sommes reconnaissants de ce mémoire et des suggestions positives que vous nous faites sur la façon d'améliorer le projet de loi. Êtes-vous prêt à répondre aux questions des membres du Comité maintenant?

M. McKay: Oui.

Le président: Monsieur Penner, voulez-vous commencer?

M. Penner: Merci, monsieur le président. Comme vous, monsieur, je commencerai par souhaiter la bienvenue aux représentants, aux porte-parole de l'Assemblée des Premières nations. Je remercie son vice-chef régional de l'Ontario, M. Wally McKay, de nous avoir présenté ce mémoire. Je suis certain que tous les membres du Comité s'attendaient à recevoir un mémoire bien étoffé, traitant de façon exhaustive de tous les aspects du projet de loi. Nous ne sommes pas du tout déçus. C'est un exposé de grande qualité.

Je vous dirai tout d'abord que je suis tout à fait d'accord avec le chef McKay qui, même s'il ne l'a pas dit dans ces mots, laisse entendre que le débat à la Chambre des communes a été de bien meilleure qualité que le projet de loi. Je suis d'accord. Je crois que nous avons fait un pas dans la bonne voie lorsque nous avons utilisé le terme «décolonisation», mais nous n'y avons donné suite ni dans le projet de loi ni dans ses dispositions.

Le ministre s'est vanté lorsqu'il a comparu devant le Comité, du moins lors de sa première comparution—je crois que c'était un peu moins apparent hier soir ou hier après-midi—de ce que le projet de loi mettra fin à la discrimination sexuelle contenue dans la Loi sur les Indiens, qu'il reconnaît le droit à l'autonomie politique des Indiens et que ces dispositions peuvent être vues comme étant justes. Il veut parler des dispositions de réintégration et d'émancipation.

Monsieur McKay votre mémoire et d'autres mémoires que nous avons déjà reçus montrent bien que le temps est venu de faire un peu acte d'humilité. En effet, si nous devons adopter le projet de loi C-31 dans sa forme actuelle, la discrimination sexuelle contenue dans la Loi sur les Indiens demeurerait sous certaines formes. Ce ne serait peut-être pas aussi flagrant qu'à l'heure actuelle: l'article 12(1)(b) disparaîtrait. Cependant, nous savons qu'il resterait quand même des vestiges de la discrimination sexuelle, et vous en avez soulignés quelques-uns.

Vous avez dit que le projet de loi ne faisait pas beaucoup pour reconnaître le droit à l'autonomie politique. Il prévoit le droit pour les bandes d'assumer la responsabilité en matière d'appartenance, mais c'est un peu ambigu. Aux termes du projet de loi, c'est le gouvernement, le ministre qui permettront

[Text]

assume control. That is a very tricky wording, very devious phraseology, if I may say so.

My first question is regarding the rights of bands to control their own membership. You have asserted in your brief that there is no provision requiring that the Minister approve the citizenship rules of any First Nation. I have to concur; looking at the bill, I do not see that either. Yet I am wondering whether in making that assertion you have had discussions with the Minister, because I think you are going to run up against a stone wall on that one. The bill does say that the membership provisions may not undo what Bill C-31 is doing. So already there are some limits placed on the membership rules. It is the government that is going to decide whether a band can assume its rights. So I suspect, whether it is written out in Bill C-31 or not, a band wanting to assume control over its own membership is going to have to submit that code to the Minister.

• 1155

It is going to be looked at by the Department of Justice to see whether it fits with the Charter of Rights and Freedoms. So let me ask, Mr. McKay, in putting that in the brief, could you tell the committee what kind of discussions did you have with either the Minister or officials or with your own advisers that would lead you to assert that with the degree of confidence I sense is in the brief?

Mr. McKay: Mr. Chairman, in regard to the question presented by Mr. Penner in relation to the government's action to determine whether the bands can assume their band membership control, that is the very basis of why the whole question of an inherent right of citizenship must be addressed in this bill. Doing parts of it and leaving parts in is grappling with the fact that you want to maintain the last strings of colonialism. I would impress upon you, and it is my understanding that we are heading towards the rights of the First Nations to control their membership and eventually to have total control of their citizenship. I would have to place that on . . . It is inevitable that certain sections of this legislation will end up in court.

Not everyone is going to be satisfied, but I would impress upon this committee, if this committee is determined and if it is to be the last real strings that we cut off in the areas of what we call colonization and saying decolonization, this is the time to do it. This is the time to present those things in the amendments. I presume there are going to be sections within that area that are going to hit the courts, whether we like it or not.

I would like to stress that we are dealing with the inherent right of the Indian people to determine who they are. The Inuit have said the Inuit will determine who the Inuit are. The Métis have said they will determine who the Métis are. The First Nations have taken the position that the First Nations will determine who the First Nations are. So that is the basic principle this legislation should be geared towards. Anything

[Translation]

ou accorderont le droit à une bande d'assumer le contrôle. Si vous me permettez, ce libellé est très délicat, la phraséologie est très tortueuse.

Ma première question a trait aux droits des bandes en égard à l'appartenance à leurs propres effectifs. Vous avez affirmé dans votre mémoire qu'aucune disposition prévoit que le ministre doive approuver les règlements de citoyenneté d'une Première nation. Je suis d'accord, si on examine le projet de loi, je n'y vois pas de disposition en ce sens non plus. Pourtant, je me demande si pour faire cette affirmation vous en avez d'abord discuté avec le ministre, car j'ai l'impression que vous allez vous heurter à un mur de pierre à ce sujet. Le Bill ne prévoit pas que les dispositions relatives à l'appartenance ne peuvent en aucun cas annuler les dispositions du Bill C-31. Par conséquent, dès le départ, les règles d'appartenance sont déjà limitées. C'est le gouvernement qui va décider qu'une bande peut réclamer ses droits. Que cela figure au Bill C-31 ou non, j'ai bien l'impression qu'une bande qui souhaite contrôler sa propre liste de membres devra soumettre son code au ministre.

Le ministère de la Justice s'en mêlera également, cherchera à déterminer si ce code est conforme à la déclaration des droits et libertés. Puisque vous en avez parlé dans votre mémoire, je vais vous poser cette question monsieur McKay, pouvez-vous nous dire si vous en avez discuté avec le ministre ou avec ses collaborateurs, si vous en avez parlé avec vos propres conseillers et si vous en avez conclu que cette confiance que je vois transparaître dans le mémoire est bien justifiée?

M. McKay: Monsieur le président, M. Penner parlait des mesures prises par le gouvernement pour déterminer si les bandes peuvent assumer le contrôle de leurs propres listes, et c'est précisément la question fondamentale de citoyenneté qui doit être réglée par ce bill. En supprimant certaines dispositions, en en conservant d'autres, vous prouvez bien que vous voulez vous raccrocher aux derniers fils du colonialisme. A mon avis, et j'en suis convaincu, les Premières nations finiront par contrôler leurs membres et même par assurer le contrôle exclusif de leur citoyenneté. C'est une chose . . . c'est inévitable, il y a des passages de cette législation qui aboutiront devant les tribunaux.

Tout le monde ne sera pas satisfait, mais si les membres de ce comité sont bien déterminés, s'ils sont sincères dans leur désir de couper les derniers fils qui nous rattachent au colonialisme, c'est le moment ou jamais. C'est le moment de présenter des amendements dans ce sens. J'imagine que dans ce domaine, il y a des passages qui aboutiront devant les tribunaux, que cela nous plaise ou pas.

Je le répète, nous parlons ici du droit fondamental des Indiens à déterminer qui ils sont. Les Inuits ont déclaré qu'ils détermineraient eux-mêmes qui sont les Inuits. Les métis ont dit qu'ils détermineraient qui sont les métis. Les Premières nations ont adopté cette position que ce sont les Premières nations qui doivent déterminer qui sont les Premières nations. C'est donc un principe fondamental qui doit régir toute cette législation. Si le gouvernement choisissait de ne pas aller

[Texte]

less than that would be government tampering with what the basic rights of First Nations of this country would be.

Mr. Penner: Thank you for that response, Mr. McKay. I think it underlines the point I am making, that it is a bit like Mandrake the magician at work here. I mean, "Now you see it, now you don't". The right to control membership is being given, but on the other hand it is being controlled at the same time. That is why I find the bill just a bit tricky in this regard, because it is quite clear to me in the practice, in the carrying out of this legislation, that no band is going to be able to assume the right of membership unless its code and the appeal mechanism is clearly outlined. The bill says it must be in writing. If it is in writing, I suggest it has to be submitted to somebody. And the department, or the Minister through the officials in the department, is going to have to approve it. So there is going to be a great exchange of correspondence with bands that this section had better be looked at again. So I think this recognition of self-determination is only very limited and quite restricted.

• 1200

I want to ask you also about your suggestion, which is one that appeals to me, of putting a preamble in. Quite honestly, Mr. Chairman, I do not know whether you can put a preamble into a bill that amends another bill. The idea interests me.

The Chairman: Yes.

Mr. Penner: I know this about preambles: they are not worth a pinch but they do give to legislation an indication of the spirit or tone in which the legislation was passed.

I harken back to a bill I have roundly condemned even though I did not belong to the government. I take pride in never having belonged to any government, but I was a member of the party that formed the government. They brought out a bill called C-52 that you might remember in the last Parliament. There may have been a few other good things about it, but generally the best part of it was the preamble.

So I like this preamble and I just ask the chairman if he would consult with the advisers to the committee and see if we can put a preamble in. I am not sure we can do it.

I have another couple of questions. Have I still time?

The Chairman: If they are brief.

Mr. Penner: All right.

I want to turn then, in order to be brief, to enfranchisement provisions because, under the principle of fairness, I am very concerned about the way in which the enfranchisement is to be repealed. I agree entirely with the brief when it says there is no fairness at all. The whole question of voluntary enfranchisement bothers me a great deal because who is going to determine whether it was voluntary or not?

A letter arrived in my office recently from a man who claims he voluntarily enfranchised because it was the only way he could be employed by the Canadian National Railways. Is that voluntary or involuntary? He wanted employment. In

[Traduction]

jusque là, il porterait atteinte aux droits fondamentaux des Premières nations.

M. Penner: Merci pour cette réponse, monsieur McKay. Cela confirme bien ce que je disais, nous avons ici Mandrake le magicien en plein travail. Autrement dit, c'est un tour de passe-passe. D'une part on donne aux bandes le droit de contrôler leurs listes, mais d'autre part on continue à contrôler ce processus de l'extérieur. À cet égard, le bill ne me semble pas très clair car en pratique, il n'y a pas de problème, si nous voulons vraiment appliquer cette législation, aucune bande ne pourra assumer ses droits sur sa citoyenneté si son code et ses mécanismes d'appel ne sont pas clairement définis. Le bill prévoit que tout cela doit exister par écrit. Si cela existe par écrit, il faudra que ce soit soumis à quelqu'un. Le ministère ou le ministre par l'entremise de ses collègues du ministère sera appelé à l'approuver. Il y aura donc un échange prolongé de correspondance avec les bandes et on ferait mieux de remettre en question cet article. Effectivement, je pense que le principe de l'autodétermination est très limité et très restreint.

Vous faites une suggestion qui me semble intéressante, la possibilité d'ajouter un préambule. Honnêtement, monsieur le président, je ne sais pas si l'on peut rédiger un préambule dans un bill qui y modifie un autre bill. L'idée est intéressante.

Le président: Oui.

M. Penner: Il y a une chose que je sais sur les préambules: ils n'ont pas le moindre valeur mais ils donnent une indication de l'esprit ou de l'état d'esprit dans lequel la législation a été adopté.

Je reviens sur un bill que j'ai rondement condamné, même sans appartenir au gouvernement. D'ailleurs, je suis très fier de n'avoir jamais appartenu à un gouvernement mais j'ai été tout de même membre d'un parti qui était au pouvoir. Ce gouvernement avait déposé un bill, le Bill C-52, dont vous vous souviendrez peut-être. Il contenait peut-être d'autres détails valables, mais la meilleure partie du bill était sans doute le préambule.

J'aime donc cette idée de préambule et j'aimerais que le président consulte les conseillers du Comité pour nous dire si c'est possible. Je n'en suis pas certain.

J'ai encore une ou deux questions à poser, est-ce que j'ai le temps?

Le président: Si elles sont courtes.

M. Penner: Très bien.

Pour être bref, donc, j'en viens aux dispositions relatives à l'émancipation car, en vertu du principe de l'équité, les dispositions qui suppriment l'affranchissement m'intéressent particulièrement. Je suis tout à fait d'accord avec le mémoire quand vous dites qu'il n'y a là aucune justice. Cette affaire de l'émancipation volontaire m'inquiète beaucoup car je me demande qui pourra déterminer si c'était volontaire ou pas?

Récemment, un homme m'a écrit une lettre où il expliquait qu'il s'était émancipé volontairement car, autrement, il n'aurait pas pu travailler pour le Canadien National. Peut-on considérer que c'était volontaire ou involontaire? Il voulait du

[Text]

wanting employment, did he have to relinquish his Indian status? Yet under Bill C-31 he has no hope of getting it back. His wife lost her status because it had to be a family decision. That does not seem to me to be fair. Their children would now like to be status Indians, but they have no hope under Bill C-31.

So I would ask the witnesses from the Assembly of First Nations whether they would be prepared to see some sort of an amendment to the enfranchisement provisions. By what means or what mechanism could we ensure that there would be fairness and this whole question of what is voluntary and involuntary sorted out?

Mr. McKay: Mr. Chairman, in response to Mr. Penner's suggestions on the enfranchisement, amending a certain section within Bill C-31 is far from what we are suggesting. To pursue the avenue of fairness and justice to the people who were omitted from the registry also, we are advancing the commission approach so everyone has a right to present their case whether they are entitled to be registered. The commission would be able to assess those. Of course, this would lead to either establishing new bands under given circumstances . . .

I will give you an example of how unfair the registration system was. I know of an individual and his family. At the time of the signing of a particular treaty one brother and his family were very suspicious about the treaty. The other brother decided he would go along with the treaty. Therefore, at the time of the signing of the treaty one family got registered and the other family did not get registered. Here we have a classic case. Now the generation is that their uncles and their cousins are registered and they are on the outside, but you have two families of full Indian descent. Those have to be addressed also and we referred to that in our presentation here. But on the commission basis, I would broaden the whole question. Let us settle the question once and for all.

• 1205

Mr. Penner: Is it your view then that the decision of this commission in matters like the one you have raised and hundreds and hundreds of others would be binding on the government?

Mr. McKay: It would be binding on the government, yes.

Mr. Penner: Thank you. Thanks for your time, Mr. Chairman.

The Chairman: If I just might intervene quickly here, has everyone a copy of the sixth report of the steering committee?

We have a quorum and we would like to let the witnesses know for two weeks so that they can prepare. If there is no discussion on it, could someone move the adoption of that report?

Mr. Fretz: I so move.

The Chairman: Mr. Fretz. Is there discussion on the motion?

[Translation]

travail. Pour avoir du travail, était-il forcé de renoncer à son statut indien? Et pourtant, le Bill C-31 ne lui donne pas le moindre espoir de récupérer son statut. Sa femme a perdu son statut également car la décision devait être familiale. Cela ne semble très juste. Leurs enfants, qui devraient être aujourd'hui des Indiens inscrits, ne le sont pas et le Bill C-31 ne leur donne pas non-plus à eux l'espoir de le redevenir.

Est-ce que nos témoins de l'Assemblée des Premières Nations accepteraient un amendement aux dispositions relatives à l'émancipation. Quelles sont les dispositions qui nous permettraient d'instaurer une certaine justice dans cette question de savoir ce qui a été volontaire et ce qui ne l'a pas été?

M. McKay: Monsieur le président, M. Penner parle de modifier les dispositions du Bill C-31 relatives à l'émancipation; c'est loin d'être ce que nous suggérons. Dans l'intérêt de l'équité et de la justice envers les gens qui n'ont pas été inscrits au registre, nous proposons de créer une commission qui entendrait la cause de tout ceux qui ont une cause à faire valoir, concernant leur droit d'être inscrit. La commission pourrait alors trancher. Evidemment, dans certaine circonstance cela pourrait conduire à la création de nouvelles bandes et dans d'autres . . .

Je vais vous donner un exemple des injustices provoquées par le système d'inscription. Je connais une personne et sa famille. À l'occasion de la signature d'un traité, un des frères et sa famille se méfiaient beaucoup du traité. L'autre frère décida de signer. Par conséquent, au moment de la signature, une des familles fut inscrite, l'autre ne le fut pas. Voilà un exemple classique. Une génération plus tard, vous avez deux familles d'ascendance exclusivement indienne, mais dans un cas les oncles et les cousins sont inscrits et dans l'autre cas, ils ne le sont pas. Ces genres de problèmes doivent être également réglés et nous en parlons dans notre exposé. Pour ce qui est de la commission, j'élargirais toute la question. Réglons cette question une bonne fois pour toutes.

M. Penner: Selon vous, les décisions que cette commission prendrait dans des centaines de cas similaires seraient exécutoires pour le gouvernement?

M. McKay: Exécutoires pour le gouvernement, oui.

M. Penner: Merci. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre un instant. Est-ce que quelqu'un a une copie du sixième rapport du Comité directeur?

Nous avons le quorum et nous aimerions communiquer aux témoins notre calendrier pour qu'ils aient au moins deux semaines pour se préparer. S'il n'y a pas de discussion, quelqu'un pourra-t-il proposer l'adoption de ce rapport?

M. Fretz: Je le propose.

Le président: Monsieur Fretz. Y a-t-il des discussions?

[Texte]

Mr. Manly: Yes, Mr. Chairman, I have some concern about item 5, that Friday, March 15 be established as the deadline for receiving requests to appear from witnesses.

I think that in some cases the word is simply getting out to people now. I am not sure I can agree to item 5. I wonder if we could agree to the first four sections of the report and delete number 5.

The Chairman: Any further discussion on that?

I think we might accept witnesses from members, as we discussed before, should they come in after that deadline. But we should establish something, otherwise we will be going till summer. Mr. MacDougall.

Mr. MacDougall: Mr. Chairman, I think it is very unfair to the clerk to continue having numerous phone calls and numerous responses and not knowing what to do. I think that is really what we are trying to look at.

We mentioned yesterday discussions of groups from British Columbia or from Ontario and so forth to whom members may be able to make representation. To be fair to the staff, I think we have to look at a date, so the staff will know what to do.

The Chairman: Would you see an extension of a day or two as satisfactory?

Mr. Manly: I would like to have a full discussion of item 5 in the steering committee meeting, Mr. Chairman. We were not able to have that kind of full discussion yesterday, as you know. I would prefer it if we could simply delete item 5 from this present report and consider it at our steering committee on Monday.

The Chairman: Is there any objection to that?

Mr. MacDougall: I would be in favour of holding it over until discussions on Monday in our committee.

The Chairman: We will delete section 5. Is everyone then in favour of the report as amended? We will discuss item 5 at our steering committee on Monday.

Motion agreed to

The Chairman: Thank you. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman.

I, too, would like to congratulate the AFN for their extremely thorough brief. It raised a number of issues which I have not had the opportunity to look at before. I know it will take some time for us really to digest the implications of some of the recommendations which you have made.

I guess I still have a couple of problems here, if you will bear with me. From the point of view of consistency, it appears to me that what you are suggesting is that certain people would be given Indian status. I assume women who had previously lost their status would not automatically be given band membership because, as you say, ultimately the bands must be able to control that. You say on page 4 that all citizens must be fully reinstated. I assume you mean by that they would

[Traduction]

M. Manly: Oui, monsieur le président, le numéro 5 me pose un problème: que le vendredi 15 mars 1985 soit établi comme la dernière journée pour recevoir des demandes de comparution de témoins.

Je crois que pour certains, c'est la première fois qu'ils entendent parler. Je ne suis pas sûr d'être d'accord avec le numéro 5. Pourrions-nous approuver les numéros 1, 2, 3, 4 et supprimer le numéro 5?

Le président: D'autres discussions?

Comme nous en avons déjà discuté, je crois que nous pourrions accepter la comparution de témoins proposés par les députés après la date limite. Il nous faudrait cependant fixer une date quelconque autrement nous n'en aurons pas fini avant l'été. Monsieur MacDougall.

M. MacDougall: Monsieur le président, je crois injuste que le greffier continue à recevoir de nombreux coups de téléphone et des nombreuses réponses sans savoir quoi faire. C'est la raison de cette proposition.

Nous avons parlé hier de groupes de Colombie-Britannique ou de l'Ontario, etc., que certains députés pourraient contacter. Pour être juste envers le personnel, je crois qu'il nous faut arrêter une date afin que celui-ci sache exactement quoi faire.

Le président: Un report d'un jour ou deux vous satisferrait-il?

M. Manly: J'aimerais que nous discutons de ce numéro 5 en Comité directeur, monsieur le président. Comme vous le savez, nous n'avons pas pu vraiment en discuter hier. Je préférerais que nous supprimions le numéro 5 de ce rapport et que nous en rediscutions lors de notre réunion de notre Comité directeur lundi.

Le président: Y a-t-il des objections?

M. MacDougall: Je suis d'accord pour que nous attendions d'en avoir discuté lundi lors de notre réunion.

Le président: Nous supprimons donc le numéro 5. Tous ceux en faveur du rapport sous sa forme amendé? Nous discuterons du numéro 5 lors de notre réunion du Comité directeur lundi.

La motion est adoptée.

Le président: Merci. Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président.

J'aimerais aussi féliciter l'APN de son excellent mémoire. Il soulève une série de questions que je n'avais eu la possibilité d'examiner jusqu'à présent. Je sais que digérer les conséquences de certaines de vos recommandations nous prendra un certain temps.

Quoi qu'il en soit, j'ai une ou deux questions à vous poser, avec votre permission. Il me semble que vous suggérez l'inscription d'un certain nombre de personnes. Je suppose que les femmes ayant perdu leur statut ne seraient pas automatiquement réintégrées aux bandes car, comme vous le dites, c'est celles-ci qui en fin de compte doivent en avoir le contrôle. Par contre, vous dites à la page 4 que tous les citoyens doivent retrouver leur statut. Je suppose que vous entendez par là

[Text]

receive Indian status but they would not automatically receive band membership.

• 1210

But then later on in another part, you are asking that all those persons to whom you provide band membership would automatically receive legal Indian status. There seems to me to be an inconsistency there, and I guess it comes back to my major concern that your position does not, in my mind, fully satisfy the concerns of the non-status women in terms of ensuring that this discrimination is removed. In my understanding of this bill, it really has twin objectives. It has the objectives of removing that past discrimination and redressing those wrongs as well as starting down the road to the decolonization through providing new kinds of rights to the bands themselves.

I wonder if you could comment on that inconsistency.

Mr. McKay: Mr. Chairman, if I may say so, I do not think there is any inconsistency in our presentation. When we talk about full reinstatement, we talk about both status and the connection with the band, be it band membership as it is laid out in the Bill C-31. If it is, we have gone on record as taking the position that the federal legislation in section 12.(1)(b) is the creature of the federal government, and if their position is to wash their hands, a form of Pontius Pilot washing hands, that is their business.

Our essential concern is that we will determine the membership, and whomever we decide on—the federal government might say they are not entitled to membership—the the band should have the control and the final say in terms of those people, the people the federal government may recognize under full reinstatement with band membership and the children that get only Indian status, their status alone.

We may say in the future that, for bands wanting to have full control of membership, there are specifically members that the federal government would not agree to. What we are saying on the control of membership is that whatever the band recognizes as its membership, they are going to base their decisions on historical factors; they are going to base their decisions on the actual realities and the descendency factors that are involved here. What we are saying is that in order to cut off the colonial approaches, the membership decisions of the bands must be recognized by the federal government and those people have to be recorded under the federal Indian registry.

Mrs. Collins: So do you believe your position, then, would satisfy the desires of the women who have been discriminated against in the past?

Mr. McKay: I believe the only satisfaction there will ever be is once the governments totally leave the determination of Indian citizenship to the Indian people themselves. There will be a lot of inconsistencies, but if it is the position of the federal government that they want to restore the people that have been wronged, we have no problems with that. But we must say at the same time that the membership control must be with the First Nations, must be with the communities.

[Translation]

qu'ils devraient recouvrer leur statut d'Indien mais qu'ils ne seraient pas automatiquement intégrés aux bandes.

Plus loin, cependant, vous demandez à ce que toutes ces personnes réintégrées aux bandes recouvrent automatiquement leur statut légal d'Indien. Cela me semble contradictoire et cela me ramène à ma préoccupation majeure, à savoir que vous ne réglez pas de manière satisfaisante le problème des femmes noninscrites en supprimant toute discrimination possible. Si je comprends bien ce projet de loi, ses objectifs sont doubles. Ces objectifs sont de mettre fin à la discrimination et de réparer ces torts tout en ouvrant la voie à la décolonisation en conférant ces nouveaux droits aux bandes elles-mêmes.

Pourriez-vous dissiper cette contradiction?

M. McKay: Monsieur le président, sauf votre respect, je ne pense pas qu'il y ait contradiction dans notre exposé. Lorsque nous parlons de réintégration, nous parlons à la fois de réinscription et de réintégration à la bande comme le prévoit le projet de loi C-31. L'article 12.(1)(b) est une invention du gouvernement fédéral et si son intention est de s'en laver les mains comme Ponce Pilate, c'est son affaire.

C'est nous qui déterminerons l'appartenance et quelle que soit la décision du gouvernement fédéral quant aux droits de ces personnes, c'est la bande qui devrait avoir le dernier mot quant à la réintégration ou à la non-réintégration de ces enfants réinscrits par le gouvernement fédéral.

Il se peut que le gouvernement fédéral ne soit pas d'accord dans le cas de certains. Nous disons qu'en matière d'appartenance, c'est aux bandes de décider et elles fonderont leurs décisions sur des faits historiques; elles fonderont leurs décisions sur la réalité des antécédents. Si nous voulons que tout parfum de colonialisme disparaisse, il faut que les décisions prises par les bandes soient reconnues par le gouvernement fédéral et que ces personnes soient inscrites sur le registre indien fédéral.

Mme Collins: Pensez-vous dans cette perspective satisfaire les revendications des femmes victimes de discrimination passée?

M. McKay: Il n'y aura satisfaction que le jour où les gouvernements laisseront entièrement la détermination de la citoyenneté indienne aux Indiens eux-mêmes. Tout ne sera pas parfait, mais si le gouvernement fédéral veut réparer les torts faits à certains, cela ne nous pose pas de problème. Cependant, il est indispensable que simultanément le contrôle sur l'appartenance soit assumé par les Premières nations, par les collectivités.

[Texte]

Mrs. Collins: Would it be fair, perhaps, to say you are asking us to have faith, then, that you will do that, that you will provide membership to those women and their children? And I assume, then, you are saying grandchildren, second generation.

Mr. McKay: I think the question of faith is one you may take in your understanding.

• 1215

The First Nations want to deal with the actual realities of how far back we have gone where we have separated families, children have lost, we have tampered basically with the birthright of the people.

I believe in good conscience that the First Nations will respect those. You have not, in the history of Canada, ever put that to a test to see how far that faith will go.

Mrs. Collins: One of the other concerns I had—and I thought it was very interesting—was on page 11 where you talk about acquired rights. You suggest to be fair—and that is a fundamental principle and concern of mine—and to be consistent that perhaps non-Indian women who marry Indian men should not automatically acquire status and band membership if we are to have the same rights for men and women. I am not sure I have seen that put forward in quite that way.

I guess my only concern there is that you would, though, obviously have the right, if you control membership, to give them membership and, if we follow the logic, to give them status. Do you really think your proposal would work?

Mr. McKay: May I ask you to repeat the first portion of your question?

Mrs. Collins: Under your proposals, under the acquired rights, you are saying that in order to be fair and consistent we should deal with the non-Indian woman who marries an Indian man in the same way as we now deal with the non-Indian man who marries an Indian woman. Either they both should get rights or they both should not get rights. It is not fair that in one case they do and in one case they do not and therefore different kinds of rights fall to their children. I wonder just how that would really work.

Mr. McKay: I guess the deeper question is that Bill C-31, by virtue of section 12.1(b), is going to state that where an Indian man marries a non-Indian we are going to classify them both as Indians.

Mrs. Collins: Yes.

Mr. McKay: I think that is a more disturbing question in that regard. For the Indian woman who marries a non-Indian and the children the procedure is quite different in that regard, and that is what we are trying to resolve when we address this question here.

Mrs. Collins: Yes, and I think that is a very important question not only from your point of view but from the point of view of the Charter of Rights and ensuring that we have legislation and things that are fair.

[Traduction]

Mme Collins: Doit-on alors vous faire confiance, doit-on croire que vous réintègrerez ces femmes et leurs enfants? Aussi, je suppose, les petits enfants, la deuxième génération?

M. McKay: Pour ce qui est de la confiance, libre à vous d'hésiter.

Les Premières nations veulent déterminer à quand remonte la séparation de ses familles, à quand remonte la perte de ses enfants car c'est le droit de naissance de ses gens qui a été bafoué.

Je crois en bonne conscience que les Premières nations respecteront ces circonstances. Vous n'avez jamais au cours de votre histoire mis notre détermination à l'épreuve.

Mme Collins: J'ai trouvé tout à la fois intéressante et préoccupante cette notion de droits acquis dont vous parlez à la page 11. Vous dites que pour être juste—et à mes yeux c'est un principe fondamental—et cohérent les femmes non indiennes qui épousent des Indiens ne devraient peut-être pas automatiquement acquérir le statut d'Indien et le droit d'appartenance si nous voulons que les mêmes droits soient appliqués aux femmes et aux hommes. Je crois que c'est la première fois que je vois la chose exposée ainsi.

De toute évidence, si vous contrôlez l'appartenance, vous auriez le droit de conférer l'appartenance et en toute logique le statut. Pensez-vous vraiment que cela marcherait?

M. McKay: Pourrais-je vous demander de répéter la première partie de votre question?

Mme Collins: Parlant de droits acquis, vous dites que dans un but de justice et de cohérence nous devrions traiter les femmes non indiennes qui épousent des Indiens de la même manière que nous traitons actuellement les hommes non indiens qui épousent des Indiennes. La récupération ou la non-récupération des droits devraient être la même dans les deux cas. Il n'est pas juste de faire de différences et qu'en conséquence des droits différents échoient à leurs enfants. Je me demande simplement comment cela marcherait dans la réalité.

M. McKay: La véritable question c'est que le Bill C-31, en vertu de l'article 12(1)d) disposera que lorsqu'un Indien épouse une non Indienne ils auront tous deux le statut d'Indien.

Mme Collins: Oui.

M. McKay: Je crois que la question est plus troublante dans ce cas. Pour la femme indienne qui épouse un non Indien et pour leurs enfants la procédure est tout à fait différente et c'est ce cas d'espèce que nous essayons de régler.

Mme Collins: Oui, et je pense que c'est une question très importante non seulement de votre point de vue mais du point de vue de la Charte des droits et du devoir que nous avons de nous assurer que la loi et les mesures prises sont justes.

[Text]

In the future, obviously, Indian women who marry non-Indian men will continue to have their status but the non-Indian men will not. But you would have the power to give them membership and status under your proposals. Do you think the bands would?

Mr. McKay: Are you asking me if the bands will continue to give non-Indians status? I do not believe they will.

Mrs. Collins: Okay. I guess that comes back, then, to the other proposal you have in here that you would have full power to grant membership and status basically to anyone. I guess when you just look at it there is a fear about how far that could go. What you are saying, I gather, is that you think it would really be limited probably to persons who have some Indian heritage.

Mr. McKay: When we say that the according of membership or the recognition of status of those people is for the determination of the First Nations I do not think we are going to have a floodgate of new members. I do not think that is going to happen. I think there will be a number of special circumstances where there will be new members based on people who have maybe lost track of where they have been who legitimately should be Indian.

Mrs. Collins: Yes.

Mr. McKay: History tells us that we have lost a lot of our Indian children. We are serious about bringing them back.

• 1220

The provincial regulations intervene and we cannot. The bands are going to override those provincial regulations because they have historical documentation; that child who has been long lost, whether it has been sent to the United States or to Europe—that is one of their people. That is the essential fact of having control of membership. By virtue of the government stating who is going to be on the federal registry, those kids will not have a chance. We as First Nations have to protect that integrity of our culture and the survival of our culture.

Mrs. Collins: I will just come back to the concern—I expressed it last night to one of the other groups—that we seem in dealing with the issue to have a bit of a conflict over perception of rights, in terms of your desire that the bands control the rights of membership and the desire of the women who lost their rights to have rights restored. Under your proposals we cannot be guaranteed that those women will have their full rights restored. I wonder how we can deal with that.

Mr. Wallace Labillois (Chairman of the Council of Elders, Assembly of First Nations): In our society, just as in your society, there are specific types of rights. For instance, if somebody has broken your law and you take them and put them in prison, what rights do they have? Very, very limited rights as a human being. In other words, you can almost take away their citizenship. In fact, in some cases you do, by deporting people.

[Translation]

Il est évident qu'à l'avenir les femmes indiennes qui épousent des non Indiens continueront à conserver leur statut mais les hommes non indiens ne l'acquerront pas. Cependant, selon vos propositions, vous auriez le pouvoir de les intégrer aux bandes et de leur donner le statut. Pensez-vous que les bandes le feraient?

M. McKay: Me demandez-vous si les bandes continueront à donner le statut aux non Indiens? Je ne le pense pas.

Mme Collins: D'accord. Nous revenons alors à votre autre proposition qui serait votre pouvoir illimité de conférer le statut et le droit d'appartenance à pratiquement qui bon vous semble. Je suppose qu'on est en droit de s'inquiéter de jusqu'où cela pourrait aller. Si je comprends bien, selon vous, cela se limiterait probablement aux personnes ayant une certaine ascendance indienne.

M. McKay: Lorsque nous disons que c'est aux Premières nations de déterminer l'appartenance et le statut nous ne pensons pas pour autant ouvrir la porte à un flot de nouveaux membres. Cela n'arrivera pas. Certaines circonstances spéciales favoriseront le retour de ceux dont les origines indiennes sont légitimes.

Mme Collins: Oui.

M. McKay: L'histoire nous montre que nous avons perdu beaucoup de nos enfants. Lorsque nous disons vouloir les récupérer, nous sommes sérieux.

Les règlements provinciaux interviennent et nous ne pouvons pas. Les bandes prendront le pas sur ces règlements provinciaux car elles ont des documents historiques; cet enfant perdu depuis longtemps, qu'il ait été envoyé aux États-Unis ou en Europe—c'est un des leurs. C'est cela le contrôle sur l'appartenance. Que ce soit le gouvernement qui décide de l'inscription sur le registre fédéral, et ces enfants n'auront aucune chance. Nous, Premières nations, devons protéger l'intégrité de notre culture et la survie de notre culture.

Mme Collins: Je vais revenir à un point que j'ai invoqué hier soir devant un des autres groupes. Il semble qu'il y ait conflit au niveau de la perception des droits entre votre désir en tant que bande de contrôler le droit à l'appartenance et le désir des femmes qui ont perdu leurs droits de les récupérer. Vos propositions ne nous garantissent pas que ces femmes récupéreront tous leurs droits. Comment régler cette question?

M. Wallace Labillois (président du Conseil des anciens, Assemblée des Premières nations): Dans notre société, tout comme dans la vôtre, il y a des types spécifiques de droits. Par exemple, si quelqu'un viole la loi, que vous l'arrêtez et que vous le mettez en prison, que leur reste-t-il? Des droits extrêmement limités. En d'autres termes, vous pouvez pratiquement le priver de citoyenneté. En fait, dans certains cas vous le faites lorsque vous procédez à l'expulsion.

[Texte]

In our society we also have different laws and different customs. For instance, in B.C. I am sure some of you are aware that some bands have the right to throw people out of their community even though they are full Indians. They can banish them. When they banish them, they limit their rights as individuals within that community; but basically they do not limit their rights within Canada.

If you can understand our position, then, we have the right to adopt a non-Indian, so to speak. And in the past we have. We bring them up and they know they cannot run for office. Yet they are brought in as babies. They are taught the Indian language, they are taught the Indian culture, they are taught the Indian traditions and everything else. We teach them from day one that they never can acquire the right to run for office. So their rights, as you would say, would be somewhat limited. They would not have full rights.

This whole thing, then, is broader than we can imagine now. The AFN really and truly, in speaking for the Indian people, cannot specifically state here today that people coming back would have full rights. They may have limited rights, according to what the band will agree to. But basically I am sure every Indian band will try to determine that they have rights under the Canadian Constitution.

It is hard for me in a minute or two to try to express what rights will be given. For instance, as a status Indian, suppose I moved to a reserve in Manitoba or Saskatchewan, or even to Manitoba. According to their laws and customs I am accepted; but my rights may be limited within the band. It may be that I would have to prove my worth over a period of 10 or 20 years.

• 1225

I can give you one really classic example. My oldest boy married a non-Indian woman and they moved to the reserve. I told her when she came in: You are not going to acquire the rights of the band; you have to earn them; you have to be accepted; it may take you 10 years or it may take you 20 years. It is something that she then will be acquiring or she may be earning over a period of time. These are our culture and our traditions that have to be recognized by the governments. It is not always easy.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Very interesting. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Chief McKay and members of the Assembly of First Nations for presenting a very comprehensive brief, which I am sure I and other members of the committee will want to study and refer to at different times during the hearings. We cannot begin to cover everything you raise in the little time we have today.

I would like to begin with the question of funding. On page 13 at the bottom of the central paragraph you say:

[Traduction]

Dans notre société nous avons également des lois différentes et des coutumes différentes. Par exemple, en Colombie-Britannique je suis sûr que certains d'entre vous savent que certaines bandes ont le droit d'expulser les indésirables de leur communauté même s'ils sont Indiens à part entière. Ils peuvent les bannir. Lorsqu'ils les bannissent, ils limitent leurs droits d'individus dans cette communauté mais ils ne limitent pas leurs droits de Canadiens.

Nous avons le droit, si nous le voulons, d'adopter des non-Indiens. Nous l'avons fait dans le passé. Nous les élevons mais ils savent qu'ils ne peuvent se présenter à des élections. Pourtant ils étaient des bébés quand ils sont arrivés. Nous leur apprenons la langue indienne, nous leur apprenons la culture indienne, les traditions et tout ce qui est indien. Mais nous les prévenons dès le début qu'ils ne pourront jamais avoir le droit de se présenter à des élections. Leurs droits, comme vous le diriez, sont donc limités. Ils n'ont pas tous les droits.

Toute cette question est beaucoup plus vaste que nous ne pouvons l'imaginer. L'Assemblée des Premières nations s'exprimant au nom des Indiens ne peut vous affirmer catégoriquement aujourd'hui que ceux qui reviendront auront tous les droits. Leurs droits seront peut-être limités en fonction des décisions de la bande. Cependant, je suis certain que chaque bande indienne fera en sorte pour qu'ils aient tous les droits conférés par la Constitution canadienne.

Il m'est difficile en une minute ou deux d'essayer de vous dire quels seront les droits qui leur seront conférés. Par exemple, je suis Indien inscrit et supposons que j'aie m'installer dans une réserve du Manitoba ou de la Saskatchewan. En vertu de leurs lois et de leurs coutumes je suis accepté mais mes droits peuvent être limités au sein de la bande. Il se peut qu'il me faille 10 ou 20 ans pour prouver ma valeur.

Je peux vous citer un exemple vraiment classique. Mon fils aîné a épousé une femme non indienne et ils se sont installés dans la réserve. Je lui ai dit quand elle est venue: les droits de la bande ne vous seront pas conférés automatiquement, il vous faudra les gagner, il vous faudra être acceptés, cela pourra prendre 10 ou 20 ans. C'est une question de temps. Ce sont notre culture et nos traditions qui doivent être reconnues par les gouvernements. Ce n'est pas toujours facile.

Mme Collins: Merci, monsieur le président.

Le président: Très intéressant. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'aimerais remercier le chef McKay et les membres de l'Assemblée des Premières nations de nous avoir présenté un mémoire très complet que moi-même et les autres membres du comité voudront étudier et consulter, j'en suis sûr, tout au long de ces audiences. Il est impossible d'aborder toutes vos propositions dans le peu de temps que nous avons aujourd'hui.

J'aimerais commencer par la question du financement. À la page 13, en bas du paragraphe central, vous dites:

[Text]

We must insist that the government make a firm commitment to allocate sufficient funding and land, and that this commitment must be formalized in a statutory (if not constitutional) guarantee which would be a companion to this Bill. We are encouraged by the Minister's indication yesterday before this Committee of support for this idea.

I think you maybe received more encouragement on this than I did, but I would like to follow up with you on that question. How essential is it that there be some kind of companion legislation that would guarantee financing?

Mr. McKay: Mr. Manly, as you are aware, the legislative mechanisms are only carried out based on a number of policies that have to go in line with the specific legislation. It seems that policy is always determined by the number of dollars available... trying aspect of it. In terms of restoring the people who have been wronged by the discriminatory legislation, we have existing communities in place and the present policy does not meet the needs of those communities. In order that we have the overall fairness and justice principle carried out, we are looking at possibly a companion bill specifically to bring out that there should be additional lands, additional resources to look after the needs of the people who have been restored. It is essential that we have a statutory declaration to that effect to carry out the principle of justice and fairness.

Mr. Manly: I would like to concur with this. I am sure that we would all want to accept in good faith the Minister's commitment that he would provide appropriations, but I think you know better than any of us here that over the past 10 years we have had how many different Indian Affairs Ministers and how many different administrations? So the commitment of one Minister does not necessarily carry over to another, and so the essential nature of that kind of statutory guarantee I think is very basic for Indian people. I would like to get on to the question of relationship between band membership and Indian status. There are a couple of aspects here. First of all, there is the financial one again. You pointed out in your brief and the minister pointed out yesterday, there has been a policy in place for a number of years by the department whereby they will provide financial help to bands in which non-Indian band members are living. In particular, this is with reference to women who lost status and have returned to live on the reserve. The Minister yesterday seemed to indicate the existence of that policy was all that was required, so it was not necessary for there to be a recognition that whoever is a band member would automatically be entitled to the funding provisions available to status Indians. So he maintained there was not a necessity to recognize status for all band members. I wonder if you could comment on that.

• 1230

Mr. McKay: If there is going to be any consistency in the government's recognition of Indian self-government—and presently these are the issues we are constitutionally discussing at this time—if there is going to be any consistency on the government's part in terms of the members or the restored members who come into the communities. And we are talking about self-government. We are talking about rule of our

[Translation]

«Il est indispensable que le gouvernement s'engage fermement à allouer suffisamment de financement et de terre et que cet engagement soit officialisé dans une garantie statutaire (sinon constitutionnelle) accompagnant ce projet de Loi. La faveur pour cette idée indiquée hier par le ministre devant ce comité nous encourage».

Vous me semblez plus optimiste que moi. Quoi qu'il en soit, j'aimerais parler de cette question. La présence d'une sorte de loi corollaire garantie sans le financement est-elle essentielle?

M. McKay: Monsieur Manly, comme vous le savez, les mécanismes législatifs se font sur un certain nombre de politiques qui doivent accompagner la Loi. La vigueur d'une politique est toujours déterminée par son financement... c'est ainsi. Les torts d'une loi discriminatoire doivent être réparés. Il y a des communautés qui sont en place et la politique actuelle ne satisfait pas les besoins de ces communautés. Pour que le principe de justice et d'équité soit appliqué, un projet de loi corollaire nous accordant les termes de ressources supplémentaires pour satisfaire les besoins de ces personnes réintégrées est indispensable. Pour appliquer ce principe de justice et d'équité une déclaration statutaire à cet effet est essentielle.

M. Manly: Je suis tout à fait d'accord. Nous voulons tous croire à la promesse de crédit du ministre, mais vous savez mieux que nous tous qu'au cours des 10 dernières années nous avons vu défiler combien de ministres différents des Affaires indiennes et combien d'administrations différentes? La promesse d'un ministre n'est pas forcément celle de son successeur et je crois que ce genre de garantie statutaire est indispensable aux indiens. J'aimerais passer à la question du rapport entre l'appartenance et le statut d'Indien inscrit. Il y a un ou deux aspects. Premièrement, il y a encore une fois l'aspect financier. Vous avez signalé dans votre mémoire et le ministre l'a signalé hier qu'il existe au ministère depuis plusieurs années une politique d'assistance financière destinée aux bandes qui comptent des non-Indiens dans leur sein. En particulier, elles s'adressent aux femmes qui ont perdu leur statut et qui sont retournées vivre dans la réserve. Le ministre a semblé indiquer hier que l'existence de cette politique était amplement suffisante et qu'il n'était donc pas nécessaire de répéter que tout membre de bande a automatiquement droit aux dispositions de financement accordées aux Indiens inscrits. Il a donc affirmé qu'il n'était pas nécessaire de reconnaître le statut d'inscrit à tous les membres de bandes. Qu'en pensez-vous?

M. McKay: Si l'objectif du gouvernement est véritablement l'autonomie politique pour les Indiens—et c'est justement de ces questions que nous discutons actuellement dans le cadre de la Constitution—si l'objectif du gouvernement est véritablement le retour de ces membres dans nos communautés... et nous parlons d'autonomie politique. Nous parlons de gouvernement de notre peuple. Nous parlons du bien-être de notre

[Texte]

people. We are talking about the looking after of our people. If the federal government is sincere to head in that direction, then the central focus we keep bringing up is membership control. If we have membership control, we will look after our people. The relationship is between the First Nations and the federal government, and that is the control we want. We will look after and we will define our people. But in terms of physical relationship, it is between the First Nations and the federal government. And that is all. If there is further tampering of individuals between the federal government and itself, then you have not really seriously looked at according the First Nations their right to self-government.

I am trying to come to your question in a different perspective here. Basically, when we say we want to have the control, we want to control. We want to look after our people.

There is this feeling we will give Indians money but they will never look after their restored people. That is an assumption, but I think we have the commitment from the Indian communities that there has been wrong done. They want to see restoration of their people in the rightful manner. It is not the way they wanted it. The federal government wanted to wash its hands of the discriminatory legislation. I am not going to stand in the way of that. But with the financing aspect of it, the relationship is from the federal government with the First Nations. We will look after our people.

Mr. Manly: In connection with the division this bill leaves between band membership and Indian status, I think there is another problem which concerns aboriginal rights and recognition of aboriginal rights for hunting and fishing. For example, there are some Indian bands now where the band itself does not want to recognize this distinction, this artificial distinction between status and non-status Indians. But when a person who is non-status wants to go out and shoot a moose, for example, he has to take along some of his status cousins to carry the moose home so he is not arrested by a provincial game warden. Would it continue to be the case if you have band membership and members of the band do not have Indian status? Would it continue to be a problem?

• 1235

Mr. McKay: Presently, under the legislative régimes you have forced the First Nations in so many ways that they have to overlook at what there is. We are looking at the total concept of band membership control. When we talk about band membership control, we are not talking about the Chief and the six councillors; we are talking about the community capacity to make that decision.

When we talk about rights it is taking in the total sphere of the whole community. The community will be able to decide and determine to what degree the rights go. Will they say to the non-status spouse of a status Indian woman that it is all right for him to go hunting? I do not think so. I think they will tell the woman that if she wants to go hunting, she can go hunting, but her husband will have to abide by the guidelines.

Mr. Manly: That is not quite the question I was asking, though. I am asking: If a band wants to recognize someone as a band member, but the department is not willing to give that

[Traduction]

peuple. Si le gouvernement fédéral est sincère la question clé pour nous est celle du contrôle sur l'appartenance. Si nous avons ce contrôle sur l'appartenance, nous nous occuperons de notre peuple. Ce rapport doit être établi entre les Premières nations et le gouvernement fédéral et c'est ce contrôle que nous voulons. C'est à nous de nous occuper de notre peuple et de le définir. En termes de rapport physique, ce rapport est entre les Premières nations et le gouvernement fédéral. C'est tout. Si le gouvernement fédéral intervient au niveau des individus, le droit à l'autonomie politique des Premières nations restera une plaisanterie.

J'essaie de répondre à votre question sous un angle différent. Lorsque nous disons vouloir exercer ce contrôle, nous voulons contrôler. Nous voulons nous occuper de notre peuple.

D'aucun pense qu'on va nous donner de l'argent et que nous ne nous occuperons pas de ces personnes réintégrées. C'est une hypothèse, mais les communautés indiennes ont reconnu qu'il y avait eu des torts. Elles veulent que ses membres soient réintégrés de manière appropriée. Ce n'était pas prévu ainsi. Le gouvernement fédéral voulait se laver les mains de cette loi discriminatoire. Je ne m'y opposerai pas. Cependant pour ce qui est du financement, le rapport est entre le gouvernement fédéral et les Premières nations. Nous nous occuperons de notre peuple.

M. Manly: En ce qui concerne cette division pratiquée par le projet de loi entre l'appartenance et l'inscription, je crois qu'il y a un autre problème qui concerne les droits des autochtones et la reconnaissance des droits autochtones pour la pêche et la chasse. Par exemple, il y a certaines bandes indiennes qui ne veulent pas admettre cette distinction, cette distinction artificielle entre les Indiens inscrits et non inscrits. Mais lorsqu'un non inscrit veut chasser le caribou, par exemple, il doit amener ses cousins inscrits pour rapporter le caribou à la maison s'il ne veut pas être arrêté par le garde chasse provincial. Serait-ce toujours ainsi si vous exercez le contrôle sur l'appartenance et que certains membres de la bande ne soient pas inscrits? Est-ce que ce serait toujours un problème?

M. McKay: Actuellement, le processus législatif a imposé tant de dispositions aux Premières Nations qu'elles doivent en laisser passer certaines. Nous examinons toute la question du contrôle de l'appartenance à la bande, et à cet égard il ne s'agit pas du chef et des six conseillers mais de la capacité de la communauté à prendre cette décision.

Parler des droits fait donc intervenir l'ensemble de la communauté. Elle pourra décider et déterminer les droits à attribuer. Dira-t-elle au conjoint non inscrit d'une Indienne inscrite qu'il peut aller chasser? Je ne le pense pas. Je pense qu'elle dira à la femme que si elle veut aller chasser elle peut le faire, mais que son mari devra respecter les directives.

M. Manly: Ce n'est cependant pas la question que j'ai posée. Je demande ceci: si une bande veut reconnaître quelqu'un comme un de ces membres, mais que le ministère ne veut pas

[Text]

person Indian status, would there still be a problem with that person's having recognized aboriginal rights in terms of hunting and fishing?

Mr. McKay: I think, Mr. Manly, in terms of your question here the issue of rights is one of the central issues we have to iron out. I know what my aboriginal rights are. If I were a Chief, and my six member council and the people say that we have adopted a white child from birth and he has grown to be one of us and somewhere along the way, say, he is not recognized by the federal registry as a status Indian, I as a Chief, and the council, and the community would bestow upon that person the right to exercise the aboriginal right that we may have. Of course, this concept will vary from First Nation to First Nation. There is no universal rule. The cultures that the elder mentions vary from the east to the west. When we talk about the membership control we have to take the whole scope in its totality. We cannot separate aboriginal rights from treaty rights. Those have to be understood and agreed to.

Mr. Manly: But should it be the band that makes those decisions and the federal government should respect them?

Mr. McKay: Yes.

The Chairman: Last question.

Mr. Manly: I would like to ask about the membership commission that you refer to on page 7, that would look into the whole question of people who were left off the list, people who were never counted, people who were deleted for one reason or another. You suggest a three-member commission that would have a representative from the federal government and one from the Assembly of First Nations and one that would be appointed jointly. Because of the great interest that non-status Indians have in this whole question, would your organization agree to a larger commission, say a five-member commission that would have not only representation from present status Indians but also representation from an organization like the Native Council of Canada, so their views would also be heard? They are in touch with a lot of this membership.

Mr. McKay: I think it would be good to understand the concept of the commission we are presenting here. I know there are a number of parties who would be interested. The issue is to determine the people that have lost status or who were never registered; they have every right to access the commission. That is going to be the central point. I think the commission is starting to enlarge the forum. I would at this time be very hesitant to expand it to include all interested groups. We are dealing with a central issue: people have been denied their birthright. That will be the only central issue when we start dealing with the commission.

• 1240

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. Mr. McKay, I want to echo the remarks of some of my colleagues who questioned earlier. Thank you for the comprehensive brief you presented

[Translation]

lui accorder le statut d'indien, y aurait-il des difficultés du fait que les droits aborigènes de cette personne en matière de chasse et de pêche aient été reconnus?

M. McKay: Monsieur Manly, dans ce que vous dites ici, la question des droits me semble être l'une des plus importante que nous ayons à aplanir. Je sais quels sont mes droits autochtones. Si j'étais chef et que mon conseil de six membres ainsi que ma communauté estiment que nous avons adopté un enfant blanc de naissance qui finit par s'intégrer complètement à la communauté, s'il n'est pas reconnu éventuellement par le registre fédéral comme étant un Indien inscrit, moi-même comme chef ainsi que le conseil et la communauté accorderaient à cette personne le droit d'exercer les droits aborigènes que nous avons. Naturellement, ce principe varie d'une Première nation à l'autre. Il n'existe pas de règle universelle. Les cultures que l'aîné mentionne varie de l'est à l'ouest. Lorsque nous parlons du contrôle de l'appartenance à la bande, nous devons le faire dans une perspective globale. Il est impossible de séparer les droits des autochtones des droits issus des traités qui doivent être compris et acceptés.

M. Manly: Est-ce la bande qui prend ces décisions et le gouvernement fédéral qui les respectent?

M. McKay: Oui.

Le président: Une dernière question.

M. Manly: Je voudrais vous interroger sur la commission de l'appartenance dont vous parlez à la page 7; elle examinerait toute la question de ceux qui ne figurent pas sur la liste, qui n'ont jamais été comptés ou qui ont été supprimés de la liste pour une raison ou une autre. Vous proposez une commission de trois membres qui aurait un représentant du gouvernement fédéral, un de l'Assemblée des Premières nations et un autre qui serait nommé conjointement. Étant donné le grand intérêt que les indiens non inscrits portent à toute cette question, votre organisation approuverait-elle une commission plus large, de 5 membres par exemple, qui compterait non seulement des représentants des indiens inscrits actuels, mais aussi des porteparoles d'un organisme comme le Conseil des autochtones du Canada, afin d'entendre aussi son point de vue. Il est en rapport avec un grand nombre des membres de ce groupe.

M. McKay: Il serait utile de comprendre la nature de la commission que nous proposons ici. Je sais qu'un certain nombre de parties y serait intéressés. Il s'agira de déterminer quels sont ceux qui ont perdu leur statut ou qui n'ont jamais été inscrits; ce sont les mieux placés pour s'adresser à la commission. Ce sera le point essentiel. Je pense que la commission commence à élargir la tribune. Pour le moment, j'hésiterais beaucoup à l'élargir pour inclure tous les groupes intéressés. Une question fondamentale se pose: certains se sont vu nier le droit que leur donne leur naissance. Ce sera la seule question fondamentale pour la commission.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Monsieur McKay, je voudrais faire écho aux remarques de certains de mes collègues qui vous ont déjà posé des questions. Je vous

[Texte]

us with this morning. Naturally, I prefer to highlight those sections which show the positive nature you see in this bill.

I am delighted by your statement that you want to compliment the Minister on moving the discussions of this issue to a positive and reasonable level. That would indicate to me you see in this bill an improvement over the previous attempts to remove the discriminatory sections from the Indian Act. In other words, you are prepared, maybe unlike some of my other colleagues on the committee, to give this new government a chance . . . Some of the injustices that have been tolerated over all these years may not be corrected in the first five or six months of a new, enlightened approach to this matter.

I am a little concerned with your brief in that it appears, in my superficial—I only received it as you were speaking—assessment of it, you might be stepping out of the bill that we have before us. A comparison, for instance, with this bill and the issue of self-government or the self-government report is not fair. The self-government report, as you know, recommends the phasing out of the Indian Act, the phasing out of the Department of Indian Affairs, in order to give self-government and self-determination to Indian people.

The bill we are discussing here attempts to change the Indian Act. So in that sense there is no comparison. Therefore, when we discuss the issue of membership, the determination of band membership . . . It is not fair to make a comparison with band membership, what the determination of it would look like once you have control, once you are free of the Indian Act, once that new relationship between Indian First Nations and Canada has been established. That is something quite different from the determination of membership and band lists under the Indian Act.

Under the Indian Act, the Minister has fiduciary trust responsibility. My colleague says there are restrictions that have been placed upon you, for no other reason than you have to provide the Minister with the list, whom you have placed on a membership list.

If the Minister is the trustee not only of the collectivity of the band but also individual band members . . . If I were the trustee, I would want to know whom I am the trustee for. So it is not a fair comparison to take that quantum leap into the future, into the new relationship between Indian First Nations and Canada.

This bill is not designed to establish self-government, unfortunately. That will come, I can assure you of that. It is designed to change the Indian Act and remove from it the sections that discriminate against Indian people. I do not want to make a speech, but I do want to say this: This bill attempts to correct those injustices that were perpetrated on Indian people by the act. The act was not arrived at, as the treaties were, in negotiation with the Indian people. This is an act of the Canadian Parliament of Canada. It had nothing to do with

[Traduction]

remercie du mémoire détaillé que vous nous avez présenté ce matin. Naturellement, je préfère insister sur les articles traduisant l'élément positif que vous trouvez dans ce projet de loi.

Je suis très heureux lorsque vous dites que vous voulez féliciter le ministre d'amener les discussions sur cette question à un niveau positif et raisonnable. Cela m'indique que vous voyez dans ce projet de loi une amélioration par rapport aux tentatives précédentes de supprimer les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens. En d'autres termes, contrairement peut-être à certains de mes autres collègues du Comité, vous êtes prêts à donner une chance au nouveau gouvernement . . . Certaines des injustices qui ont été tolérées toutes ces années ne pourront peut-être pas être redressées au cours des cinq ou six premiers mois de cette approche nouvelle et éclairée de la question.

Votre mémoire me préoccupe un peu car, à première vue—mais je n'en ai eu connaissance que lorsque vous l'avez lu—vous semblez déborder du cadre du projet de loi dont nous sommes saisis. Une comparaison, par exemple, entre cette mesure législative et la question de l'autonomie politique ou du rapport sur cette question ne me paraît pas juste. Comme vous le savez sans doute, le rapport sur l'autonomie politique recommande l'élimination progressive de la Loi sur les Indiens et du ministère des Affaires indiennes afin d'accorder l'autonomie politique et l'autodétermination aux Indiens.

Le projet de loi dont nous discutons ici se propose de modifier la Loi sur les Indiens. Une comparaison n'est donc pas possible dans ce sens. Par conséquent, lorsque nous discutons de la question de l'appartenance aux bandes . . . Il n'est pas juste d'établir une comparaison avec l'appartenance aux bandes, ce que sa détermination sera une fois le contrôle acquis, la Loi sur les Indiens supprimée et les nouvelles relations entre les Premières nations indiennes et le Canada établies. C'est quelque chose de très différent de la détermination de l'appartenance aux bandes et des listes des membres des bandes en vertu de la Loi sur les Indiens.

En vertu de cette loi, le ministre a une responsabilité de tutelle. Selon mon collègue, des restrictions vous ont été imposées pour la simple raison que vous devez fournir la liste au ministre et lui dire qui vous y avez fait figurer.

Si le ministre est le curateur non seulement de l'ensemble de la bande mais aussi de chacun de ses membres . . . Si j'étais curateur, je voudrais savoir qui est sous ma tutelle. Il n'est donc pas juste de faire un bond aussi considérable dans l'avenir et d'établir cette comparaison sur les nouvelles relations entre les Premières nations indiennes et le Canada.

Malheureusement, ce projet de loi n'est pas conçu pour établir l'autonomie politique. Cela viendra, je peux vous l'assurer. Il est conçu pour modifier la Loi sur les Indiens et en supprimer les dispositions discriminatoires envers les Indiens. Je ne veux pas faire de discours, mais je peux vous dire ceci: ce projet de loi se propose de corriger les injustices perpétrées sur les Indiens par la loi. Contrairement aux traités, elle n'avait pas été élaborée à la suite de négociations avec les Indiens. C'est une loi du Parlement du Canada qui n'avait rien à voir

[Text]

Indian people. So the injustices that this act perpetrates on your people are injustices that we, Canada, has perpetrated. Therefore, and you have said it yourself, it should be our right, now that we have recognized the injustices, to remove them, and that is what this bill attempts to do.

• 1245

Now, sure you can go all the way down the line and there will be injustices that flow from these things that cannot be corrected, but this bill attempts to reinstate all those people who have been disenfranchised for reasons of section 12.(1)(b) and other sections of the act, but no one else. It does go, admittedly, further in dealing with membership codes and so on, but the narrow scope of this bill is to remove the discriminatory sections that are inherent in the Indian Act. So therefore only the women who have actually been disenfranchised will be reinstated. Recognizing the rights that we envisage for Indian First Nations, their children will be put on a general list and will then be eligible to apply for membership and earn the kind of trust of which your colleague spoke.

We do not want to impose anything on you that we have not ourselves first taken away. That is the narrow scope of the bill. And, of course, we might want to discuss that a little further.

I have some problems in your interpretation of the people who might be granted membership, or may have it removed. There is a misunderstanding in your mind, sort of. Canadian law does not permit the government to remove citizenship from anybody, unless the citizenship has been attained fraudulently. In other words, if an immigrant gave false information when he was coming to Canada, and that can be proven—in other words, if he said he had a clear police record and it is found out later there were some criminal activities in his past—he can have his citizenship revoked. But once you are a Canadian citizen, if you are born here, you cannot deport them. They are a citizen, and you deal with them, regardless of what crime they commit. That is the burden that society assumes.

And you know what we do, of course, we lock them up behind bars in jails. Traditionally, Indian people did not have jails. If you did not get along in the community, as you know, traditionally people left. They said: You can no longer live here. You cannot get along; you do not want to get along, you are gone. The question arises of where does this person go. The Canadian Constitution attempts not only to recognize eventually your collective rights, but also your individual rights. And once you have decided that the person should go, it does not mean that the Canadian government can say, well, he or she has become a non-person. We still have to worry about them in some way. So there is some distinction there we have to be very careful about.

[Translation]

avec les Indiens. Par conséquent, les injustices que cette loi impose à votre peuple sur les injustices que nous avons commises, que le Canada a perpétrées. Comme vous l'avez dit, il faudrait donc, maintenant que nous avons reconnu ces injustices, que nous les supprimions, et c'est ce que ce projet de loi se propose de faire.

Bien sûr, sur une perspective globale certaines de ces injustices ne pourront pas être redressées, mais ce projet de loi se propose de rétablir les droits de tous ceux qui ont été émancipés pour les raisons stipulées à l'alinéa 12.1b) et à d'autres articles de la loi, mais de personne d'autre. Il est vrai qu'il va plus loin pour ce qui est des paramètres d'appartenance, et ainsi de suite, mais essentiellement, ce projet de loi a pour objet de supprimer les dispositions discriminatoires inhérentes à la Loi sur les Indiens. Par conséquent seules les femmes qui ont été effectivement affranchies verront leurs droits rétablis. Compte tenu des droits que nous envisageons pour les Premières nations indiennes, leurs enfants figureront sur une liste générale, et ils seront autorisés à faire une demande d'affiliation pour acquérir ainsi le statut dont a parlé votre collègue.

Nous ne voulons rien vous imposer que nous n'ayons pas d'abord essayé nous-mêmes. Telle est la portée étroite du projet de loi. De plus et naturellement, nous voudrions peut-être en discuter un peu plus.

Je ne suis pas tout à fait d'accord sur votre interprétation de ceux qui pourraient se voir accorder ou refuser l'affiliation. Il semblerait y avoir un malentendu. La loi canadienne n'autorise pas le gouvernement à retirer la citoyenneté de quiconque, à moins qu'elle n'est été acquise de façon frauduleuse. Autrement dit, si un immigrant donne de faux renseignements lorsqu'il entre au Canada et que cela peut être prouvé—en d'autres termes s'il a dit que son casier judiciaire était vierge et qu'il s'avère par la suite qu'il avait commis certaines activités criminelles par le passé—sa citoyenneté peut lui être retirée. Mais une fois que vous êtes citoyen canadien si vous appartenez ici, on ne peut pas vous déporter. On ne se débarrasse pas de ces citoyens même s'ils ont commis un crime, et la société doit assumer ce fardeau.

Naturellement, vous savez ce que nous faisons, nous les enfermons derrière des barreaux. Traditionnellement, les Indiens n'avaient pas de prison. Ceux qui ne s'entendaient pas avec leur groupe s'en allaient, comme vous le savez. On leur disait: vous ne pouvez plus vivre ici. Vous ne vous entendez pas avec les autres; vous ne voulez pas vous entendre avec eux, allez-vous en. Où? La question se pose. La Constitution canadienne essaie non seulement de reconnaître éventuellement vos droits collectifs, mais aussi vos droits comme individus. Une fois que vous avez décidé que la personne doit partir, il ne s'ensuit pas que le gouvernement du Canada peut dire que c'est devenu une non-personne. Nous devons continuer à nous préoccuper de son sort, d'une certaine façon. Il existe donc là une distinction dont nous devons être très conscient.

[Texte]

In any case, I want to ask a couple of brief questions. On page 4, and my colleague from Vancouver mentioned that, you say:

Our position is that all citizens must be fully reinstated

The first question is: Do you mean on a general list and a band list?

which must include restoration of a connection with the appropriate band, and this applies to all generations.

You know, if you are prepared to go that far, that is very interesting. What you are saying is that all persons should be fully reinstated, and I assume that you mean the children and everyone else. There is a contradiction. You are saying that full reinstatement should be your determination rather than that of this bill or the Indian Act. Is that right?

Mr. McKay: Mr. Oberle, let me make some comments on your statements. Basically, the Assembly of First Nations sees this legislation as a transitional legislation. I believe, and I have faith in the discussions, that the positions the Assembly has identified we will deal with those things sooner or later, whatever the case may be.

• 1250

I believe we will take back our right of citizenship. That is inherent in our existence as a people. So basically we see this as transitional legislation. By the comments you make, you want to undo the injustice the federal government has done.

We must point out also that when the parties talk about decolonization, I think this legislation is going to determine just how much sincerity and how much faith there is in terms of decolonization. If you refer back to the position taken by the Assembly of First Nations in Edmonton a year ago, the chiefs said "full reinstatement of all our generations". That is basically the position of the Assembly of First Nations, that they would like to reinstate people who have been wronged. How they are going to do it is something we are saying. In the area of decolonization, the federal government should understand that and should respect that. But how we are going to reinstate our people should be our business from now on. How we are going to repatriate them should be our sole responsibility. Let us have that responsibility if we are talking about decolonization. We are saying that we will take the responsibility. We will take the accountability for all those actions so that no more can we ever come to you and say you have done wrong to us again.

With the whole matter in talking about self-government, we cannot divorce the discussions on Bill C-31 totally away from self-government. When you talk to me about my people, you are talking about the base of my self-government, and we cannot divorce them.

Regarding the Indian government bill that was introduced—we refer to the subcommittee on Indian self-government—there was an all-party discussion; there was an all-party

[Traduction]

Quoi qu'il en soit, je voudrais poser quelques brèves questions. À la page 4, et mon collègue de Vancouver l'a souligné, vous dites:

Notre position c'est que tous les citoyens doivent retrouver tous leurs droits.

Voici ma première question: Voulez-vous parler d'une liste générale et d'une liste pour la bande?

ce qui doit inclure le rétablissement des liens avec la bande appropriée, ce qui s'applique à toutes les générations.

Vous savez, si vous êtes prêts à aller si loin, c'est fort intéressant. Ce que vous dites c'est qu'il faudrait rétablir pleinement les droits de toutes les personnes, y compris, sans doute, les enfants et tous les autres. Il y a là une contradiction. Vous dites que c'est à vous plutôt qu'au projet de loi ou à la Loi sur les Indiens de déterminer le rétablissement de tous les droits. N'est-ce-pas?

M. McKay: Monsieur Oberle, permettez-moi de faire quelques remarques sur ce que vous avez dit. Essentiellement, l'Assemblée des Premières nations considère cette loi comme une mesure transitoire. Je pense, et j'ai foi en ces discussions, que les positions que l'Assemblée a définies permettront de traiter de ces questions tôt ou tard, selon le cas.

Je pense que nous reprendrons notre droit de citoyenneté. C'est inhérent à notre existence comme peuple. Essentiellement, nous considérons donc cela comme une mesure législative transitoire. Mais d'après vos remarques, vous semblez vouloir redresser les injustices dont le gouvernement fédéral s'est rendu coupable.

Nous devons souligner aussi que lorsque les partis parlent de décolonisation, cette loi permettra de déterminer leur sincérité. Je vous renverrais à la position adoptée à Edmonton il y a un an par l'Assemblée des premières nations; les chefs avaient parlé du rétablissement de tous les droits de toutes les générations. C'est essentiellement la position de l'Assemblée des premières nations qui voudrait rendre leurs droits à tous ceux qui ont été lésés. comment? C'est la question qui se pose. Le gouvernement fédéral devrait comprendre et respecter le principe de la décolonisation. Mais c'est à nous de déterminer dès à présent la façon de rétablir les droits de notre peuple. C'est à nous seuls qu'incombe cette responsabilité s'il est vraiment question de décolonisation. Nous sommes prêts à assumer cette responsabilité, à tout faire afin que nous ne venions plus jamais vous dire à nouveau que vous nous avez lésés.

A propos de l'autonomie politique, il est impossible de la séparer des discussions sur le bill C-31. Lorsque vous me parlez de mon peuple, vous en parlez compte tenu de mon autonomie politique, et l'on ne peut pas séparer les deux.

Quant au projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens qui avaient été introduit—nous vous renvoyons au Sous-comité chargé de l'étude de cette question—les discussions regrou-

[Text]

agreement to have those things. There was an all-party agreement on the recommendations, as I gather. We cannot rule out what has been found and what our people have said and the findings they have found. They do still stand. I would say to the members that when we talk about the issue of self-government, we cannot divorce it from its membership. Its membership is what we are talking about, self-government.

In correcting the injustice, communities have agonized over what the impact is going to be. If there is any piece of legislation that tears into the heart of the Indian people, it is this bill. It is this bill. Without any doubt, it is going to further split, if there is an imposition. If there is no imposition, if they tell us we can determine who our members are, but if the federal government will never recognize those, then we have a real problem.

Mr. Oberle: Yes, but I do not see in the bill, as we are looking ahead, that there is any restriction placed upon you in determining who the members are. In other words, the members you would embrace on your band lists would become members. Of course, I am talking after the phasing out of the Indian Act, after you have assumed both the rights and, as well, the obligations of governing and control over your citizens. Then, of course, it is entirely your decision as to who should be a member of your band. I am still holding out hope that I might become an Indian some day.

Mr. McKay: I do not think it is possible.

• 1255

Mr. Oberle: You told me earlier that is not possible, but I have a lot of friends around the country and other chiefs might determine otherwise, you see. If I get to know you better, you might even begin to like me a little better. I would not want to rule out that as possible.

The Chairman: No negotiating at my committee, please.

Mr. McKay: He is in a position to be liked. Those things can change.

The Chairman: He is in a position of strength right now, is he not?

Mr. Oberle: In the meantime, while the Indian Act is in place, obviously there has to be, because the kind of responsibility you want to assume is currently vested with the Minister. You can sue the Minister. Therefore he has to have some idea of whom he is going to be trustee for, and for what reason and as a result of what action.

Mr. McKay: Yes, I think the issue here is that the federal government would like to have the total say in who is going to receive status, and the bands can determine who their members are.

We are saying that legitimately the best people who will ever be able to know who their members are, are the communities. Regardless of how comprehensive the background information is on why this person should be a member and

[Translation]

paient tous les partis qui s'étaient entendus sur ces questions et sur leurs recommandations. Nous ne pouvons pas rejeter les témoignages qu'ils ont entendus ni les conclusions auxquelles ils sont arrivés qui sont toujours valables. Je dirai aux membres du Comité que lorsque nous parlons de la question de l'autonomie politique, nous ne pouvons pas la séparer de la notion d'affiliation. Nous parlons d'affiliation, d'autonomie politique.

C'est très bien de redresser les injustices, mais les communautés sont très inquiètes des répercussions que cela aura. Ce projet de loi est déchirant pour les Indiens et que dire du mal qu'il fera si ces dispositions sont imposées de l'extérieur. Mais si on nous dit que nous pouvons déterminer qui sont nos membres, sans que le gouvernement fédéral les reconnaisse jamais, nous aurons un problème très réel.

M. Oberle: Oui, mais je ne vois pas dans le projet de loi que des restrictions vous soient imposées pour déterminer qui sont vos membres. Autrement dit, ceux que vous incluriez sur les listes de votre bande deviendront des membres. Naturellement, j'envisage cela après la suppression progressive de la Loi sur les Indiens, une fois que vous avez assumé vos droits et vos obligations quant au gouvernement et au contrôle de vos citoyens. C'est ensuite bien sûr entièrement à vous de décider qui devra être membre de votre bande. J'espère encore que je pourrai devenir Indien un jour.

M. McKay: Cela ne me paraît pas possible.

M. Oberle: Vous m'avez dit que c'était impossible, mais j'ai beaucoup d'amis un peu partout au pays; il y a d'autres chefs qui pourraient consentir. Si vous me connaissiez mieux, vous m'aimeriez peut-être un peu plus. Je ne suis pas du tout sûr que ce soit impossible.

Le président: Pas de négociation à mon Comité, s'il vous plaît.

M. McKay: Il est bien placé pour se faire des amis. Tout peut arriver.

Le président: Il est en position de force, n'est-ce pas.

M. Oberle: Entre-temps, alors que la Loi sur les Indiens est toujours en vigueur, tout cela est nécessaire, parce que la responsabilité que vous voulez assumer appartient encore au Ministre. Comme le Ministre peut être poursuivi, il doit avoir une idée de la composition de la population à l'égard de laquelle il joue le rôle de tuteur, pour quelle raison et en vertu de quoi.

M. McKay: Le problème est que le gouvernement fédéral veut se réserver le droit de déterminer qui peut avoir le statut alors que les bandes peuvent très bien déterminer elles-mêmes qui sont leurs membres.

Nous faisons valoir en ce qui nous concerne que légitimement ce sont les localités qui sont les mieux placées pour déterminer qui sont leurs membres. Peu importe que pourrait

[Texte]

recognized, it would not do any good to the federal government.

I see it in the context of the federal government wanting to continue in its present approach of identifying and defining for us who the Indian is, and on that basis Bill C-31 cannot be accepted.

We have come here to make representations; to build upon an inadequate legislation; to make recommendations on how you could receive the support of various First Nations across Canada on this very complex legislation. As long as the federal government maintains this position of defining who our First Nation is, it will not receive the support of the Assembly of First Nations.

We have said before, and over again: that is our right. Mr. Oberle, I do not want to be facetious, but I have always believed in being very honest in what I perceive to be the way the people that we represent want. For me to think that after the Constitution and things like that, then that is fine, you know, but the legislation on its way there may have done irreparable damage within the two years, three years or five years. Why go through that again? Why, when we have an opportunity to do something about it, do we not do it?

The other aspect of it is that we are changing the Indian Act. When we talk about those, and limiting what could be done, I have a hard time understanding your process. I have a hard time, you know. Do you want to wash your hands and then forget about everything? Forget that there is a reality of the question of membership that has to be dealt with out in the field?

I have a hard time, you know. Here is the opportunity to deal with those things. Mr. Penner and Mr. Schellenberger made reference to the preamble. We do not do it in this manner. I ask the committee: Why not be bold and do it? What is there to stop the committee from doing something unique in this legislative process for a change? I guess my central point, Mr. Oberle, is that we can do it on this legislation. Why do we not do it now?

• 1300

Mr. Oberle: Well, the reason is . . .

The Chairman: Mr. Oberle, I hesitate to cut off this very interesting discussion. You are both most eloquent this morning, but I must put a limit to . . .

Mr. Oberle: May I just say one sentence, Mr. Chairman?

The Chairman: One sentence I will allow.

Mr. Oberle: Well, the reason, sir, as you mentioned right at the beginning, is that this is an interim step toward something we should be doing. Some of your colleagues here will recall that when we started talking about this thing three years ago, I said I could write this bill on the back of an envelope, because you cannot discuss this critical issue without discussing the larger issue of self-government and self-determination. I said, let us get on with the issue. And I agree with you in that

[Traduction]

en penser le gouvernement fédéral à partir de quelles que informations que ce soit au sujet d'un requérant.

Le projet de loi C-31 représente une nouvelle tentative du gouvernement fédéral de déterminer qui est un Indien, c'est pourquoi il est inacceptable.

Si nous sommes ici, c'est pour vous présenter des instances, pour vous aider à réparer une loi inadéquate, pour vous faire des recommandations sur la façon dont vous pouvez recevoir l'appui des Premières nations réparties un peu partout au Canada. Mais tant que le gouvernement fédéral tient à définir lui-même qui fait partie des Premières nations, il ne peut pas recevoir l'appui de l'Assemblée des Premières nations.

Nous l'avons déjà dit, nous considérons que c'est là notre droit le plus strict. Je vous le dis franchement, monsieur Oberle, j'ai toujours essayé de représenter parfaitement les vues des gens qui m'ont délégué. Il est possible que nous ayons une nouvelle constitution, c'est très bien, mais la présence de mesures entre-temps pourraient causer des dommages irréparables. Dans deux ans, trois ans ou cinq ans, il faudrait revenir et tout recommencer. Pourquoi pas ne pas profiter tout de suite de l'occasion?

C'est la Loi sur les Indiens qui est modifiée ici. J'ai bien du mal à comprendre le processus suivi. Veut-on éviter tout à fait le problème? Veut-on oublier le fait que toute la question de l'appartenance aux bandes reste en suspens?

Ce serait l'occasion de régler le problème une fois pour toute. M. Penner et M. Schellenberger ont parlé du préambule. Nous, nous ne procédons pas de cette façon. Pourquoi le Comité ne se montre-t-il pas plus audacieux? Qu'est-ce qui empêche le Comité d'innover au cours de ce processus? Ce que je veux dire, monsieur Oberle, c'est que nous pourrions régler le problème dans le cadre de cette loi. Pourquoi ne pas le faire une fois pour toute?

M. Oberle: Eh bien . . .

Le président: J'hésite à vous interrompre, monsieur Oberle, parce que vous êtes lancé dans une discussion très intéressante. Vous êtes tous les deux très éloquents, mais malheureusement je suis obligé . . .

M. Oberle: Me permettez-vous une seule phrase, monsieur le président?

Le président: Une seule phrase.

M. Oberle: La raison en est, comme je le disais plus tôt, que cette loi ne représente qu'une étape dans un processus que nous devons accomplir. Il y a des collègues ici qui se souviendront que lorsque nous avons commencé à parler du sujet il y a trois ans j'ai déclaré que je rédigerais ce projet de loi au dos d'une enveloppe, parce qu'il s'insérerait à l'évidence dans une discussion plus large sur l'autonomie politique et l'autodétermination. J'ai quand même été d'accord pour attaquer le sujet.

[Text]

sense—let us get this interim step over and get on with the larger issue, because it is very difficult to separate the two. I am your ally on that.

The Chairman: A well-done sentence. Thank you, Mr. Oberle. I really appreciated that exchange; it was very important to the testimony this morning.

Any further questions? Mr. Penner, I will allow another sentence, and then we will then have to conclude. Thank you.

Mr. Penner: Well, I will not follow Mr. Oberle's example and make three speeches. I will just ask one question.

I am concerned about proposed section 14(2), on protests. The bill lays out an elaborate procedure for protests regarding persons who are omitted or deleted from the Indian register or a band list maintained in the department. It is quite elaborate, leading all the way to an appeal to provincial courts. And I underline provincial courts.

I wanted to know from the representatives of the Assembly of First Nations whether almost all of this proposed section 14(2) and following, the protest section, could become, under your proposal, a part of the commission's responsibility.

Mr. McKay: I am sorry, Mr. Chairman. Can you repeat the last part there?

Mr. Penner: In your brief today you proposed a three-person commission to deal with matters related to status. I am wondering whether we could take all of proposed section 14(2) and following, the protest section, and all of that could be the responsibility of this commission. As it is now, you will notice from looking at proposed section 14(2) and following that it is the responsibility of the registrar. He is an official in the Department of Indian Affairs. His decision is binding, final and conclusive. He may call for an investigation and so on; it is all described there. Could the commission take all this on, instead of an official in the Department of Indian Affairs?

Mr. McKay: We had outlined the concept on the commission basically to look at the omissions, people who have documentation and feel they should be registered. That is the prime function of that commission.

When we look at the appeals under the band membership control and criteria, it is the areas where anybody and everybody can have an appeal first of all. If the government would respect what we are proposing here, the communities would look after the appeals and the protests in itself. It would go hand in hand with the responsibility and accountability we are taking at this stage.

• 1305

I may say also that there are certain portions that we have not specifically dealt with on the legislation and I was going to

[Translation]

Mais je suis d'accord avec vous sur un point. Ce n'est qu'une étape, il faut passer au plus général. Il est très difficile de considérer l'un et l'autre de façon distincte.

Le président: Une phrase bien structurée. Merci, monsieur Oberle. C'est quand même un échange qui pourrait se révéler très important.

Y a-t-il d'autres questions? Je vais vous permettre une phrase, à vous également, monsieur Penner, et je devrai clore la séance.

M. Penner: Contrairement à M. Oberle, je ne me lancerai pas dans trois discours. Je me bornerai à poser une seule question.

Je suis inquiet de l'article proposé 14(2) au sujet des protestations. Le projet de loi établit une procédure élaborée pour les protestations des personnes dont le nom aurait été omis ou supprimé du registre des Indiens ou de la liste de bande tenu au Ministère. La procédure va jusqu'à la possibilité d'appel devant les cours provinciales. Parce qu'il s'agit bien des cours provinciales.

Je voudrais demander aux représentants de l'Assemblée des Premières nations si toute cette question des protestations, selon l'article proposé 14(2) et les articles suivants, ne pourrait pas être appelée à relever de la commission qu'ils préconisent.

M. McKay: Je m'excuse, monsieur le président, mais serait-il possible d'entendre encore une fois la dernière partie de la question?

M. Penner: Dans le mémoire que vous nous avez présenté aujourd'hui, vous proposez la création d'une commission tripartite chargée d'examiner la question du statut. Je me demande seulement si tout ce qui concerne les protestations, et qui se retrouve dans l'article proposé 14(2) et les articles suivants, ne pourrait pas également être confié à la commission. En vertu de ce qui est prévu actuellement à l'article proposé 14(2) et aux articles suivants, cela relève du registraire. Et il est fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes. Néanmoins, sa décision est finale et exécutoire. Il peut demander une enquête, selon les conditions prescrites à ces articles. Toute la procédure y est décrite. La commission préconisée ne pourrait-elle pas se charger de ce travail à la place d'un fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes?

M. McKay: Dans notre optique, le principal travail de la commission doit être d'examiner les cas d'omissions, lorsque les requérants ont des documents à l'appui et demandent l'enregistrement.

Pour ce qui est des appels, en vertu des contrôles et des critères établis pour l'appartenance aux bandes, ils seraient ouverts à n'importe qui. Si le gouvernement était d'accord avec notre proposition, ce sont les localités elles-mêmes qui recevraient les appels et les protestations. Ce serait le pendant de la responsabilité qu'elle serait appelée à assumer à ce moment-là.

Il y a quand même des aspects de la loi que nous avons passés sous silence dans notre mémoire. J'allais justement

[Texte]

ask the committee for a further presentation in a brief form, not necessarily to appear, that would address those questions.

Mr. Penner: My supplementary then would be on the same point. May I ask representatives of the Assembly of First Nations if they would specifically look at the protest section of Bill C-31 and see whether they could propose an amendment which would incorporate this section as a part of the responsibility of the commission to which they referred rather than the registrar as it is now outlined? Would that be possible?

Mr. McKay: Yes, we will look at all the options that we deem would be in the best interest of the First Nations.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We have had a very interesting morning that has extended into the afternoon. That is good.

I appreciate your presentation very much and I want to thank you on behalf of the committee for presenting this brief to us and answering our questions fully today. We appreciate that.

Have you any concluding comments you would like to make to the committee?

Mr. McKay: Yes, just on certain things. Within the presentation, the brief, there are certain typographical errors that are not corrected and certain lines that have been missed in the typing. Before the day is over we will have the brief that we presented in its proper form. They are minor items. We were rushed in getting over here.

Just in closing, Mr. Chairman, I do thank you and the committee for the opportunity to discuss these complex issues. I would certainly stress upon the committee members the areas we have brought to your attention. We do stand behind the position that in membership control is a very central point. We are leaning towards citizenship of the Indian people to be determined by Indian people. We are heading in that direction, and I think with reference by the committee on our approaches, where we are heading, that if the legislation is geared towards that it will certainly be a great asset to this country in that regard.

I do thank the members for their questions. If there are any further questions, we will make ourselves available to the committee. Thank you.

The Chairman: Thank you.

We are adjourned until this afternoon at 3.30.

AFTERNOON SITTING

• 1540

The Vice-Chairman: I would like to call the committee to order.

First, I would like to offer apologies to our guests for not starting on time. We have been having a hectic week trying to

[Traduction]

demander au Comité la permission non pas de comparaître de nouveau, mais de présenter un *addendum* sur toutes ces questions un peu plus tard.

M. Penner: Dans ce cas, ma question supplémentaire serait la suivante: j'aimerais apprendre des représentants de l'Assemblée des Premières nations s'il leur serait possible d'examiner en particulier l'article du projet de loi C-31 qui porte sur les protestations et de présenter un amendement à l'article qui confie cette responsabilité à la Commission qu'ils préconisent plutôt qu'au registraire comme c'est prévu.

M. McKay: Nous sommes certainement prêts à examiner toutes les options qui pourraient se révéler dans l'intérêt des Premières nations.

M. Penner: Merci, monsieur le président.

Le président: Nous avons eu ce matin et même cet après-midi une excellente discussion.

Je vous suis reconnaissant de votre participation et je vous remercie au nom du Comité de votre exposé et de vos réponses aux questions.

Vous voudriez dire quelque chose en guise de conclusion?

M. McKay: D'abord un point mineur. Notre exposé contient certaines erreurs typographiques. Certaines lignes ont également été sautées. Avant la fin de la journée, nous vous ferons parvenir notre mémoire dans sa forme définitive. Il s'agit d'erreurs mineures. Nous avons dû nous hâter.

En guise de conclusion, je voudrais remercier le Comité de nous avoir donné l'occasion de discuter avec lui de ces sujets très complexes. Je demanderais aux membres du Comité de considérer les arguments que nous leur avons soumis. Notre position sur le contrôle de l'appartenance aux bandes est capitale. Nous voulons que l'appartenance au peuple indien soit déterminée par les Indiens eux-mêmes. C'est l'orientation que nous avons prise nous-mêmes. Pour ce qui est du Comité, s'il adoptait la même orientation, et s'il faisait en sorte que la loi y soit conforme, il rendrait un grand service au pays.

Je remercie les membres du Comité de leurs questions. S'ils en ont d'autres, nous sommes à leur disposition. Merci.

Le président: Merci.

La séance est levée. Les travaux reprendront cet après-midi à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: Nous allons commencer.

Tout d'abord, j'aimerais m'excuser auprès de nos témoins de ne pas commencer à l'heure. Nous avons eu une semaine très

[Text]

get back to offices and make phone calls in between committee meetings. And so I must apologize for not getting started on time.

I would like to welcome the women of the Tobique reserve who are here as our guests this afternoon to make a presentation to our committee. May I ask the spokeswoman to introduce her group, and if you have a brief, to present it to us, please.

Ms Sandra Lovelace (Representative, Women of the Tobique Reserve): Thank you, Mr. Chairman, and committee members, for the opportunity to present our brief.

I would like to introduce to you Professor Don Fleming. I am proud to say that he handled my case before the United Nations, which I am sure you are all familiar with. Also with me are Cindy Gaffney, Shirley Bear, and Caroline Ennis.

I would like to say I would rather be home with my children than be sitting here before this committee discussing sex-based discrimination, but we have to because no one is here speaking on this issue for us from New Brunswick. Although the national native organizations claim to represent us, no one is here to speak on our position.

Now I would like to ask Shirley Bear to read our brief.

Thank you.

Ms Shirley Bear (Representative, Women of the Tobique Reserve): As the Indian Act is of vital concern to the Indian peoples of Canada and affects them directly in their day-to-day lives, the government should provide sufficient warning about proposed amendments to it in order to permit those who will be most affected to contribute meaningfully to the legislative process. As the present changes are particularly numerous and far-reaching, and as our time for examination of Bill C-31 has been limited, we have chosen to concentrate our attention on only one aspect of its contents: that which deals with the problems arising from the sex-based discrimination in the Indian Act. Our submission today, therefore, will focus only upon the portions of the proposed amendments affecting the issues related to discrimination and inequality.

A number of important issues above and beyond those with which we will deal remain to be considered. Because of this fact we hope and trust that the government will maintain discussions with the Indian people about the content of both the present and the soon-to-be-revised Indian Act. As the process of change and evolution never ceases, so too should a dialogue about improvements and subsequent revisions to our Indian Act continue.

Evidence suggests that the government and the Indian people are committed to eliminate discrimination and other

[Translation]

chargée, et entre chaque réunion de comité, il nous fallait retourner dans nos bureaux pour faire des appels téléphoniques. Je m'excuse donc auprès d'elles de ne pas avoir commencé à l'heure.

J'aimerais maintenant souhaiter la bienvenue aux femmes de la réserve de Tobique qui sont nos témoins de cet après-midi. Je vais demander à leur porte-parole de présenter les membres de cette délégation et, ensuite, de nous faire leur déclaration.

Mme Sandra Lovelace (représentante des femmes de la réserve de Tobique): Merci, monsieur le président, messieurs les membres du Comité, de nous avoir invitées à présenter notre mémoire.

Permettez-moi tout d'abord de vous présenter le professeur Don Fleming. Je suis fière de pouvoir vous dire que c'est lui qui s'est occupé de mon recours juridique devant les Nations Unies, ce dont vous êtes certainement au courant. Je suis également accompagnée de Cindy Gaffney, de Shirley Bear et de Caroline Ennis.

Très franchement, je préférerais être chez moi avec mes enfants plutôt que de discuter avec vous, cet après-midi, de la discrimination fondée sur le sexe, mais nous sommes bien obligées de venir vous rencontrer étant donné que personne ne l'a encore fait en notre nom, nous les femmes autochtones du Nouveau-Brunswick. Certes, les associations autochtones nationales prétendent nous représenter, mais personne ici n'a défendu notre cause.

Je vais demander à Shirley Bear de vous lire notre mémoire.

Merci.

Mme Shirley Bear (représentante des Femmes de la réserve de Tobique): Étant donné que la Loi sur les Indiens revêt une importance capitale pour les Indiens du Canada et qu'elle les touche directement dans leurs activités quotidiennes, le gouvernement devrait proposer suffisamment à l'avance les amendements qu'il a l'intention de faire adopter afin que ceux qui sont les plus touchés puissent contribuer de façon valable au processus législatif. Étant donné que les modifications envisagées sont particulièrement nombreuses et lourdes de conséquences et que nous avons très peu de temps pour étudier le Bill C-31, nous avons préféré concentrer notre analyse sur un seul des aspects du projet de loi, à savoir la discrimination fondée sur le sexe que l'on retrouve dans la Loi sur les Indiens. En conséquence, notre mémoire d'aujourd'hui s'attardera exclusivement sur les parties des amendements proposés qui concernent la discrimination et l'inégalité.

Il restera bien sûr un grand nombre de questions importantes à examiner, et pour cette raison, nous espérons que le gouvernement maintiendra le dialogue avec le peuple indien au sujet du contenu de la législation actuelle et future. Étant donné que la situation est en mutation constante, il est important de maintenir le dialogue afin d'améliorer régulièrement notre Loi sur les Indiens.

Il est manifeste que le gouvernement et le peuple indien sont résolus à éliminer la discrimination et toute autre violation des

[Texte]

violations of human rights whenever it affects or has affected in a detrimental fashion the equality of treatment before the law which is guaranteed to every person or group of persons by the Canadian Constitution and the international human rights obligations undertaken by Canada. At present the Indian Act has and continues to permit discrimination on the basis of sex by depriving Indian women of their status under the act if they marry non-Indian men.

The deprivation of status has caused many women and their children to suffer the injurious effects wrought by inequality. The proposed amendments to the Indian Act dealing with the problem of sex-based discrimination appear to redress only its harmful results for Indians who in future might choose to marry non-Indians. Additionally, they do little more than attempt to move towards alleviating the injuries suffered by Indian women who in the past have lost their status because of marriage.

• 1545

Unfortunately, the proposed amendments to the Indian Act do not go far enough to remove the continuing effects of sex discrimination which the act has created, because they do not allow the children of Indian women who have lost their status pursuant to section 12(1)(b) to enjoy the same rights as the children of Indian men who have married non-Indian women. At best, they merely transpose the effects of discrimination to another generation.

The continuing, or residuary, effects of the sex-based discrimination of the present Indian Act must be abolished completely. If they are not totally eliminated, their magnitude will be amplified over time and by circumstance to cause further harm not only to the women given the opportunity for reinstatement and their children but also to the Indian culture and the individual native societies to which they belong. The source of this harm is the uncertainty created by the unequal status which the sons and daughters of some Indians will bear. The threat it causes to family unity will prevent some Indian women from returning to the sanctuary of their ethnic background, even when circumstance and the need to live within the embrace of their culture, family and friends provides them with no acceptable option. Further, it contains the potential to destroy lives and families and to divide communities whenever the status of band membership of the children of Indian women who have returned to their people is brought into question or subjected to scrutiny by review, even after those children have been raised in, and have become a part of, Indian culture and society.

The foundation of the proposed amendments to the Indian Act to which we refer—those which continue to rely upon sex-based discrimination—constitute the reason why they fail to reflect the good intentions of the government and the Indian people. The conflict between the need to guarantee equality rights for the individual and the desire to permit Indian self-government cannot be resolved by a continued reliance upon distinctions, based on unjustified and unacceptable forms of discrimination.

[Traduction]

droits de la personne dans la mesure où de telles situations transgressent le droit à l'égalité devant la loi, droit qui est garanti à chacun ou à chaque groupe de personnes par la constitution canadienne et par les obligations internationales qu'a contractées le Canada dans le domaine des droits de la personne. La Loi sur les Indiens exerce encore la discrimination fondée sur le sexe en privant les femmes indiennes de leur statut lorsqu'elles épousent un Blanc.

Bon nombre de femmes indiennes qui se sont ainsi vu privées de leur statut ont souffert, elles, aussi bien que leurs enfants, de tout de ce qu'entraîne l'inégalité. Les amendements proposés à la Loi sur les Indiens qui cherchent à corriger cette discrimination fondée sur le sexe ne le font que dans le cas des Indiennes qui, à l'avenir, choisiront d'épouser des Blancs. De plus, ces amendements n'atténuent guère les injustices infligées aux femmes indiennes qui, dans le passé, ont perdu leur statut par leur mariage.

Malheureusement, les amendements proposés à la Loi sur les Indiens ne vont pas assez loin pour supprimer toutes les conséquences de la discrimination sexuelle dont la loi est à l'origine, étant donné qu'ils ne permettent aux enfants de femmes indiennes qui ont perdu leur statut à cause de l'alinéa 12(1)b) de jouir des mêmes droits que les enfants des Indiens qui ont épousé une Blanche. En fait, ces amendements contribuent tout simplement à transposer les effets de la discrimination sur une autre génération.

Les effets résiduels des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens doivent être complètement supprimés, faute de quoi, leur amplitude augmentera avec le temps, et ils nuiront non seulement aux femmes qui ont pu obtenir le rétablissement de leurs droits et à leurs enfants, mais également à l'ensemble de la culture et la société indienne à laquelle ils appartiennent. Avant tout, il y a cette incertitude que, de par leur statut inégal, leurs fils et les filles de certaines femmes indiennes devront supporter. La menace qui pèsera alors sur l'unité de la famille empêchera certaines femmes indiennes de retourner dans leur société d'origine, même si les circonstances le leur permettent et même si elles le veulent. De plus, ces amendements risquent de détruire des vies et des familles et de diviser des communautés chaque fois qu'on remettra en question le statut ou l'appartenance à la bande des enfants de femmes indiennes qui sont retournées vivre dans leur réserve, et ce, même si ces enfants ont été élevés sur cette réserve et sont devenus partie intégrante de la culture et de la société indiennes.

Les amendements proposés aux dispositions de la Loi sur les Indiens qui exercent une discrimination fondée sur le sexe ne reflètent pas les bonnes intentions du gouvernement et du peuple indiens. Le conflit existant entre la nécessité de préserver les droits à l'égalité de chaque individu et le désir de favoriser l'autonomie politique des Indiens ne peut pas être résolu par le maintien de distinctions qui aboutissent tout simplement à une discrimination injustifiée et inacceptable.

[Text]

Fortunately, however, the rights of the individual can be preserved and the requirements for Indian self-government can be met if the amendments to the Indian Act are based instead upon a combination of two elements: sanguinity and cultural affinity and preference. The proposed amendments to the Indian Act as they presently exist do not account for the importance cultural ties should have in determining Indian status, nor do they reflect that the incorporation of cultural affinity and preference constitutes rights for which legislation of this nature should make provision. Most importantly, there has been a failure to recognize that cultural affinity and preference, when combined with blood ties, are elements which can serve to unify what heretofore have appeared to be conflicting goals: the need to eliminate unjustified discrimination on the one hand, and on the other, the determination to grant Indian people the right to self-government.

The basis for a legislative formula utilizing the proper mix of blood and cultural ties to determine Indian status has been cited by Sandra Lovelace in her final response to the Human Rights Committee of the United Nations in the matter of Communication No. R. 6/24, her complaint against Canada which commenced on December 29, 1977, for its violation of its human rights obligations contained in the International Covenant on Civil and Political Rights. Briefly, the formula or method set out in that document argues that status should be determined according to a combination of sanguinity and cultural affinity and preference.

That the validity of the cultural factor as a matter for which account must be taken is reflected in the *Final Views of the Human Rights Committee*, wherein it determined that Canada was in violation of its international human rights commitments pursuant to the covenant. Note that the majority of the committee did not base its finding upon the issue of sex-based discrimination but upon the observation that Sandra Lovelace was made to suffer a deprivation of cultural rights.

• 1550

For the purposes of this submission, the following sections of the committee's findings and final opinion are worthy of consideration:

Although a number of provisions of the Covenant have been invoked by Sandra Lovelace, the Committee considers that the one which is most directly applicable to this complaint is article 27, which reads as follows:

In those States in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right, in community with the other members of their group, to enjoy their own culture, to profess and practice their own religion, or to use their own language.

[Translation]

Heureusement, cependant, les droits des individus peuvent être préservés et les exigences du principe de l'autonomie des Indiens peuvent être satisfaites si les amendements à la Loi sur les Indiens sont fondés sur une combinaison des deux éléments suivants: les liens du sang et l'affinité et la préférence culturelles. Les amendements proposés ne tiennent pas compte, dans leur forme actuelle, de l'importance que les liens culturels devraient avoir lors de la détermination du statut d'Indien, et ils ne tiennent pas compte non plus de l'affinité et de la préférence culturelles. Enfin et surtout, ces amendements ne reconnaissent absolument pas l'importance de l'affinité et de la préférence culturelles alors que, combinées aux liens sanguins, elles constituent des éléments qui permettraient de réunir des objectifs qui, jusqu'à présent, semblaient contradictoires, à savoir, la nécessité d'éliminer la discrimination injustifiée d'une part, et la décision d'octroyer au peuple indien son autonomie politique, d'autre part.

La nécessité d'envisager une formule législative qui tiendrait compte des liens sanguins et des affinités culturelles pour déterminer le statut d'Indien a été soulignée par Sandra Lovelace dans sa réponse finale au Comité des droits de la personne des Nations-Unies, dans le cadre de la communication no R.6/24. Elle s'est adressée à ce Comité le 29 décembre 1977 parce qu'elle accusait le Canada de ne pas s'acquitter des obligations qu'il avait contractées sur le plan des droits de la personne en signant le Pacte international des droits civiques et politiques. Bref, la formule ou méthode proposée dans ce document prétend que le statut devrait être déterminé en tenant à la fois des liens sanguins et de l'affinité et de la préférence culturelles.

La validité de ce facteur culturel est confirmée dans le document final du comité en question, document intitulé *Final Views of the Human Rights Committee*, dans lequel ces membres concluent que le Canada n'a pas respecté les engagements internationaux qu'il a pris en signant ce Pacte sur les droits de la personne. Il convient de signaler que la majorité des membres du Comité n'a pas justifié sa conclusion par la seule discrimination fondée sur le sexe, mais a également tenu compte du fait que Sandra Lovelace avait été privée de la jouissance de ces droits culturels.

Aux fins du présent exposé, les extraits qui suivent—du rapport final du Comité, méritent qu'on s'y attarde:

Bien qu'un certain nombre des dispositions du Pacte aient été invoquées par Sandra Lovelace, le Comité a jugé que s'appliquent celle qui s'applique le plus directement à cette revendication est l'article 27, qui se lit comme suit:

Dans les États où il existent des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue.

[Texte]

The Human Rights Committee determined that regardless of the status provisions of the Indian Act:

since Sandra Lovelace is ethnically a Maliseet Indian and has only been absent from her home reserve for a few years during the existence of her marriage, she is, in the opinion of the Committee, entitled to be regarded as "belonging" to this minority and to claim the benefits of article 27 of the Covenant . . .

the right of Sandra Lovelace to access of her native culture and language "in community with the other members" of her group has in fact been and continues to be interfered with, because there is no place outside the Tobique Reserve where such a community exists . . .

The Committee recognizes the need to define the category of persons entitled to live on a reserve, for such purposes as those explained by the Government regarding protection of its resources and preservation of the identity of its people. However, the obligations which the Government has since undertaken under the Covenant must also be taken into account.

While the proposed amendments to the Indian Act are praiseworthy for granting the right to Indian people at the band level to determine band membership, it is also necessary that they set out basic guidelines upon which individual bands may establish objective standards to determine questions relating to the often complex status issues with which they will be faced. Under no circumstances, however—and herein lies the source of our disagreement with these portions of the proposed amendments—should sex-based discrimination, or any other form of inequality, constitute the foundation on which any status or band membership issues under a revised Indian Act are based. This is particularly applicable to the first cases likely to arise if the present amendments are left unchanged, namely those dealing with the status and band membership of the children of reinstated Indians. Instead, we recommend that the proposed amendments concerning status determinations have as their basis guidelines established on the dual foundations of sanguinity and cultural affinity and preference.

The same guidelines must apply as well to the criteria for establishing band membership. The objective standards resulting from the adherence to such guidelines would not appear to change the demographics of those applying for Indian status, any more than the estimated influx of applicants for reinstatement of status resulting from the proposed amendments to the Indian Act. Further, such guidelines would assist bands in complying with the requirements of Canada's constitutional and international human rights obligations. Additionally, adherence to the guidelines would ensure that the test cases resulting from legal appeals over status disputes would constitute a more significant contribution to future status determinations than would the status and membership

[Traduction]

Le Comité des droits de l'homme a décidé que quelles que soient les dispositions en matière de statut d'Indien de droit qui sont énoncées dans la Loi sur les Indiens:

Étant donné que Sandra Lovelace appartient au groupe ethnique Maliseet et qu'elle ne s'est absentée de sa réserve natale que pendant les quelques années qu'a duré son mariage, elle doit, dans l'opinion du Comité, être considérée comme «appartenant» à cette minorité et être en droit de réclamer ce que prévoit l'article 27 du Pacte . . .

Le droit de Sandra Lovelace d'épouser sa culture et sa langue autochtone «en commun avec les autres membres» de son groupe continue d'être entravée, car le groupe auquel elle appartient se trouve réuni sur la seule réserve de Tobique . . .

Le Comité reconnaît le besoin de définir la catégorie des personnes qui ont le droit de vivre sur les réserves, ce dans le contexte des objectifs énoncés par le gouvernement relativement à la préservation de l'identité du peuple et à la protection de ses ressources. Cependant, il faut également tenir compte des obligations que le gouvernement a depuis assumées en vertu du Pacte.

Bien que les amendements que vous vous proposez d'apporter à la Loi sur les Indiens méritent d'être applaudis du fait qu'ils accordent aux bandes indiennes le pouvoir de décision en matière d'appartenance aux bandes, il est néanmoins nécessaire qu'y soient établies les lignes directrices grâce auxquelles les bandes individuelles pourront fixer des normes objectives de façon à être en mesure de régler les questions auxquelles elles se trouveront confrontées relativement à la question fort complexe du statut et de la réinscription. Cependant, et c'est pourquoi nous contestons certaines parties des amendements proposés, la discrimination fondée sur le sexe ou toute autre forme d'inégalité ne devrait en aucun cas intervenir dans les paragraphes de la Loi révisée sur les Indiens qui traiteront des questions du statut d'Indien de plein droit et de l'appartenance aux bandes. Cela s'applique tout particulièrement aux premiers cas qui seront soulevés si le libellé actuel des amendements demeure inchangé, notamment les cas où il sera question de réinscription ou d'inscription sur la liste de membres des bandes de noms d'enfants d'Indiens à qui on aura restitué le statut d'Indien de droit de fait. Nous recommandons en effet que les amendements en matière de détermination de statut soient fondés sur des lignes directrices établies en fonction des deux éléments clés que sont la consanguinité et la préférence ou l'affinité culturelle.

Ces mêmes lignes directrices devraient également s'appliquer aux critères employés pour établir les listes de membres des bandes. Les normes objectives résultant de l'observance de pareilles lignes directrices ne se feraient pas plus sentir dans le tableau démographique que ne le ferait le gros afflux d'Indiens qui demanderaient qu'on leur restitue leur statut d'Indiens de droit de fait si vous adoptiez les amendements dans leur libellé actuel. Par ailleurs, ces lignes directrices aideraient les bandes à se conformer aux exigences découlant des obligations qui reviennent au Canada en vertu de la Constitution et des droits de l'homme internationaux. Enfin, l'adoption de ces lignes directrices garantirait que les cas types résultant d'appels lancés dans le cas de disputes sur des questions de statut

[Text]

arguments that will inevitably arise when the child of an Indian woman who was reinstated by the revisions to the Indian Act meets with band membership rejection.

Briefly stated, the relevant amendments should reflect the following principles for determining status:

- (1) If one were born with or later obtained Indian status and band membership, they could not be removed until one voluntarily and with full knowledge of the consequences requested them to be.
- (2) If one has been deprived of Indian status by virtue of the discriminatory sections of the present Indian Act or by any other unfair "enfranchisement" provisions of that Act, Indian status and inclusion on the appropriate band list would be restored.
- (3) Any child who was deprived of, or denied, its status as a result of the marriage of its mother to a non-Indian would automatically obtain Indian status and inclusion on the appropriate band list upon the acceptance of its mother's application for reinstatement.
- (4)(a) If a non-Indian, regardless of sex, marries an Indian, the privilege of living on a reserve, if the Indian spouse enjoys that right, would exist for as long as the marriage remained intact or, once the marriage ended, if the band determined that the non-Indian had embraced Indian culture and society sufficiently to warrant continuation of the privilege of living on a reserve.
- (4)(b) Neither Indian status nor band membership could be conferred upon any non-Indian who becomes affiliated to the reserve by the sole reason of marriage alone.
- (5) All children of mixed Indian/non-Indian unions—regardless of whether the Indian was male or female—would receive equal treatment and both Indian status and band membership rights.
- (6) Each band, pursuant to the guidelines set out above, has the right to determine all status issues relating to band membership. The determination of band membership in cases of adopted children or any other non-Indian shall be determined by each band in accordance with objective standards relating to a combination of sanguinity and cultural affinity and preference which each band shall develop and apply. Those standards shall take into account such elements of cultural acceptance and preference as adoption of language, religion and customs, place of residence, work and social activity, contributions to and identification with the community and emotional ties to home, family, friends and neighbours.

[Translation]

constitueraient une contribution plus significative à la cause que ne le feraient les arguments qui seraient inévitablement soulevés lorsqu'une bande refuserait d'admettre en son sein l'enfant d'une femme indienne qui aurait recouvré son statut d'Indienne de plein droit en vertu des révisions apportées à la Loi sur les Indiens.

En bref, donc, les amendements en matière de détermination de statut devraient correspondre aux principes suivants:

- (1) Toute personne née Indien de plein droit ou membre d'une bande ou toute personne étant devenue Indienne de plein droit ou membre d'une bande par la suite, ne peut se voir retirer ce statut que si elle en fait elle-même la demande et ce en pleine connaissance des conséquences que cela amènerait.
- (2) Toute personne ayant été privée du statut d'Indien de plein droit en vertu des articles discriminatoires de la présente Loi sur les Indiens ou de toute autre disposition injuste en matière «d'émancipation» contenue dans la loi, recouvrerait automatiquement son statut d'Indien de plein droit et verrait son nom ajouter à la liste de bandes appropriées.
- (3) Tout enfant à qui on a refusé ou retiré le statut d'indien de plein droit suite au mariage de sa mère avec un non-indien obtiendrait automatiquement le statut d'indien de plein droit et verrait son nom inscrit sur la liste de bande appropriée dès la demande de réinscription de sa mère acceptée.
- (4)(a) Or si un non-indien, quel que soit son sexe, épouse un indien, le privilège de vivre sur la réserve, si l'époux indien jouit de ce droit, serait protégé pendant la durée du mariage ou, s'il y avait dissolution de mariage, si la bande était d'avis que l'époux non-indien avait suffisamment embrassé la culture et la société indienne pour mériter qu'on continue de lui accorder le privilège de vivre sur la réserve.
- (4)(b) En aucun cas devrait-on accorder à un non-indien qui est lié à une réserve par son seul mariage le statut d'indien de plein droit ou de membre de la bande.
- (5) Tous les enfants issus de ménages mixtes, où l'un des parents est indien et l'autre ne l'est pas, que le parent indien soit un homme ou une femme, serait traité de la même façon et recevrait et le statut d'indien de plein droit et le droit d'appartenir à la bande.
- (6) Chaque bande a le droit, en vertu des lignes directrices énoncées ci-haut, de trancher sur toutes les questions de statut qui se rapportent à l'appartenance à la bande. Dans les cas d'enfants adoptés ou de tout autres enfants non-indiens, le droit pour eux d'appartenir à la bande sera décidé par chaque bande conformément à des normes objectives s'appuyant sur les critères de la consanguinité et de l'affinité de la préférence culturelle, norme que chaque bande pourra élaborer et appliquer à son gré. Ces normes devront tenir compte d'un certain nombre d'éléments d'acceptation de préférence culturelle, notamment l'adoption de la langue, la religion et les coutumes, le lieu de résidence, l'activité professionnelle et sociale, les contributions faites à la communauté et l'identification de sa personne en fonction de celles-ci, et les liens émotifs entre la personne visée et sa famille, ses amis et ses voisins.

• 1555

[Texte]

The advantages of adopting legislative amendments outlining guidelines for determining Indian status and band membership are fourfold:

(1) They eliminate from the Indian Act provisions which are founded upon sex-based discrimination and inequality;

(2) They confer upon Indian bands responsible self-government by granting them the right to determine band membership in accordance with objective standards that are consistent with Canada's constitutional and international human rights obligations;

The Vice-Chairman: Excuse me for a moment.

We have just heard the bells ringing in the House. Would you mind if we just take a moment out to put this to the committee? I am in your hands, what would you like us to do?

Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I was watching this on television beforehand and I am quite sure the motion being placed is a motion for adjournment of the House, which means the bells will probably be ringing for the rest of the day. Perhaps someone could confirm that; if that is so I would suggest we continue to hear our witnesses.

The Vice-Chairman: I agree. Mr. Fretz, would you mind?

I apologize for interrupting, but would you mind continuing? Then we can go on with the hearing. Thank you.

Ms Bear: For my own stability I will go back.

The Vice-Chairman: Certainly.

Ms Bear: The advantages of adopting legislative amendments outlining guidelines for determining Indian status and band membership are fourfold:

(1) They eliminate from the Indian Act provisions which are founded upon sex-based discrimination and inequality;

(2) They confer upon Indian bands responsible self-government by granting them the right to determine band membership in accordance with objective standards that are consistent with Canada's constitutional and international human rights obligations;

(3) They provide workable guidelines from which individual bands or the Registrar, as the case may be, may determine objective standards to apply whenever issues concerning Indian status or band membership arise. If they are not set out in the Indian Act, it is quite likely that the courts will sooner or later determine similar guidelines, but only after considerable human suffering has occurred.

[Traduction]

Les avantages d'adopter des amendements législatifs énonçant des lignes directrices pour la détermination du statut d'indien de plein droit et des listes de bande sont quadruples:

(1) Pareils amendements élimineraient de la Loi sur les Indiens les dispositions fondées sur la discrimination en fonction du sexe et sur l'inégalité.

(2) Ils accorderaient aux bandes indiennes une autonomie politique responsable en leur donnant le droit de déterminer elles-mêmes quelles personnes peuvent en être membres, ce conformément à des normes objectives qui correspondraient aux obligations qui reviennent au Canada en vertu de sa constitution et de traités internationaux visant les droits de l'homme.

Le vice-président: Je m'excuse de vous interrompre.

La sonnerie qui nous appelle à la Chambre vient d'être déclenchée. Si vous me le permettez, j'aimerais prendre quelques instants pour discuter de la chose avec le Comité. C'est à vous de décider. Qu'aimeriez-vous que nous fassions?

Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, je regardais cela tout à l'heure à la télévision, et je suis convaincu que la motion qui vient d'être déposée est une motion d'ajournement de la Chambre, ce qui signifie que la sonnerie va vraisemblablement retentir dans les couloirs pour le restant de la journée. Quelqu'un pourrait peut-être vérifier. Si c'était le cas, je proposerais que nous poursuivions notre réunion avec les témoins.

Le vice-président: Je suis d'accord. Qu'en dites-vous, monsieur Fretz?

Je m'excuse de vous avoir interrompu, mais voyez-vous un inconvénient à ce que nous poursuivions? Merci.

Mme Bear: Si vous êtes d'accord, j'aimerais bien faire un peu marche arrière.

Le vice-président: Bien sûr.

Mme Bear: Il y a quatre avantages à adopter des modifications à la loi où figureraient des directives servant à préciser le statut d'Indien et de membre de la bande. Les voici:

(1) Les dispositions qui, dans la Loi sur les Indiens, sont fondées sur la discrimination et l'inégalité quant au sexe s'en trouvent éliminées;

(2) Les bandes indiennes jouissent ainsi de l'autodétermination, ayant toute latitude pour déterminer les conditions d'appartenance à la bande, conformément à des normes objectives et compatibles avec les obligations constitutionnelles et internationales du Canada en matière de droit de la personne;

(3) Grâce à des lignes directrices pratiques, les bandes ou le responsable de la tenue du registre, selon le cas, peuvent déterminer quelles normes objectives faire intervenir lorsque sont soulevées des questions relatives aux statuts d'Indien de plein droit ou à l'appartenance à une bande. Si elles ne sont pas établies dans la Loi sur les Indiens, il est très possible que les tribunaux décident tôt ou tard d'établir des lignes directrices.

[Text]

[Translation]

ces semblables, mais seulement après que bien des gens en aient souffert les conséquences.

• 1600

(4) They preserve and protect the rights of the Indian people by:

(a) guaranteeing the status and, where applicable, band membership of those born with them or who ought to have been born with them;

(b) permitting those who have genuinely embraced Indian culture and society and possess the appropriate blood ties to obtain status within it;

(c) preventing those who do not or cannot or should not be expected to embrace Indian culture and society from obtaining status within it.

The brief period of time elapsing between notification of the proposed amendments to the Indian Act and our appearance before this Standing Committee have severely limited our examination and analysis of the amendments. Nevertheless, we have had opportunity to examine the proposed amendments sufficiently to formulate, for working purposes, changes, albeit it hastily drafted, which are intended to make the amendments conform to the principles and guidelines set out in this submission. The changes to the proposed amendments which have been prepared and which are contained in this section of our presentation, are intended to ensure that the revised Indian Act contains no provisions which are based upon unwarranted discrimination or inequality; that the Act contains guidelines for the determination of status and band membership which will aid Indian bands in their move towards responsible self-government; that the culture and society of Indians are preserved by restricting membership to those who deserve the rights attendant on it by virtue of their blood ties and their cultural affiliation with our people.

We request that the Standing Committee examine our changes to the proposed amendments and make every effort to incorporate them, or words that better reflect their intent, in the amendments to the Indian Act which we hope will become law on 17 April 1985.

The suggested changes to the proposed amendments to the Indian Act are:

(a) Amend subsection 6(1) to read:

Subject to Section 7, a person is entitled to be registered and their name placed on the band list if

The amendment is intended to guarantee equality for all, especially when the initial group of Indian peoples are reinstated and must confront band councils who, for years, have fought against the elimination of sex-based discrimination from the act.

(b) Amend paragraph 6(1)(f) to read:

(4) Elles préservent et protègent les droits des Indiens:

(a) en garantissant le statut et, le cas échéant, l'appartenance à la bande aux personnes qui y ont droit de naissance ou qui auraient dû y avoir droit à la naissance;

(b) en permettant aux personnes qui ont véritablement adopté la culture et la société indiennes et qui ont les liens du sang convenables d'obtenir le statut;

(c) en empêchant que les personnes qui n'ont pas adopté la culture et la société indiennes ou qui sont incapables de le faire d'obtenir le statut.

Le court laps de temps entre la présentation de l'avis des modifications proposées à la Loi sur les Indiens et notre comparution devant le Comité permanent ne nous a pas permis d'examiner à fond les modifications. Néanmoins, nous avons eu la possibilité d'examiner suffisamment les modifications proposées afin d'élaborer, à des fins pratiques, certains changements, rédigés rapidement, qui sont destinés à rendre ces modifications conformes aux principes et aux lignes directrices établies dans le présent mémoire. Les changements aux modifications proposées que nous avons élaborés et qui sont contenus dans cette partie de notre exposé sont destinés à assurer que la Loi sur les Indiens modifiée ne contiennent aucune disposition qui soit fondée sur une distinction illicite ou sur une inégalité; que la loi contient des lignes directrices concernant la détermination du statut et de l'appartenance à la bande qui aideront les bandes indiennes à atteindre l'autonomie gouvernementale; que la culture et la société indiennes soient préservées en limitant l'appartenance aux personnes qui méritent les droits qui en découlent du fait de leurs liens sanguins et de leur affiliation culturelle avec notre peuple.

Nous demandons au Comité permanent d'examiner les changements que nous avons apportés aux modifications proposées et de faire son possible pour les incorporer aux modifications apportées à la Loi sur les Indiens qui devrait entrer en vigueur le 17 avril 1985, en employant, au besoin, des formulations qui refléteront mieux les intentions du Comité.

Voici les changements que nous avons apportés aux modifications proposées à la Loi sur les Indiens:

(a) Modifier le paragraphe 1 de la manière suivante:

Sous réserve de l'article 7, une personne a droit d'être inscrite et de faire mettre son nom sur la liste de la bande si elle remplit une des conditions suivantes:

La raison d'être de cette modification est de garantir l'égalité à tous, particulièrement lorsque le groupe original d'Indiens se voit rétablir son statut et doit faire face à des conseils de bande qui, depuis des années, se sont battus contre l'élimination de la discrimination sexuelle dans la Loi.

(b) Modifier l'alinéa 6(1)(f) comme suit:

[Texte]

that person is a person at least one of whose parents is, or if no longer living, was at the time of death entitled to be registered under this subsection.

This amendment goes toward abolishing the potential for discrimination that the unaltered amendments permit to exist between those children who have two Indian parents and those with only one.

(c) Delete subsection 6(2) and, subject to section 7, which deals with non-Indian women who gained status by marriage and who subsequently lost status, all references in the amendments which distinguish paragraph 6(1)(f) and subsection 6(2) of the unaltered amendments.

This is necessary to accord with the amendment to paragraph 6(1)(f).

(d) Add paragraph (c) to subsection 10(2) to read:

(i) Band membership shall not be conferred upon any non-Indian solely by virtue of marriage to an Indian.

(ii) Each band, pursuant to those guidelines, has the right to determine all status issues relating to band membership. The determination of band membership in the case of the children of mixed Indian-non-Indian unions or of adopted children of any other non-Indian, shall be determined by each band or the Registrar, as the case may be, in accordance with objective standards relating to the combination of sangunity and cultural affinity and preference which each band or the Registrar or both in consultation with one another shall develop and apply. The standards shall take into account blood ties and such elements of cultural acceptance and preference as adoption of language, religion and customs, place of residence, work and social activity, contribution to and identification with the community, and emotional ties to home, family, friends and neighbours.

• 1605

Explanation: Additions are necessary to establish guidelines upon which Indian status and band membership standards must be based in order to eliminate discriminatory standards and guarantee cultural and social preservation of Indian minorities.

Add to the amendments provision for the establishment of local tribunals to monitor equality composed of an appropriate selection of Indian peoples from each band to ensure that discrimination in status and membership decisions have been eliminated in practice.

Explanation: Rationale for the requested addition is self-evident; it is particularly important that it exist for the first few years following the revision of the Indian Act, when residues of the old beliefs, memories and habits associated with sex-based standards and inequality will to a certain extent continue to prevail.

[Traduction]

au moins un de ses parents a droit d'être inscrit en vertu du présent article ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès.

La raison d'être de cette modification est d'éliminer la possibilité de discrimination que les modifications, telles qu'elles sont actuellement présentées, permettent d'exister entre les enfants qui ont deux parents indiens et ceux qui n'en ont qu'un seul.

(c) Supprimer le paragraphe 6(2) et, sous réserve de l'article 7, qui porte sur les femmes non-indiennes qui ont obtenu le statut en vertu de leur mariage et qu'ils l'ont perdu par la suite, toute mention dans les modifications qui établit une distinction entre l'alinéa 6(1)f) et le paragraphe 6 (2) des modifications, telles qu'elles sont actuellement présentées.

Ce changement est nécessaire pour concorder avec la modification apportée à l'alinéa 6(1)f).

(d) Ajouter un alinéa (c) au paragraphe 10(2), comme suit:

(i) L'appartenance à la bande ne sera accordée à aucun non-Indien uniquement en vertu de son mariage à un Indien.

(ii) Chaque bande, conformément à ces lignes directrices, a le droit de résoudre toutes les questions de statut relatives à l'appartenance à la bande. La détermination de l'appartenance à la bande des enfants de mariages mixtes entre Indiens et non-Indiens, ou des enfants adoptifs de tout autre non-Indien, doit être déterminée par chaque bande ou par le registraire, selon le cas, conformément aux normes objectives fondées sur une combinaison des liens du sang et de l'affinité et de la préférence culturelle que doit élaborer et faire appliquer chaque bande, son registraire, ou les deux, en consultation. Ces normes doivent prendre en considération les liens du sang et les éléments d'acceptation et de préférence culturelles, à savoir l'adoption de la langue, de la religion et des coutumes, le lieu de résidence, le travail et les activités sociales, la contribution à la communauté et les liens établis avec cette dernière, de même que les liens établis au niveau du foyer, de la famille, des amis et des voisins.

Explication: Ces ajouts sont nécessaires pour établir des lignes directrices sur lesquelles pourront se fonder les normes relatives au statut d'Indien et à l'appartenance à la bande, afin d'éliminer les normes discriminatoires et garantir la préservation de la culture et de la société des minorités indiennes.

Ajouter aux modifications une disposition prévoyant l'établissement de tribunaux locaux chargés d'assurer l'égalité, lesquels seront composés d'un nombre approprié d'Indiens de chaque bande, afin d'éliminer en pratique la discrimination dans les décisions relatives au statut et à l'appartenance.

Explication: Cette modification se passe d'explication; il est particulièrement important qu'elle soit conservée pendant les premières années suivant la révision de la Loi sur les Indiens, car il restera encore des traces des anciennes croyances et habitudes et des vieux souvenirs liés aux normes discriminatoires, ce qui perpétuera dans une certaine mesure l'inégalité.

[Text]

Add to paragraph 11(1)(c) the following:
and ceased to be, or was prohibited from becoming a member of that band by reason of . . .

Explanation: This is added to ensure protection for reinstated Indians from discrimination.

Amend paragraph 11(1)(d) to read:
registered under paragraph 6(1)(f) and at least one parent of that person is entitled to have his or her name entered in the Band List or, if no longer living, was at the time of death entitled to have his or her name entered in the Band List.

Explanation: This is added to ensure protection for reinstated Indians from discrimination.

If Parliament refuses to restore the full rights of Indian women and children who have lost or been denied their status and band membership as a result of marrying non-Indians, we submit that in the alternative, logic and consistency demands that non-Indian women who married Indian men and the offspring of such unions share the same fate and treatment. In that way, all women and children who have been affected in one way or another by the discriminatory provisions of the Indian Act will share the same plight. In the long run, a common suffering of this sort may well help to ensure that anyone placed in such an invidious position will receive unbiased and equal consideration whenever their status as an Indian is challenged or reviewed. Additionally, such a move will calm the fears about a sudden and dramatic influx in the Indian population, for with even more individuals whose status is subject to review, the situation can be more carefully monitored and, if necessary, controlled.

Although we have addressed the most blatant aspect of the problem of sex-based discrimination, others remain to be considered. For example, we have not commented on the unfair effect of the amendments upon the later generations of Indian women who will be subject to reinstatement, nor have we addressed the lack of accounting in the proposed amendments for the children of those who cannot prove they did not voluntarily enfranchise themselves.

We believe that in adopting a set of standards for determining Indian status and band membership, which are based upon the combination of sanguinity and cultural affinity and preference, these problems can be overcome in the future. Ideally, the determination of status as well as that of membership should be made by the Indian people themselves, perhaps through the auspices of band membership determination. If the joint blood tie-cultural guidelines are established, we feel individual band standards will evolve, which ultimately will provide adequate and just solutions to every status question that remains unanswered. Thank you very much.

• 1610

The Vice-Chairman: Shirley, I first would like to congratulate you and your group on an excellent brief and apologize to you for interrupting part way through.

[Translation]

Ajouter ce qui suit à l'alinéa 11(1)c):
et a cessé d'être ou s'est vu obligé de cesser d'être un membre de cette bande en raison . . .

Explication: Cet élément est ajouté afin de protéger contre la discrimination les Indiens dont le statut a été rétabli.

Modifier comme suit l'alinéa 11(1)d):
a droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)f) et au moins un de ses parents a droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès.

Explication: Cet élément est ajouté afin de protéger contre la discrimination les Indiens dont le statut a été rétabli.

Si le Parlement refuse de rétablir les pleins droits des Indiennes et de leurs enfants qui ont perdu ou qui se sont vu refuser le statut et l'appartenance à une bande par suite d'un mariage à un non-Indien, nous demandons, en toute logique, que les femmes non indiennes qui ont épousé des Indiens et que les enfants de ces unions subissent le même sort et le même traitement. De cette manière, les femmes et les enfants qui ont été touchés d'une manière ou d'une autre par les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens subiront tous le même sort. À la longue, tant de gens seront victimes de ce genre de discrimination qu'il faudra inévitablement accorder la même attention non biaisée à toute personne dont le statut d'Indien est remis en question ou soumis à un examen. De plus, un tel changement éliminera les craintes d'une invasion soudaine et importante de la population indienne, car tellement plus de gens auront à faire réexaminer leur statut que la situation pourra ainsi être mieux contrôlée.

Bien que nous ayons touché aux aspects les plus évidents du problème de discrimination sexuelle, il en reste d'autres à étudier. Par exemple, nous n'avons pas parlé des effets néfastes des modifications sur les générations futures d'Indiennes qui demanderont le rétablissement de leur statut et nous n'avons pas non plus parlé du fait que les modifications proposées ne tiennent pas compte des enfants des personnes qui ne peuvent prouver qu'elles ne se sont pas émancipées volontairement.

Nous sommes d'avis qu'en adoptant des normes pour la détermination du statut d'Indien et de l'appartenance à une bande qui soient fondées sur une combinaison des liens du sang et de l'affinité et de la préférence culturelles, il sera possible de surmonter ces problèmes à l'avenir. Idéalement, la détermination du statut ainsi que de l'appartenance à une bande devrait relever du peuple indien, peut-être dans le cadre d'un programme de détermination de l'appartenance à la bande. Si des lignes directrices sont établies concernant les liens du sang et la préférence culturelle, nous sommes convaincus que les normes de chaque bande vont évoluer, permettant éventuellement de trouver des solutions équitables à toutes les questions de statut qui ne sont pas encore réglées. Merci beaucoup.

Le vice-président: Shirley, je voudrais vous remercier ainsi que votre groupe pour votre excellent mémoire et je m'excuse de vous interrompre en chemin.

[Texte]

The the bells are still ringing. I am in the hands of the committee. I think, Mr. Fretz, that you have talked to the Whip already.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I spoke to the Whip and he said there would be a vote at 4.30 p.m. The opposition is aware of this; our members were not until right now. However, Mr. Manly recommends that I check again at about 4.20 p.m., because there probably will not be a vote. I will check; I will leave in 5 minutes. I will make sure I am back here in time if there is a vote.

Mr. Manly: Perhaps, Mr. Chairman, someone could check with the Opposition Whip as well.

The Vice-Chairman: We will leave it in your hands.

If it is okay with the committee, we will continue. Before we go to questions, do you have any further statements you would like to make at this time?

Ms Bear: There is one consideration. With the equality rights clause being effective April 17 and the Indian Act being revised around that time we hope, we would like to see a more equal wording based on sexual equality within the Indian Act. Instead of "his" in every reference to children or persons, we request having that changed to a more acceptable term.

The Vice-Chairman: That is fine. We are pleased to have your representation on that. At this time, would it be all right if we go to questioning?

Ms Bear: Yes.

The Vice-Chairman: Fine. Mr. Penner, would you like to lead off?

Mr. Penner: Mr. Chairman, I certainly agree with you that this is a very high-quality brief and this document cannot help but be extremely useful to this committee in examining this legislation and determining what amendments are required. I commend the women of the Tobique Reserve and their adviser for providing such a useful document in the short space of time available since the legislation came to the committee.

I am particularly grateful that the Tobique women have pointed out the amendments to the Indian Act in Bill C-31 do not go far enough, that there are still some continuing effects of sex discrimination. That is a point that other witnesses have made. The committee must be cognizant of remaining aspects of sexual discrimination; there are still some. At the bottom of page 2 and the top of page 3 you specify that particular aspect, your concern for the children.

I am also delighted that you have not overlooked the question of dealing with the enfranchisement provisions, particularly the rather disturbing aspect of the bill which divides those who have voluntarily enfranchised and those who have involuntarily enfranchised. The latter group will have status restored along with their spouses and children. Those who voluntarily enfranchised, even though it included their spouse and children—and we have no way of knowing whether the spouse was even consulted—were just put together as a family group, a family decision.

[Traduction]

Les sonneries retentissent encore. Je m'en remets au Comité. Monsieur Fretz, je pense que vous avez déjà parlé au whip.

M. Fretz: Monsieur le président, j'ai en effet parlé au whip qui a dit qu'il y aurait un vote à 16h30. L'Opposition est au courant, contrairement à nos députés qui n'en savaient rien jusqu'à présent. Cependant, M. Manly me recommande de vérifier à nouveau vers 16h20, car il n'y aura probablement pas de vote. Je vais vérifier. Je vais partir dans cinq minutes pour être sûr de revenir à temps s'il y a un vote.

M. Manly: Monsieur le président, quelqu'un pourrait peut-être vérifier aussi avec le whip de l'Opposition.

Le vice-président: Nous vous confions cette tâche.

Si le Comité le veut bien, nous allons poursuivre. Avant de passer aux questions, auriez-vous d'autres remarques à faire maintenant?

Mme Bear: Oui. Étant donné que l'article sur les droits entrera en vigueur le 17 avril et que la Loi sur les Indiens sera révisée vers cette date espérons-le, nous aimerions que son libellé reflète davantage l'égalité entre les sexes.

Le vice-président: C'est bien. Nous sommes heureux que vous l'ayez signalé. Voulez-vous que nous passions maintenant aux questions?

Mme Bear: Oui.

Le vice-président: Très bien. Monsieur Penner, voudriez-vous commencer?

M. Penner: Monsieur le président, je conviens pleinement avec vous qu'il s'agit là d'un excellent mémoire qui sera extrêmement utile lorsque le Comité examinera cette loi pour déterminer quelles modifications s'imposent. Je félicite les femmes de la réserve Tobique et leurs conseillers de nous avoir donné un document aussi utile en d'aussi bref délais.

Je suis particulièrement reconnaissant aux femmes de la réserve Tobique d'avoir souligné que les modifications à la Loi sur les Indiens figurant à l'article 31 ne vont pas suffisamment loin, et que la discrimination fondée sur le sexe existe encore. C'est ce qu'ont dit d'autres témoins. Le Comité doit être conscient de ces vestiges de discrimination fondée sur le sexe. Au bas de la page 2 et en haut de la page 3, vous parlez de vos préoccupations concernant les enfants.

De plus, je suis très heureux que vous n'ayez pas négligé la question des dispositions relatives à l'émancipation et, en particulier, l'aspect plutôt inquiétant du projet de loi qui sépare ceux qui se sont volontairement émancipés de ceux qui l'ont fait involontairement. Ce dernier groupe verra son statut rétabli aussi bien que les conjoints et les enfants. Ceux qui se sont volontairement émancipés avec leurs conjoints et leurs enfants—et nous ne pouvons pas du tout savoir si le conjoint a même été consulté—ont été considérés ensemble comme un groupe familial, où la décision a été prise en commun.

[Text]

• 1615

I would like to know on that particular point whether you would recommend to the committee that we find some way of incorporating into the bill a reasonable means for a person who it is said voluntarily enfranchised so he or his dependants would be able to dispute that. Should there be some kind of a tribunal where their case can be made, a sort of tribunal that does not presently exist that would give them a fair hearing to make their case?

Ms Cindy Gaffney (Representative, Women of the Tobique Reserve): We definitely think there should be some kind of a tribunal. We have heard of many cases, especially today. We were at a workshop with other native people and this was brought up. There have been many cases where, as Mr. Penner said, the wife was never consulted about enfranchisement and mistakes have been made by people by voluntarily enfranchising a lot of times. As we all know, government makes mistakes as well and there is no retribution when that happens. It just seems ironic that these native peoples, for some of the reasons they enfranchise, such as the right to vote or to go to school or in many cases to join armed services, were in a sense punished by having their status taken away. There should be some mechanism in place for them to obtain status again along with their families.

Ms Bear: Also, to be consistent with our brief, we have advocated that those people can apply.

Mr. Penner: I agree with you. I am very concerned about this division between voluntary and involuntary because life is just not that simple. Somebody decided on past evidence that it was a voluntary decision. In fact, we know that in this complicated existence of ours that which on the surface appears to be voluntary may in fact be involuntary. There may be all sorts of subtle psychological pressures.

I think this division, this distinction, is artificial, and it is even more distressing when you think that even if the person who voluntarily enfranchised was fully conscious of his decision his wife and children may not be. That wife today may be a widow and is isolated from her community and has no opportunity whatsoever under Bill C-31 to have status restored. I would argue that she is really not in any different position from those women who have been affected under section 12(1)(b). They both have lost status. They both have become removed from their communities.

So sex discrimination in the Indian Act will remain, and you have made that point.

I just would like—Mr. Chairman, thank you for your patience—to make one other point. I am delighted that at the end of the brief in final comments you indicate that the determination of status as well as that of membership should be made by the Indian people themselves. That is so obvious, but I understand why it has to be stated and restated again and again and again, because the message has not yet been understood.

[Translation]

J'aimerais savoir si, à cet égard, vous voudriez recommander au Comité que nous trouvions un moyen d'inclure dans le projet de loi un moyen raisonnable permettant à celui dont il est dit qu'il s'est volontairement émancipé de le contester, lui-même ou les personnes à sa charge. Faudrait-il créer un tribunal où ils pourraient faire entendre leurs causes, une instance qui n'existe pas actuellement et qui leur donnerait une bonne chance de se faire entendre?

Mme Cindy Gaffney (représentante, Femmes de la réserve Tobique): Nous sommes convaincues qu'il faudrait créer un tel tribunal. Nous avons entendu parler de beaucoup de cas, en particulier aujourd'hui. Nous étions à un atelier avec d'autres autochtones, et cette possibilité a été soulevée. Comme l'a dit M. Penner, dans bien des cas, l'épouse n'a jamais été consultée à propos de l'émancipation et, bien souvent, des gens ont eu tort de prendre la décision de s'émanciper. Comme nous le savons tous, le gouvernement fait aussi des fautes, sans devoir les réparer. Il semble ironique que ces autochtones qui se sont émancipés parfois pour avoir le droit de vote, pour étudier ou dans bien des cas se joindre aux forces armées, aient dans un certain sens été punis par la suppression de leur statut. Il faudrait créer un mécanisme afin qu'avec leur famille ils puissent retrouver leur statut.

Mme Bear: De plus, conformément à ce que nous avons dit dans notre mémoire, nous avons pensé que ces gens devraient pouvoir faire une demande dans ce sens.

M. Penner: Je suis d'accord avec vous. Je n'aime pas du tout cette distinction entre émancipation volontaire et involontaire car la vie n'est pas aussi simple que cela. Quelqu'un a décidé, sur la base de preuves du passé, que la décision avait été volontaire. Dans notre existence complexe, nous savons que ce qui semble volontaire ne l'est pas en fait. Il peut y avoir toutes sortes de pressions psychologiques subtiles.

Je pense que cette division, cette distinction, est artificielle, et elle est encore plus gênante si l'on pense que même si la personne qui s'est volontairement émancipée était pleinement consciente de sa décision, sa femme et ses enfants ne l'étaient peut-être pas. Aujourd'hui, sa femme peut être veuve et isolée de sa communauté, sans que le projet de loi C-31 lui donne quelque possibilité que ce soit de faire rétablir son statut. Selon moi, sa situation n'est vraiment pas différente de celle des femmes qui ont été visées par l'alinéa 12(1)b). Toutes deux ont perdu leur statut, et elles ont été éloignées de leurs communautés.

Par conséquent, la discrimination fondée sur le sexe restera dans la Loi sur les Indiens, comme vous l'avez souligné.

Monsieur le président, je voudrais vous remercier de votre patience et j'aimerais dire autre chose. Je suis très heureux qu'à la fin de votre mémoire vous disiez en conclusion que la détermination du statut aussi bien que de l'appartenance devrait être le fait des Indiens eux-mêmes. C'est si évident, mais je me demande pourquoi il faut le dire et le redire, car le message n'a pas encore été compris.

[Texte]

I would argue that the Government of Canada never had the right to determine status at all. They assumed that right despite the fact that the Royal Proclamation indicated that the Government of Canada was supposed to deal with Indian governments and not determine who was or was not an Indian. Under Bill C-31, however, the right to determine status will remain with the Government of Canada. I am wondering whether the Tobique women believe that members of the committee should make an all-out effort to have that right removed from the Government of Canada? If you have been following the evidence you will have heard the Minister's argument for this last night. I do not, know whether you think his arguments were valid or not but I would be interested in your comments on that particular issue.

• 1620

Ms Lovelace: I am sorry but we did not know what the argument was.

Mr. Penner: All right; well, that is fair enough. There is no reason why you should.

Ms Lovelace: We were not here. I would like to understand.

Mr. Penner: I do not wish to try to explain the Minister's arguments—in paraphrasing him I may not do him justice—but as I understood it very simply, he said that the question of status is defining the relationship between an Indian individual and the Government of Canada. And because it is a relationship between an individual and the Government of Canada, you cannot transfer that determination to another body, such as a band council. It must remain with the Government of Canada. That is the argument and I am still, myself, trying to examine whether or not it is a valid argument.

On the surface of it, I would go back to saying that the government should never have established a particular relationship with Indian individuals. They were supposed to establish a relationship with Indian nations, with Indian governments. So I think the mistake was made a long long time ago. I guess the Minister is just stating the situation we are in and we are in a state of error. I do not know what we can do about it at this point and with this piece of legislation, but I would certainly like to have your counsel on that particular point. That is my final question.

The Vice-Chairman: Mr. Penner, I am sorry, maybe we could have a short reply. I am in the hands of the committee, but we have to go for a vote in the House, after which I hope we can resume this meeting at 5 p.m.. Would that be fair enough? It would give us time to get back here.

Mr. Manly: Mr. Chairman, could we make a least one more phonecall to the opposition Whip to find out if there is going to be a vote? There is not going to be a vote until the opposition Whip is ready to vote.

The Vice-Chairman: It has been indicated for 4.30 p.m.. I apologize, but would that be okay with our witnesses in an effort to compromise?

[Traduction]

Je soutiendrai que le gouvernement du Canada n'a jamais eu le droit de déterminer le statut. Il se l'est donné en dépit du fait que la Proclamation royale stipulait que le gouvernement du Canada était censé traiter avec les gouvernements indiens sans déterminer l'appartenance à ce peuple. Aux termes du projet de loi C-31, toutefois, ce sera toujours le gouvernement du Canada qui déterminera le statut. Les femmes de la réserve Tobique estiment-elles que les membres du Comité devraient faire tout en leur pouvoir pour que ce droit soit retiré au gouvernement canadien? Si vous avez suivi les délibérations de notre Comité, vous devez être au courant de ce qu'a déclaré le ministre hier soir. Jugez-vous que ces arguments sont valables et que pensez-vous de cette situation?

Mme Lovelace: Je suis désolée, mais nous ne sommes pas au courant des arguments en question.

M. Penner: D'accord, et il n'y a d'ailleurs pas de raison pour que vous le sachiez.

Mme Lovelace: Nous n'étions pas ici. J'aimerais toutefois comprendre.

M. Penner: Je n'ai pas l'intention d'essayer d'expliquer les arguments du ministre car, en le paraphrasant, je risque de le trahir. En quelques mots, toutefois, il a déclaré, si je ne m'abuse, que la question du statut revient à définir la relation entre un Indien et le gouvernement canadien et qu'ainsi, on ne peut transférer à une autre juridiction, comme un conseil de bande, le droit de déterminer le statut d'Indien. Il appartient au gouvernement canadien. Je me demande toujours moi-même si cet argument se défend.

A première vue, je dirais que le gouvernement n'aurait jamais dû établir une relation particulière avec les Indiens individuellement. Il aurait dû le faire avec les nations indiennes, les gouvernements indiens. Je pense donc que l'erreur remonte très loin. Je suppose ainsi que le ministre ne fait qu'énoncer la situation dans laquelle nous nous trouvons et qui me semble une erreur. Je ne sais pas ce que nous y pouvons maintenant et si ce projet de loi peut y remédier, mais j'aimerais bien avoir votre avis à ce sujet. C'est ma dernière question.

Le vice-président: Monsieur Penner, je suis désolé, mais il faudra que la réponse soit brève. Je m'en remets au Comité, mais il nous faut aller voter à la Chambre. J'espère que nous pourrions reprendre la réunion à 17 heures. D'accord? Nous devrions ainsi avoir le temps de revenir.

M. Manly: Monsieur le président, pourrait-on au moins donner un coup de téléphone de plus au whip de l'Opposition pour savoir s'il y aura ou non un vote? Il n'y aura pas de vote tant que le whip de l'Opposition ne sera pas prêt à voter.

Le vice-président: On a indiqué que le vote serait à 16h30. Nos témoins seraient d'accord pour revenir à 17 heures?

[Text]

Mr. Penner: I am prepared to do that on the understanding that I have no further questions. But when we resume I would like to have a response to my point.

The Vice-Chairman: Exactly, very much so.

Ms Lovelace: What if we said no? Do we have a choice?

The Vice-Chairman: No. We would wish to come back and . . .

Mr. Penner: Well, I might just comment in fairness to our witnesses. We actually have no choice. When the bells ring, committees are supposed to discontinue their work immediately. But we did not want to interrupt your brief because you were in full flight and you had the attention of everyone. But in fact the Standing Orders demand that when the bells ring committees must discontinue their work and proceed directly to the House.

Ms Lovelace: It will cost you five dinners.

The Vice-Chairman: We are adjourned to 5 p.m. Thank you.

[Translation]

M. Penner: Je serais d'accord et je n'ai pas d'autre question mais lorsque nous reprendrons, j'aimerais bien qu'on réponde à celle que je viens de poser.

Le vice-président: Exactement, tout à fait d'accord.

Mme Lovelace: Et si nous disons non? Avons-nous le choix?

Le vice-président: Non. Nous aimerions revenir et . . .

M. Penner: Ma foi, il nous faut bien expliquer à nos témoins que nous n'avons pour notre part pas le choix. Lorsque le timbre retentit, les comités doivent interrompre immédiatement leurs travaux. Toutefois, nous n'avons pas voulu vous interrompre pendant votre mémoire étant donné que vous aviez commencé à le lire et que vous aviez ainsi l'attention de tous. En fait, le Règlement de la Chambre exige que lorsque le timbre retentit, les comités interrompent leurs travaux et se rendent directement à la Chambre.

Mme Lovelace: Cela va vous coûter cinq diners.

Le vice-président: Nous ajournons jusqu'à 17 heures. Merci.

• 1705

The Vice-Chairman: Before we start back into hearing from our witnesses, I wonder if we could do a little household work here. This morning when the Assembly of First Nations was before us, they mentioned that they wanted to clarify two points. They have delivered by hand a letter to the chairman, Stan Schellenberger, regarding clarification of a couple of points. How would the committee like to handle this? Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I would move that this letter be appended to today's proceedings, so that it becomes part of the record along with the briefs submitted this morning.

The Vice-Chairman: And Mr. Manly would you second it? Is this agreeable to the committee?

Motion agreed to

The Vice-Chairman: Thank you. Getting back to our witnesses of this afternoon, I first would like to apologize again for having to leave. Mr. Penner, you had the floor at the time. Would you like to review your question?

Mr. Penner: No. I think I put the matter that concerned me and I would just like to hear the response, then yield to another member.

The Vice-Chairman: Fine, thank you.

Ms Caroline Ennis (Representative, Women of the Tobique Reserve): I would just like to ask when AFN delivered that. You say it can be part of the record. Now, if we have follow-up to our presentation, does that mean we can submit it? And what is the amount of time?

Le vice-président: Avant que nous ne reprenions avec nos témoins, j'aimerais que nous réglions une petite question interne. Ce matin, lorsque l'Assemblée des Premières nations a comparu, elle a indiqué qu'elle voulait préciser deux points. Elle a fait remettre par porteur une lettre au président, Stan Schellenberger, pour préciser un certain nombre de points. Comment le Comité veut-il procéder? Monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, je propose que cette lettre soit annexée aux délibérations d'aujourd'hui de sorte qu'elle en fasse partie intégrante, tout comme les mémoires soumis ce matin.

Le vice-président: Et M. Manly est prêt à appuyer cette proposition? Le Comité est-il d'accord?

La motion est adoptée

Le vice-président: Merci. Pour revenir à nos témoins de cet après-midi, je voudrais tout d'abord qu'ils nous excusent d'avoir dû interrompre notre réunion. Monsieur Penner, c'est vous qui aviez la parole. Voudriez-vous reprendre votre question?

M. Penner: Non. Je crois que j'ai indiqué ce qui me préoccupait et j'aimerais simplement entendre la réponse avant de laisser la parole à quelqu'un d'autre.

Le vice-président: Bien, merci.

Mme Caroline Ennis (représentante, Femmes de la réserve Tobique): Je voudrais simplement demander quand l'Assemblée des Premières nations a remis cette lettre. Vous dites que cela peut faire partie de vos délibérations. Si, de notre part, nous voulons ajouter quelque chose à ce que nous disons aujourd'hui, pouvons-nous vous envoyer une lettre par la suite? Quels sont les délais?

[Texte]

The Vice-Chairman: If the committee agrees, certainly. Would you like me to put the question to the committee right away?

Ms Ennis: Yes.

The Vice-Chairman: The question is presented to the committee: If our delegation has further information they would like to present at a later date, is it in the hands of the committee to agree to have it additional? Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, it has never been the practice of committees to make blanket decisions. These decisions are made on a submission-by-submission basis, and there are a number of things that we can do with additional information. First of all, let me say that we always want additional information. It can sometimes simply be distributed through the chairman's office. It can be appended to the record of that day. I think it all depends on how members of the committee assess the document before them. So I do not think we should make any blanket decision, but we should say to the delegation here today that if they want to comment further, we would certainly welcome it, and exactly how we deal with it will be determined at that time. Obviously, if we accept the motion today, it corrects the record, so we do not have to go into the record ourselves. We just append this and it is self-correcting, and that is a logical step to take. So I would just say that we should deal with it at the time, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Is the committee agreed?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Manly: This is with the understanding that if there is anything particularly pertinent it can be appended to the minutes.

The Vice-Chairman: Are we in full agreement then?

Some hon. members: Agreed.

The Vice-Chairman: Does that answer your question? Okay. Would you now like to reply to Mr. Penner's question?

Ms Ennis: Do you want to repeat the question, please, Mr. Penner.

Mr. Penner: I would rather not.

Ms Ennis: Five words or less.

• 1710

Mr. Penner: Well, the committee is trying to wrestle in Bill C-31 with the question of whether the question of status can be taken from the government and placed—in my view properly placed—in the hands of First Nations. In your final comments you have said that the determination of status as well as that of membership should be made by Indian peoples themselves. I concur. I just would like to know from you and your study of C-31 whether you think we can incorporate that by way of amendment in this statute.

[Traduction]

Le vice-président: Si le Comité est d'accord, certainement. Voulez-vous que je pose immédiatement la question au Comité?

Mme Ennis: Oui.

Le vice-président: La délégation demande si, au cas où elle aurait d'autres renseignements à nous soumettre, nous accepterions qu'elle le fasse ultérieurement. Monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, les comités n'ont jamais pris des décisions générales. Ces décisions se prennent au fur et à mesure et lorsque nous recevons des renseignements supplémentaires, nous pouvons procéder de diverses façons. Tout d'abord, nous sommes toujours prêts à recevoir des renseignements complémentaires. On peut quelquefois se contenter de les distribuer par l'intermédiaire du bureau du président. D'autres fois, les annexer aux délibérations du jour. Tout dépend de ce que les membres du Comité pensent du document qui leur est présenté. Je ne pense donc pas que nous puissions prendre une décision générale, mais nous pouvons dire à la délégation qui comparait aujourd'hui que si elle veut ajouter quelque chose à ses propos, nous l'y invitons certainement et que nous déciderons alors de ce que nous voudrions faire du document en question. Il est évident que si nous adoptons la motion aujourd'hui, nous n'avons pas besoin de revenir nous-mêmes sur ce qui a déjà été dit, il s'agit d'une correction. Nous nous contentons de l'annexer comme tel, ce qui est tout à fait logique. Je puis donc simplement dire que nous ne pourrions en décider que lorsque le cas se présentera, monsieur le président.

Le vice-président: Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Manly: Étant bien entendu que s'il y a quelque chose de particulièrement pertinent, on peut l'annexer au procès-verbal.

Le vice-président: Sommes-nous alors entièrement d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Cela répond-il à votre question? Bien. Voudriez-vous maintenant répondre à la question de M. Penner?

Mme Ennis: Voulez-vous s'il vous plaît répéter votre question, monsieur Penner.

M. Penner: Je préférerais ne pas avoir à la répéter.

Mme Ennis: En cinq mots ou moins.

M. Penner: Le Comité essaie de régler, avec le projet de loi C-31, le problème du statut pour savoir si on pourrait en retirer la responsabilité au gouvernement pour la confier, à bon droit, à mon avis, aux Premières nations. Vous avez dit en terminant que le statut et l'appartenance devraient être déterminés par les Indiens eux-mêmes. Je suis d'accord avec vous. Je voudrais que vous me disiez si, d'après votre étude du projet de loi C-31, vous croyez qu'on pourrait apporter une modification à cet effet.

[Text]

Ms Ennis: What we have said in our brief is that the band should decide membership, provided that women and children are reinstated. Does that answer your question?

Mr. Penner: No, it does not, at all. We are talking about Indian status, which continues under C-31; once these amendments are effected, that will still be determined by the Government of Canada and by no one else. I argue strongly that this is not a right the Government of Canada should ever have assumed in the first place. Under C-31 they are not going to relinquish it. They are still going to decide who is and who is not an Indian in this country. The question of band membership will be turned over to some bands provided they meet certain requirements; certain requisites are met.

So I and other members of the committee have been asking whether the issue of status as well as band membership can be determined by Indian people. You in your statement say that is the way it should be; and I agree with you. From your analysis of C-31, do you think there is some way we can amend the statute so status as well as membership can become a prerogative of Indian First Nations, and not in the way in which it is proposed in the bill?

Ms Gaffney: I do not think that can be done until women and first-generation children can be reinstated, because of the possibility of further discrimination. If you turn this whole question of status and band membership over to the bands now, there are many reserves in the Province of New Brunswick, for example, that would have the right to refuse reinstatement.

Mr. Penner: Well, of course in my question I have not suggested that the other provisions of the bill be deleted. The other provisions of the bill stand. I am wondering whether we can go further in the proposed statute and take from the Government of Canada this assumed right to determine status. I tried to tell you earlier on what basis the government believes it can continue to be the determiner of status. I attempted to paraphrase the Minister's answer last night about recognition of individual rights.

Ms Gaffney: Yes, we agree with that. I think it should be left up to the bands to decide further status. How that could be done . . . I suppose you could refer back to our brief.

Mr. Penner: Can it be done in C-31? That is what I want to know. Or does it have to be done by . . .

Ms Gaffney: Why can we not have a continuing dialogue about this later, after the amendments and the bill have already been approved?

Mr. Penner: You can do all kinds of things, but it has taken us an awfully long time to get this far, and I would not be optimistic that we are going to have, in a very short while, any more amendments to the act.

[Translation]

Mme Ennis: Dans notre mémoire, nous disons que la bande devrait décider de ses membres, à condition que les femmes et les enfants soient réadmis. Est-ce que j'ai répondu à votre question?

M. Penner: Non, pas du tout. Je parle du statut d'Indien que ne touche pas du tout le projet de loi C-31 et qui continuera donc d'être déterminé par le seul gouvernement du Canada. Je prétends que c'est une responsabilité que le gouvernement du Canada n'aurait jamais dû assumer. Il ne l'abandonne pas non plus avec le projet de loi C-31. Le gouvernement continuera de décider qui est un Indien et qui n'en est pas un. La détermination de l'appartenance à une bande sera confiée à certaines qui répondront à quelques conditions.

Par conséquent, d'autres membres du Comité et moi-même avons demandé si le statut ne devrait pas être également déterminé par les Indiens eux-mêmes. Dans votre mémoire, vous dites qu'il devrait en être ainsi. Je suis d'accord avec vous. Suite à votre analyse du projet de loi C-31, croyez-vous qu'il y aurait moyen de modifier la loi de sorte que le statut tout comme l'appartenance à la bande deviendraient une prérogative des Premières nations indiennes, ce que ne propose pas pour l'instant le projet de loi?

Mme Gaffney: À mon avis, on ne devrait pas faire cela tant que les femmes et les premières générations d'enfants n'auront pas été réinscrits, à cause de la possibilité de nouvelles mesures discriminatoires. Si vous cédez tout de suite la détermination du statut et de l'appartenance aux bandes, beaucoup de réserves dans la province du Nouveau-Brunswick, par exemple, refuseraient la réinscription de certaines personnes.

M. Penner: Mais cela ne signifierait pas que les autres dispositions du projet de loi seraient supprimées; on n'y toucherait pas. Je me demande si l'on ne pourrait pas aller plus loin pour enlever au gouvernement du Canada cette responsabilité qu'il s'est donnée de déterminer le statut d'Indien. Un peu plus tôt, j'ai essayé de vous expliquer pourquoi le gouvernement croit qu'il devrait continuer à déterminer le statut. J'ai essayé de paraphraser la réponse que nous a donnée le ministre hier au soir à propos de la reconnaissance des droits individuels.

Mme Gaffney: Oui, nous sommes d'accord avec lui. Je crois que ce devrait être les bandes qui décident du statut. Comment faire pour y arriver . . . Je présume que vous pourriez relire notre mémoire.

M. Penner: Est-ce qu'on pourrait le faire avec le projet de loi C-31? C'est cela que je veux savoir. Ou faudrait-il . . .

Mme Gaffney: Pourquoi ne pourrait-on pas discuter de cette question-là plus tard, une fois que le projet de loi et les modifications auront été adoptés?

M. Penner: On peut faire toutes sortes de choses, mais il a fallu tellement de temps pour en arriver là où nous sommes maintenant que je ne crois pas que nous reverrons de si tôt de nouvelles modifications à la loi.

[Texte]

Ms Gaffney: I guess we are just not prepared to tell you how that could possibly be done. We agree with the concept, but at this time we are not prepared to say how it could work.

Mr. Penner: That is fair enough. That is the reason I asked the question: because your brief and my own view coincide. They match on this issue, and I just wondered if you could give the committee any guidance or counsel, since we have a statute, since the House and the committee are exercised on this issue, on whether we could do anything now. I did not want to sidetrack you by any way suggesting that the other provisions to remove sex discrimination would be ignored—not at all.

• 1715

Ms Gaffney: It is just that the bill is so complicated, and we have only had a few days to deal with it, so we cannot . . .

Mr. Penner: I understand. Fair enough. Well, maybe I could leave it, Mr. Chairman. You have indicated that you may want to submit more testimony. I would welcome that. Perhaps you could look at that issue and tell us whether in Bill C-31 we can indicate to bands that we are prepared to recognize their rights—not only on the membership issue, but on the status issue as well. I will leave it at that. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Penner. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank the women of Tobique for appearing before the committee and presenting an excellent brief. The women of Tobique, of course, have played an historic role in bringing this issue to the conscience of the people of Canada—and indeed, through Sandra Lovelace's case, to the people of the world. So any action that is being taken on this I think is in great measure due to the efforts you have maintained over a number of years.

As we have carried on with this debate, and members of the House of Commons have debated it with different Indian peoples across Canada over the past several years, we have heard that there are collective rights and there are individual rights. I think first of all we have to acknowledge that the Indian Act, and particularly section 12(1)(b), has violated both. It has violated the collective rights of Indian people, and has violated the individual rights of specific Indian women and their children. I am pleased to see that your brief recognizes both of these facets. Of course, because you have represented individual women I think you are particularly concerned about individual rights.

In that connection, on page 10 of your brief you talk about residency rights for spouses:

(4)(a) If a non-Indian (regardless of sex) marries an Indian, the privilege of living on a reserve, if the Indian spouse enjoys that right, would exist for as long as the marriage remained intact . . .

[Traduction]

Mme Gaffney: Je présume que nous ne sommes tout simplement pas en mesure de vous dire comment y arriver. Nous sommes d'accord avec le concept, mais nous ne pouvons pas vous dire comment l'appliquer.

M. Penner: C'est bien. C'est pour cette raison que j'ai posé la question car votre mémoire va dans le sens de ma pensée. Comme nous étions d'accord là-dessus, je me demandais si vous pensiez qu'on pourrait faire quelque chose tout de suite puisque la Chambre et le Comité sont en train d'étudier ce projet de loi-ci. Je ne voulais absolument pas vous amener à dire que les autres dispositions visant à supprimer toute forme de discrimination sexuelle ne devraient pas compter, pas du tout.

Mme Gaffney: Vous savez, le projet de loi est déjà si compliqué et nous n'avons eu que quelques jours pour l'étudier, alors nous ne pouvons pas . . .

M. Penner: Je comprends. C'est bien. Je vais laisser tomber, monsieur le président. Vous avez dit que vous voudriez peut-être présenter d'autres mémoires. J'en serais heureux. Vous pourriez peut-être examiner justement cette question et nous dire si nous pourrions utiliser le projet de loi C-31 pour faire donner aux bandes la responsabilité non seulement de décider de leurs membres, mais également de décider du statut. Je vais m'arrêter là. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Penner. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je désire aussi remercier les femmes de la réserve Tobique qui comparaissent devant notre Comité et qui nous ont présenté un excellent mémoire. Les femmes de la réserve Tobique ont bien sûr joué un rôle historique puisque ce sont elles qui ont sensibilisé à ce problème la population du Canada et même, grâce à Sandra Lovelace, tous les peuples du monde. Je crois donc que si l'on prend une telle mesure aujourd'hui c'est en grande partie dû aux efforts que vous avez déployés depuis bon nombre d'années déjà.

Depuis que le débat a été lancé, et comme les députés en ont discuté avec divers peuples indiens partout au Canada depuis de nombreuses années, nous avons entendu parler de droits collectifs et de droits individuels. Nous devons tout d'abord reconnaître que la Loi sur les Indiens, en particulier l'article 12(1)(b), a enfreint ces deux catégories de droits. Elle a enfreint les droits collectifs des Indiens et elle a enfreint les droits individuels de certaines Indiennes et de leurs enfants. Je suis heureux de constater que votre mémoire reconnaît ces deux facettes. Evidemment, comme vous avez représenté certaines femmes lésées, je crois que vous vous inquiétez particulièrement des droits individuels.

A cet égard, à la page 10 de votre mémoire, vous parlez des droits de résidence dans les réserves pour les conjoints:

(4)a) Si un Non-indien (quel que soit son sexe) épouse un Indien, le privilège de vivre dans une réserve, si son conjoint indien y a droit, devrait être accordé tant et aussi longtemps que le mariage existe vraiment . . .

[Text]

Now Bill C-31, on page 15, clause 13 of the bill, amends section 81 of the Indian Act. Section 81 of the Indian Act is the section of the act that recognizes certain powers that band councils have to make by-laws. Clause 13 of Bill C-31 adds to that, among other things, the right of band councils to determine the residence of band members and other persons on the reserve. I would like to have your comment on this. Do you agree with this section within the act?

Ms Ennis: Do we agree with section 81 of the Indian Act?

Mr. Manly: No, do you agree with clause 13 of Bill C-31, where (p.1) will be added: "the residence of band members and other persons on the reserve" will be one of the areas of jurisdiction of band councils.

Ms Ennis: We agree.

Mr. Manly: You agree with that.

Ms Ennis: Provided there is reinstatement of women and the first-generation children, then it should be up to the band to decide those kinds of questions. It should not be up to the band council by itself.

Ms Bear: And further, provided they adhere to the principles we have set forward today in our brief—the question of guidelines—and do not conflict with the human rights code or the Constitution.

• 1720

Mr. Manly: In connection with any guidelines for determining membership or, I presume, for determining residency rights, this is the answer that has been given: Everything has to conform to the Charter of Rights and Freedoms. Do you feel this is a sufficient answer? Can it be taken for granted that any guidelines a band develops for membership rules, for residency rights, have to conform to the Charter of Rights and Freedoms? Do you feel this is sufficient protection for individuals?

Ms Ennis: We also are under obligation to follow the charter. Indians are not going to be exempt from following whatever other Canadians are subjected to. We are within the nation of Canada; we are bound by the same kinds of international agreements as Canada. So why should it be different for us?

Mr. Manly: Do you feel this is sufficient protection?

Ms Bear: We could agree to that, provided that in addition it followed the guidelines set out in our brief. We have indicated bloodline as well.

One of the things that possibly could happen is that the Charter of Rights and Freedoms would find discrimination. In other words, there would be discrimination if we said, if you are not an Indian, you do not have those privileges.

Mr. Manly: So you are concerned there should be some protection for Indian identity?

Ms Bear: Beyond that, yes.

[Translation]

Or, l'article 13 du projet de loi C-31, à la page 15, modifie l'article 1 de la Loi sur les Indiens. Cet article est celui qui confère certains pouvoirs réglementaires aux conseils de bande. L'article 13 ajoute, entre autres choses, le droit pour les conseils de bande de déterminer la résidence des membres de la bande et des autres personnes dans la réserve. J'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez. Êtes-vous en faveur de cet article de la loi?

Mme Ennis: Vous voulez savoir si nous sommes en faveur de l'article 81 de la Loi sur les Indiens?

M. Manly: Non, je voudrais savoir si vous êtes en faveur de l'article 13 du projet de loi C-31 qui ajoute un paragraphe (p.1) qui se lit comme suit: «la résidence des membres de la bande ou des autres personnes sur la réserve». Ce sera là un nouveau pouvoir réglementaire des conseils de bande.

Mme Ennis: Nous sommes d'accord.

M. Manly: Vous êtes en faveur de cet article.

Mme Ennis: À condition qu'on réadmette les femmes et la première génération d'enfants, les bandes devraient être libres de décider de ces questions elles-mêmes. Le conseil de bande ne devrait pas tout décider par lui-même.

Mme Bear: Et en outre, dans la mesure où l'on respecte les principes que nous avons énoncés dans notre mémoire—la question des lignes directrices—et où l'on respecte les droits de la personne ou la Constitution.

M. Manly: À propos des critères retenus pour déterminer les membres, ou plutôt pour établir les droits de résidence, voici la réponse qu'on nous a donnée: Tout doit être conforme à la Charte des droits et libertés. Croyez-vous que cette réponse soit satisfaisante? Peut-on prendre pour acquis que tout critère retenu par une bande pour déterminer le droit de résidence doit être conforme à la Charte des droits et libertés? Croyez-vous que cela sera une garantie suffisante pour tous?

Mme Ennis: Nous aussi, nous sommes obligés de respecter la Charte. Les Indiens doivent être assujettis aux mêmes lois que les autres Canadiens. Nous faisons partie du Canada; nous sommes liés par les mêmes conventions internationales que les Canadiens. Pourquoi les choses devraient-elles être différentes pour nous?

M. Manly: Croyez-vous que ce serait là une protection suffisante?

Mme Bear: Oui, à condition qu'on respecte également les critères que nous exposons dans notre mémoire. Nous ajoutons la filiation.

Il pourrait arriver que certaines choses paraissent discriminatoires à la lumière de la Charte des droits et libertés. Autrement dit, ce serait discriminatoire que de dire que ceux qui ne sont pas Indiens n'ont pas droit à certains privilèges.

M. Manly: Vous voulez donc qu'on protège l'identité indienne?

Mme Bear: Oui.

[Texte]

Mr. Manly: You mentioned bloodline. On page 10, in paragraph (5), you say that one of the amendments should reflect the following principles:

All children of mixed Indian/non-Indian unions—regardless of whether the Indian was male or female—would receive equal treatment and both Indian status and band membership rights.

After the reinstatement of women and children, as you envisage it, would band councils have the right to determine the degree of sanguinity . . .

Ms Ennis: Yes.

Mr. Manly: —so they could make regulations in that regard?

Ms Ennis: Yes.

Mr. Manly: I would like to ask you, with respect to the tribunals that you mention on page 16, where you suggest in paragraph (e):

Add to the amendments provision for the establishment of local tribunals to monitor equality composed of an appropriate selection of Indian peoples from each band to ensure that discrimination in status and membership decisions have been eliminated in practice.

Have you any suggestion as to how these tribunals would be composed? How would they operate? For example, would they make recommendations to a council and then appeal to a federal arbitrator? What mechanism do you see for the operation of the tribunal?

Ms Bear: I suppose some of the above, but there would be additions too. We see this as a mechanism that would be in the interim or in a transition period. This is a mechanism that could be implemented at the time native women were coming back into band registers or the status registrar in Canada.

We are concerned with the input of those women who are being reinstated. There is the possibility of harassment in the communities where they will be reinstated. We felt that if there were some input from those women in determining the guidelines it would be more fair. How it would be implemented and the type of guidelines that would be used would be determined by those women and the bands, the chiefs, the councils.

• 1725

Mr. Manly: So you would see the tribunal being composed both of . . .

Ms Bear: Of both.

Mr. Manly: —women who were being reinstated or perhaps men who were being reinstated . . .

Ms Bear: Or men who were being reinstated.

Mr. Manly: —and people from the membership that exists before April 17, when this law comes into effect. Have you any

[Traduction]

M. Manly: Vous parlez de filiation. À la page 10, au paragraphe (5), vous dites que l'une des modifications devrait refléter les principes suivants:

Tous les enfants d'union mixte entre Indiens et non-Indiens—que l'Indien soit un homme ou une femme—devraient être traités de la même façon que les autres, du point de vue du statut et du point de vue de l'appartenance à la bande.

Une fois que les femmes et les enfants auront été réinscrits, comme vous le proposez, est-ce que les conseils de bande auront le droit de déterminer le pourcentage de sang indien . . .

Mme Ennis: Oui.

M. Manly: . . . afin qu'ils puissent adopter des règlements à ce sujet?

Mme Ennis: En effet.

M. Manly: Maintenant, à propos des tribunaux dont il est question à la page 16, vous suggérez au paragraphe e):

Ajouter aux modifications une disposition prévoyant la création de tribunaux locaux chargés d'assurer le respect de l'égalité, lesquels tribunaux seraient composés d'Indiens bien choisis dans chacune des bandes afin de veiller à ce que toute trace de discrimination ait été supprimée en pratique des décisions concernant le statut et l'appartenance.

Pourriez-vous nous suggérer la façon dont ces tribunaux seraient composés? Comment fonctionneraient-ils? Par exemple, feraient-ils des recommandations à un conseil avec, par la suite, appel à un arbitre du gouvernement fédéral? Quels seraient les mécanismes de fonctionnement du tribunal?

Mme Bear: Cela fonctionnerait un peu comme vous venez de le dire, mais avec d'autres choses en plus. Nous croyons que ces tribunaux devraient exister pendant la période de transition. Cela durerait le temps que les femmes autochtones soient réinscrites sur les registres de bandes et dans ceux du gouvernement canadien.

Nous craignons pour la participation de ces femmes qui seront réinscrites. Il se pourrait qu'elles soient harcelées dans les collectivités où elles reviendront. Nous pensons qu'il serait plus juste que ces femmes puissent participer à l'établissement de ces directives. Quant à leur nature et à leur application, ce sera à ces femmes et aux bandes, aux chefs et aux conseils d'en décider.

M. Manly: Donc, le tribunal serait composé à la fois de . . .

Mme Bear: Oui.

M. Manly: . . . c'est-à-dire des femmes, et éventuellement des hommes dont les droits ont été rétablis . . .

Mme Bear: Les hommes aussi, c'est exact.

M. Manly: . . . ainsi que ceux qui appartenait aux effectifs de la bande immédiatement avant le 17 avril, date

[Text]

suggestion as to how the members of the tribunal should be picked?

Ms Bear: By the community.

Mr. Manly: By the community. In some kind of assembly, then?

Ms Lovelace: Yes.

Mr. Manly: Thank you very much, and thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman.

I, too, would like to extend my congratulations to the women of Tobique. You said you had only a short time, but you certainly did a lot of very fruitful work in a short time.

It was a very great pleasure for me to have met Sandra for the first time last night. I have followed what you have done, and you have been very courageous in challenging some very difficult times. I would like to extend my personal admiration of what you have done. I know the women have supported you on your own reserve, and you provide an example for women across the country, I think, of when we sometimes have to go through some very difficult times to achieve ends that we need.

This bill—I think you were here last night when we heard one of the representations—is a difficult one. This morning I think Mr. Oberle, in discussing it, provided a good perspective in that it is primarily a transitional bill. I do not think we should expect it to address all the issues of self-government or decolonization. It is primarily to remove the blatant sexual discrimination. That is its primary objective, but as well, I think it shows our good faith in working towards self-government. I guess it is with that kind of background . . . Many of the issues we are discussing and will be discussing through these hearings perhaps cannot be accommodated in this particular piece of legislation, but will be for discussion and future legislation as we work towards the ultimate objective of self-government. So I think we have to keep that kind of framework, that perhaps we are not going to achieve nirvana in one piece of legislation.

I get back to the question of this conflict of rights. I like what you have said on page 4—and I think you have struck it right on the head—that it is the:

conflict between the need to guarantee equality rights for the individual and the desire to permit Indian self government

these two rights, and your suggested resolution that “the rights of the individual can be preserved and the requirements for Indian self-government can be met”. There are these guidelines you suggest. I think that is a very interesting concept.

Just for clarification—and I think you perhaps answered Mr. Manly—what you are basically saying is that, for the immediate redress of the women and in your opinion the first-generation children, they should automatically receive both

[Translation]

d'entrée en vigueur de ce projet de loi. A votre avis, comment devrait-on sélectionner les membres du tribunal?

Mme Bear: C'est la communauté tout entière qui devrait le faire.

M. Manly: Dans le cadre d'une assemblée, je suppose?

Mme Lovelace: C'est cela.

M. Manly: Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly. Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président.

Moi aussi, j'aimerais féliciter les femmes de Tobique. Vous avez dit avoir très peu de temps pour vous préparer, mais malgré cela, vous avez fait un excellent travail.

C'est avec un grand plaisir que j'ai rencontré Sandra pour la première fois hier soir. J'ai suivi de près tout ce que vous avez fait, et je vous trouve extrêmement courageuse d'avoir réussi à surmonter une période très difficile. J'admire beaucoup ce que vous avez fait. Je sais qu'un grand nombre de femmes vous appuient dans votre propre réserve, et vous êtes un exemple pour l'ensemble des Canadiennes car, nous aussi, parfois, nous devons savoir surmonter des difficultés énormes pour parvenir à nos fins.

Ce projet de loi est très complexe, vous le reconnaissez. Ce matin, M. Oberle a trouvé l'expression qui convenait parfaitement puisqu'il a dit que ce projet de loi était essentiellement provisoire. Il ne faut donc pas lui demander d'être une panacée à tous les problèmes d'autonomie politique ou de décolonisation. Ce projet de loi est essentiellement destiné à supprimer toute discrimination sexuelle flagrante. C'est son objectif principal, mais il témoigne également de la bonne volonté du gouvernement en ce qui concerne l'autonomie politique des Indiens. Je pense que c'est dans ce contexte que . . . bon nombre des questions que nous allons aborder au cours de ces audiences ne pourront pas être réglées par ce projet de loi, mais on en reparlera dans le cadre d'un autre projet de loi ultérieur, qui nous rapprochera de l'objectif ultime de l'autonomie politique. Il faut donc être réaliste et ne pas demander à ce projet de loi de régler tous nos maux en une seule fois.

Permettez-moi de revenir sur ce conflit qui existerait entre plusieurs droits. Ce que vous dites à la page 4 me plaît tout particulièrement, car vous affirmez:

il y a un conflit entre la nécessité de préserver les droits à l'égalité de l'individu et le désir de favoriser l'autonomie politique des Indiens.

pour résoudre le conflit existant entre ces deux droits, vous proposez des directives, et c'est un concept qui me paraît tout à fait intéressant.

Je sais que vous en avez déjà un peu parlé avec M. Manly, mais j'aimerais quand même revenir dessus. Pour redresser immédiatement les injustices infligées aux femmes et, à votre avis, aux enfants de la première génération, vous proposez

[Texte]

status and band membership and should not be subject to the new rules of bands doing that for themselves. Is that basically your position?

Ms Ennis: Yes.

Mrs. Collins: But after that, I understand from what you mentioned that the second generation would be subject to the bands' themselves determining membership under what you are proposing as these new kinds of guidelines.

Ms Lovelace: Yes.

Mrs. Collins: And you would be satisfied with that.

We heard this morning from the AFN, and their position is that all citizens must be fully reinstated, which must include restoration of a connection with an appropriate band, but that the bands must have absolute control over the exercise of active membership rights. So I think it is obvious that the two positions at this point in time are not in agreement. I think we are going to hear this time and time again over the next three weeks, and I wonder if you see any way of a compromise between these two positions.

• 1730

Ms Bear: I cannot really point out that the two are conflicting except that maybe, in all fairness, discriminatory-wise and time-wise ours would be the better position. We feel that even that would not address the sex-based discrimination or eliminate it even at that point. However, we feel that it has to be addressed and it has to be addressed soon because there would be other complications coming forward if we wait beyond the sexual equality ratification. To come to the committee and say that everybody has to be reinstated or nothing at all is not, to our minds, a very logical position. Negotiations, if that be the word, are in order, and that is what we are willing to do.

Ms Ennis: But I personally do not see it as a compromise. I think Canada has an international obligation to reinstate those it struck off. Those children were struck off because they struck off the mother. I think that in order to rectify the injustice Canada as a nation has the duty to reinstate those women who are closest to the people on the reserves, the status Indians.

Beyond that, it should be up to the band governments to decide. I do not think one should compromise when it involves a basic human right.

Mrs. Collins: I think that is the approach of this legislation in that we are saying that women who lost their status will be reinstated. I guess we are saying that in the future the bands will have the right to control membership. Now we are looking at a past wrong and there are special considerations with which we have to deal.

[Traduction]

qu'elles recouvrent automatiquement leur statut et leur appartenance à la bande, et qu'elles ne soient pas soumises aux nouveaux règlements dont les bandes se doteront. C'est bien cela, en substance?

Mme Ennis: Oui.

Mme Collins: Pour ce qui est de la deuxième génération, vous dites que ce seront les bandes elles-mêmes qui en détermineront le statut et l'appartenance à leurs effectifs, conformément aux directives que vous proposez.

Mme Lovelace: C'est cela.

Mme Collins: Un tel compromis vous satisferait.

Ce matin, nous avons entendu des représentants de l'Assemblée des premières nations, qui ont affirmé que tous les droits de tous les citoyens devaient être rétablis, ce qui inclut la réintégration de ces individus dans la bande appropriée; par contre, les bandes doivent avoir le contrôle absolu sur les critères d'appartenance à leurs effectifs. Donc, manifestement, vos deux positions ne concordent pas, pour l'instant, et on va certainement en reparler très souvent au cours des trois prochaines semaines. Quel compromis envisagez-vous pour rapprocher ces deux positions.

Mme Bear: Je ne sais pas dans quelle mesure exactement ces deux positions sont tellement contradictoires, mais j'estime, en toute sincérité, que la nôtre est bien meilleure à la fois sur le plan de la discrimination et sur le plan temporel. Notre position ne réussit même pas à supprimer toute discrimination fondée sur le sexe, ou en tout cas pas immédiatement. Cependant, il faut que ce problème soit examiné le plus vite possible car, si l'on attend trop longtemps après la reconnaissance de l'égalité sexuelle, d'autres complications risquent de surgir. Il ne nous paraît pas très logique que les représentants de l'APN aient déclaré qu'il fallait rétablir les droits de tout le monde ou de personne, car c'est ainsi qu'on peut commencer à négocier, ce que nous sommes prêtes à faire.

Mme Ennis: Personnellement, je ne vois pas pourquoi il faudrait parvenir à un compromis. J'estime que le Canada a contracté l'obligation internationale de rétablir les droits de ceux qui en ont été privés. Les droits de ces enfants ont été radiés parce que ceux de leur mère l'avaient été. Pour redresser cette injustice, le Canada a le devoir de rétablir les droits des femmes qui sont les plus proches de ceux qui habitent dans les réserves, c'est-à-dire des indiens inscrits.

Ensuite, ce sera à la bande de décider. À mon avis, lorsqu'il s'agit d'un droit de la personne fondamentale, un compromis ne saurait être toléré.

Mme Collins: C'est justement ce qu'on dit dans le projet de loi, à savoir que les femmes qui ont perdu leur statut le recouvreront. À l'avenir, les bandes auront le droit de contrôler les critères d'appartenance à leurs effectifs. Nous essayons de redresser les injustices du passé, mais il nous faut tenir compte de certaines considérations spéciales.

[Text]

Ms Ennis: That is right. You did it for the Japanese. You do it in other instances. What is wrong with doing it for Indian women and children?

Mrs. Collins: Yes, and then of course the question of the children is in our legislation. It is proposed that they would get status but not band membership, so the bands would have control in that area.

Ms Ennis: Yes. The point is that if Canada as a nation had not interfered with us in the first place we would not have these problems and you have an obligation to correct them.

Mrs. Collins: I certainly appreciate your point of view. It is, as you say, the situation of trying to bring into line two different perceptions of the rights of two different groups.

Ms Ennis: I think we are being fair because I can understand the need for Indian people wanting to . . . I do not want my reserve overrun with just everybody either.

On the other hand, you can carry that influx argument to an extreme. It is just not going to happen. If the only reason why women and children are not being reinstated is because it requires tons of money and all this stuff, then the government has the obligation to come up with the money and it also has the obligation to correct the injustice.

Mrs. Collins: What is your own assessment of the numbers who would actually want to come back and live on reserves?

Ms Ennis: On our reserve they are already back.

Ms Gaffney: Most of the women, yes. I do not live on the reserve and when reinstatement takes effect I do not plan on moving back. But it should be my right . . .

Mrs. Collins: That is right.

Ms Ennis: —as well as my children's. My children talk about it now. They enjoy visiting the reserve and the oldest one says that some day he would like to move to the reserve. It should be his right to do that. It does not mean we are going to have 1,000 women coming back at one time. Most of us are settled into communities already. We have our own lives.

Mrs. Collins: We have heard various figures on that, and yet when I talk to women out in British Columbia in my own area they tell me much as you are saying.

Ms Gaffney: I would just like to know who came up with the figures.

Mrs. Collins: It is the principle first that you are concerned about and then the actual . . .

Ms Gaffney: We are just tired of being used as pawns. We are not going to have enough money on the reserves. We do not have any houses. Give me a break. We just want to have the right to live back on the reserve if we so wish. It is not a

[Translation]

Mme Ennis: Exactement, vous l'avez fait pour les japonais et dans d'autres cas. Pourquoi ne pas le faire pour les femmes indiennes et leurs enfants?

Mme Collins: Notre projet de loi traite également de la situation des enfants. Il propose qu'ils obtiennent un statut, mais qu'ils ne soient pas automatiquement réintégrés dans une bande, car c'est cette dernière qui décidera.

Mme Ennis: Justement, si le gouvernement canadien ne s'était pas immiscé au départ dans toute cette question, nous n'aurions pas tous ces problèmes. Mais puisque c'est vous qui les avez créés, c'est à vous de les corriger.

Mme Collins: Je vous comprends, et, comme vous l'avez dit, il s'agit d'essayer de rapprocher deux perceptions différentes des droits de deux groupes différents.

Mme Ennis: Nous sommes raisonnables car nous comprenons que le peuple indien veuille . . . Moi non plus, je ne voudrais pas que ma propre réserve soit tout d'un coup inondée d'étrangers.

Par ailleurs, il ne faut exagérer non plus, un retour massif dans les réserves ne se produira pas. Si, par contre, les femmes et les enfants ne sont pas réintégrés tout simplement parce que cela exige beaucoup d'argent et tout le reste, dans ce cas, le gouvernement a l'obligation de fournir les sommes nécessaires car c'est lui qui doit redresser cette injustice.

Mme Collins: À votre avis, combien de personnes vont vraiment vouloir retourner vivre dans les réserves?

Mme Ennis: Dans notre réserve celles qui le voulaient sont déjà revenues.

Mme Gaffney: La plupart des femmes, oui. Personnellement, je ne vis pas dans la réserve et, lorsque mes droits seront rétablis, je n'ai pas l'intention d'y retourner. Toutefois, je devrais en avoir le droit . . .

Mme Collins: Exactement.

Mme Ennis: . . . ainsi que mes enfants. Ils en parlent souvent. Ils aiment y aller, et l'aîné m'a déjà dit qu'un jour, il voudrait aller vivre dans la réserve. J'estime qu'il devrait en avoir le droit. Cela ne signifie pas qu'un millier de femmes vont retourner vivre dans la réserve en même temps. La plupart d'entre nous sont déjà installées dans d'autres communautés et nous voulons continuer à vivre notre vie.

Mme Collins: Nous avons entendu toutes sortes de chiffres à ce sujet, et pourtant, lorsque j'ai rencontré des femmes de Colombie Britannique, dans ma propre circonscription, elles m'ont dit exactement la même chose que vous.

Mme Gaffney: J'aimerais bien savoir qui a avancé tous ces chiffres.

Mme Collins: Donc, c'est le principe qui vous préoccupe, d'abord, et ensuite . . .

Mme Gaffney: Nous en avons tout simplement assez de servir d'otages. Ils y en a qui disent qu'il n'y aura pas assez d'argent dans les réserves pour nous accueillir, qu'il n'y aura pas assez de maisons . . . Cela suffit. Nous voulons tout simplement avoir le droit de retourner vivre dans la réserve si

[Texte]

matter of money. It should not be. It is just basic human rights; that is all.

• 1735

Mrs. Collins: Just to go on to a couple of other points. But first of all, I would agree with you that when I read through legislation and constantly see the word "his" it causes me some concern. I guess it is traditional drafting, but I do not see why we cannot change that once in a while.

The April 17 deadline, how important do you feel that is, that this legislation be passed?

Ms Ennis: It is very important to Canada as a nation. Canada is on trial here.

Mrs. Collins: Yes, as you were the ones to well know.

Ms Ennis: That is right. I think it is more important to Canada that they do the kinds of things they are supposed to be doing. You know, this act has been studied to death for the past 14 years. We have been doing this for 10 years, talking our heads off. It is a basic human right. People seem to draw all these red herrings into this problem. If there is a problem with housing, why not set aside a certain amount of housing for the women so that the reserve people will not have to suffer. If you look at this issue, at the bottom is always this economic thing. You made a mistake; it is time to pay up.

Mrs. Collins: Do you think that is really the issue?

Ms Ennis: Yes. Do you not?

Mrs. Collins: That is not what I hear in some areas. The money, it could be there, but there is a reluctance to . . .

Ms Ennis: The bands are afraid they are going to be flooded and they do not have the resources. AFN wants additional money also. We hear that argument all the time: that the bands do not want to be overrun and all this stuff. So the answer to that problem then is there is not enough money at the band level in the first place, and if you are going to reinstate those women it is going to cost money.

Ms Gaffney: I can see what you are saying, but I do not think that is all of what it is. I think they want to be able to decide who their members are going to be. They do not want us to be reinstated automatically. They want to be able to make that decision, but that gives them leeway to continue to discriminate against us. Maybe that is what they want at this point. They want that right to discriminate against us.

Mrs. Collins: Do you feel that would happen?

Ms Gaffney: Of course I do. I have seen it. We know that could happen, especially from the province we come from. There are reserves now that have said there is no way, even if reinstatement is automatic, they would ever accept their women back to the reserves.

Mrs. Collins: So what would happen?

[Traduction]

c'est ce que nous voulons. Ce n'est pas une question d'argent, et ce ne devrait pas en être une. Il s'agit tout simplement de respecter une liberté fondamentale, c'est tout.

Mme Collins: Permettez-moi de passer à autre chose. Tout d'abord, je reconnais avec vous que l'emploi des pronoms masculins dans tout le projet de loi est inadmissible. Certes, c'est une procédure traditionnelle, mais je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas s'en écarter, une fois de temps en temps.

Ce projet de loi devrait être adopté le 17 avril prochain; dans quelle mesure cette date est-elle importante pour vous?

Mme Ennis: Elle est très importante pour l'ensemble du Canada. C'est le procès du Canada qui se fait ici.

Mme Collins: Oui, et vous êtes bien placées pour le savoir.

Mme Ennis: Exactement. Il est plus important pour le gouvernement canadien qu'il fasse le genre de chose qu'il est censé faire. Cela fait 14 ans qu'on étudie cette loi dans tous les sens, et nous, nous nous battons depuis 10 ans. Il s'agit de faire respecter un droit fondamental. Or, chaque fois qu'on en discute, il y a toujours quelqu'un pour essayer de noyer le poisson. Si le logement pose un problème, pourquoi ne pas réserver à ces femmes un certain nombre d'unités, afin que les habitants de la réserve ne soient pas lésés. Finalement, on en revient toujours à un argument économique, mais comme c'est vous qui avez causé ce problème, c'est à vous de payer.

Mme Collins: Pensez-vous vraiment cela?

Mme Ennis: Oui, pas vous?

Mme Collins: Ce n'est pas toujours ce qu'on me dit. L'argent, on peut le trouver, mais il y a une certaine réticence de la part . . .

Mme Ennis: Les bandes ont peur d'être inondées et de ne pas avoir les ressources suffisantes. L'APN réclame aussi des crédits supplémentaires. C'est toujours ce même argument qu'on entend tout le temps. En conséquence, si les bandes n'ont pas suffisamment d'argent et que vous voulez rétablir les droits de ces femmes, vous allez devoir payer.

Mme Gaffney: Je comprends ce que vous voulez dire, mais il n'y a pas que cela. Les bandes veulent également avoir le droit de décider qui fera partie de leurs effectifs. Les bandes ne veulent pas que nous soyons réintégrées automatiquement. Elles veulent le décider elles-mêmes, mais ce pouvoir leur laisse une certaine latitude pour continuer à exercer la discrimination contre nous. C'est peut-être ce qu'elles veulent, c'est-à-dire le droit d'exercer la discrimination contre nous.

Mme Collins: Le craignez-vous vraiment?

Mme Gaffney: Absolument. Cela s'est déjà produit et risque de se produire encore, surtout dans la province d'où nous venons. Certaines bandes ont récemment déclaré qu'elles n'accepteront jamais le retour de ces femmes, même si le rétablissement de leurs droits se fait automatiquement.

Mme Collins: Dans ce cas, que se passera-t-il?

[Text]

Ms Gaffney: That is just it. They would be harassed if they did decide to move back. They would have to have 24-hour protection. We would have to hire bodyguards, I guess.

Ms Bear: Who would then be discriminating if that happened?

Mrs. Collins: It would be an interesting case. Yes. It would be the rights of the women involved to go back.

Ms Ennis: And Canada would get rid of the problem and shove it onto the bands.

Mrs. Collins: Just finally, Mr. Chairman, on page 18, Challenging Acquired Rights, I think that is interesting. I gather you are saying that is not really your first position, but it is something that if everything else is not done at least this should be included, that it should be equal on both sides.

Ms Ennis: Yes.

Mrs. Collins: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Collins.
For the second round, Mr. Penner.

Mr. Penner: Pass.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: I wonder if you could explain what you mean on page 19, where you say:

we have not commented upon the unfair effect of the amendments upon the later generations of Indian women who will be subject . . .

Oh, okay, I see what you mean. I was reading it wrongly. Sorry about that.

Thank you, Mr. Chairman

The Vice-Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Pass.

The Vice-Chairman: Would the group have any closing remarks they would like to make to the committee?

Ms Ennis: As we said in our brief, we have had a very short time to study this. We are always reacting to these kinds of crises. We did not come here to suggest the perfect solution or to do your job for you, we came here with a compromise that I think you have not heard before, and I think it is a good one. That is all I have to say.

The Vice-Chairman: I would like to thank again the women from the Tobique Reserve for coming before our committee, and to say to you that we are sorry we ran late, but when the bells go we have no choice. Again, thank you very much for being here.

We will adjourn until Monday at 8 p.m.

[Translation]

Mme Gaffney: Si ces femmes décident de retourner quand même dans les réserves, elles se feront harceler. Il leur faudra être protégées 24 heures sur 24 et engager des gardes du corps, je suppose.

Mme Bear: Dans ce cas, qui exercerait alors la discrimination?

Mme Collins: Ce serait intéressant, en effet. Pourtant, ces femmes auraient le droit d'y retourner.

Mme Ennis: Et je suppose que le gouvernement du Canada se laverait les mains de ce problème et confierait aux bandes le soin de le régler.

Mme Collins: Pour terminer, monsieur le président, j'aimerais passer à la page 18 où il est question de contester les droits acquis. Vous dites que ce n'est pas vraiment votre première position, mais, si vous ne pouvez rien obtenir d'autre, vous tenez avant tout au principe de l'égalité des deux sexes.

Mme Ennis: C'est exact.

Mme Collins: Merci.

Le vice-président: Merci, madame Collins.

Nous allons maintenant passer au second tour. Monsieur Penner.

M. Penner: Je passe mon tour.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Pourriez-vous nous donner des précisions sur ce que vous entendez, à la page 19, lorsque vous dites:

Nous n'avons pas parlé des effets néfastes que ces amendements auront sur les générations futures de femmes indiennes qui auront été . . .

Oh, je comprends. J'avais mal lu. Je suis désolé.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Je passe mon tour.

Le vice-président: Les témoins ont-ils une dernière observation à faire aux membres du Comité?

Mme Ennis: Comme nous le disions dans notre mémoire, nous avons eu très peu de temps pour étudier ce projet de loi. Nous ne sommes pas venues ici pour vous proposer une panacée ou pour faire votre travail à votre place, mais plutôt pour vous proposer un compromis certainement nouveau pour vous, mais fort valable, à mon avis. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le vice-président: Dans ce cas, j'aimerais remercier les femmes de la réserve de Tobique d'être venues cet après-midi; nous nous excusons d'avoir pris du retard, mais quand les cloches sonnent, nous n'avons pas le choix. Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à lundi, à 20 heures.



APPENDIX "INDN-2"

National Indian Brotherhood

ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

47 CLARENCE STREET, SUITE 300, ATRIUM BUILDING
OTTAWA ONTARIO K1N 9K1
(613) 236-0673 TELEX 053-3202

BY HAND

March 14, 1985

Mr. Stan Schellenberger
Chairman, Standing Committee
of Indian Affairs
Room 115, Confederation Bldg.
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Schellenberger:

I am writing to clarify two points which I made during my presentation to the Indian Affairs Committee on March 14, 1985.

The first is that the wording I suggested on page three of my brief regarding better terminology for Bill C-31's Section 10. (1) is in error and should read as follows:

10. (1) the provisions of this Act dealing with the entitlement of any person to have his name entered in a Band List maintained by the Department shall not apply in respect of any band which exercises its right to control its own membership by establishing rules for itself in writing...

Please be assured that I have not had second thoughts on the matter and that this new wording reflects my original intent. It also clarifies any inconsistencies which may have become apparent between the erroneous version and other proposals I made in the brief.

The second matter is one appearing on the last page of the brief. Beginning at the fourth sentence of the first paragraph, it should read:

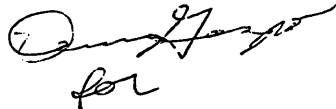
It reminds us a bit of the unilateral patriation strategy followed, for a period, by the former Liberal Government. Jean Chretien publicly acknowledged that running rough shold over the provinces by an attempt to unilateral patriation and amendment of the Constitution was a process which "stunk".

You will have noticed that the sentence as it appeared in the brief, did not make clear sense.

If there is any way to ensure that the minutes of the meeting or of upcoming deliberations on Bill C-31 reflect these two corrections, I would appreciate that that be done.

Thank you for your attention to this matter.

Sincerely yours,



for
Wally MacKay
Ontario Regional
Vice Chief
Assembly of First Nations

cc: All Members of the Indian Affairs Committee

APPENDICE «INDN-2»

(TRADUCTION)

FRATERNITE DES INDIENS DU CANADA

ASSEMBLEE DES PREMIERES NATIONS

47, rue Clarence, pièce 300, Édifice Atrium
Ottawa (Ontario) K1N 9K1
(613) 236-0673 TELEX 053-3202

PAR PORTEUR

Le 14 mars 1985

Monsieur Stan Schellenberger
Président du Comité permanent des affaires indiennes
et du développement du Nord canadien
Pièce 115, Édifice de la Confédération
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur,

Permettez-moi de clarifier deux points que j'ai soulevés au cours de mon exposé devant le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien le 14 mars 1985.

Le premier point concerne la formulation que j'ai proposée à la page trois de mon mémoire en vue d'améliorer le libellé du paragraphe 10(1) du projet de loi C-31; cette formulation est erronée et devrait avoir été faite en ces termes:

10. (1) les dispositions de la présente loi concernant le droit de quiconque de faire consigner son nom dans la liste de bande tenue au Ministère ne s'appliquent pas à toute bande qui exerce son droit de décider de l'appartenance à ses effectifs en en fixant les règles par écrit...

Soyez assuré que je n'ai pas eu d'hésitations ultérieures au sujet de la question et que cette nouvelle formulation reflète mes premières intentions. Elle clarifie également toute contradiction qui a pu être décelée entre la version erronée et d'autres propositions que j'ai faites dans le mémoire.

Le second point porte sur le contenu de la dernière page du mémoire; la quatrième et la cinquième phrase du premier paragraphe devraient avoir été ainsi rédigées:

Cela nous rappelle un peu la stratégie suivie pendant un certain temps par l'ancien gouvernement libéral pour tenter de rapatrier unilatéralement la Constitution. Jean Chrétien a publiquement reconnu que de jouer au plus fort avec les provinces en tentant de rapatrier et de modifier unilatéralement la Constitution était un processus «dégueulasse».

Vous aurez remarqué que la phrase qui figurait dans le mémoire n'était pas très claire.

Je vous saurais gré de prendre les mesures nécessaires pour que le procès-verbal de la séance ou celui de toutes délibérations ultérieurs portant sur le projet de loi C-31 reflète ces deux corrections.

Je vous remercie de votre collaboration et vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le vice-chef de la région de l'Ontario
Assemblée des premières nations

(Original signé par)

Wally MacKay

c.c.: Tous les membres du Comité des affaires indiennes
